Laflamme
MACHINES A COUDRE
1747, Des Cascades
PR. 3-9394
PFAFF

LE CLAIRON MASKOUTAIN

SAINT-HYACINTHE

VOL. XLVII – NO. 35 Jeudi, le 28 août 1958 Autorisé comme envoi postal de la deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa. Membre de l'Association des hebdomadaires de langue française du Canada PRIX: DIX SOUS

L'EVENEMENT SPORTIF DE L'ANNEE

L'exposition industrielle et commerciale

Les réjouissances de la Fête du Travail

La Fête du Travail, organisée sous les auspices du Conseil Central des Syndicats nationaux catholiques de Saint-Hyacinthe, rendra lundi prochain hommage à tous les travailleurs de la ville et de la région.

Mgr David Petit, vicaire général du diocèse, célébrera une messe ouvrière, en plein air, sur le terrain de l'Evêché. Tous les corps de métiers participeront particulièrement à la préparation de l'autel. Le sermon de circonstance sera prononcé par M. l'abbé J.-Marie Lafontaine, aumônier du Conseil Central de Montréal. En cas de pluie, la messe sera célébrée dans la cathédrale.

Dans la soirée, au Rond La-framboise, les ouvriers et toute la population maskoutaine sont invités à se réunir pour passer d'agréables moments. Deux artistes de renom seront en vedette, Mme Hélène Baillargeon et M. Allan Mills, folkloristes canadiens bien connus à la télévision et à la radio.

Les Gais Sorciers, équipe de danses folkloriques du Centre Notre-Dame, présenteront quelques danses de leur répertoire, et dirigeront ensuite la danse populaire.

Au cours de la soirée, on procédera au tirage de la télévision, gracieuseté de la Maison Albany Tétrault, de La Providence. Plusieurs prix de présence seront aussi distribués au cours de cet événement.

Mlle Estelle Laplante, du Syndicat du Textile Inc., sera couronnée Reine du Travail 1958, par Son honneur le maire Ernest-O. Picard, au cours d'une brève cérémonie civique, à l'Hôtel de Ville. Mlle Laplante présidera les différentes manifestations de la journée. Les deux demoiselles qui l'accompagneront en cette Fête sont Mlles

(Suite en page 5)

Le vol de Marieville

Les suspects comparaîtront demain matin

Le juge Aimé Chassé, des Sessions de la Paix, a fixé à demain matin l'enquête préliminaire de Roger Martel et Claude Detre, de Montréal, accusés du vol commis le 13 août dernier à la Banque Canadienne Nationale de Marieville. La semaine dernière, les intimés ont plaidé non coupable à l'accusation portée contre eux, demandant un procès devant un juge et douze jurés.

On se souvient que quatre bandits masqués, sous la menace de révolvers, ont forcé le gérant de la banque, M. Marcel Chaurette, à ouvrir les coffres et les caisses, puis ont nefermé tout le personnel dans la cave, pour ensuite s'enfuir précipitamment, emportant une somme de $52,000 en argent, ainsi que pour $422,000 en valeurs.

Du 17 au 21 septembre, à l'arsenal

L'exposition industrielle et commerciale, sous les auspices de la Chambre de Commerce du district de Saint-Hyacinthe, est en excellente voie d'organisation. Cet événement aura lieu à l'arsenal militaire du 6e Bataillon du Royal 22ème Régiment, du 17 au 21 septembre.

Le comité d'organisation, qui s'est réuni au tout début de la semaine, a mis au point plusieurs détails importants du programme.

Concours de la Reine

Ainsi, il est désormais assuré que bon nombre d'industries de la ville de Saint-Hyacinthe présenteront des candidates au concours fort populaire de la Reine de l'Industrie et du Commerce. L'élue recevra quantité de prix offerts par les marchands du district en plus d'un montant appréciable en argent. Les jeunes filles intéressées à y participer doivent être âgées d'au moins dix-neuf ans. Elles doivent s'adresser au secrétariat de la Chambre locale, à l'Hôtel de Ville, pour obtenir des formules d'entrée au concours.

Artistes

Les visiteurs à l'exposition industrielle et commerciale pourront assister, tous les soirs, à un spectacle de choix mettant en vedette d'importantes personnalités du monde du divertissement. Déjà, le comité d'organisation s'est assuré la participation de Monique Gaube, André Bertrand, Gaston Campeau et Rina Ketty.

Une automobile sera tirée au sort à l'issue de l'exposition.

En marge de la location des kiosques, le comité rapporte que les demandes affluent en nombre satisfaisant; les marchands ou industriels intéressés à exposer leurs produits lors de cet événement annuel, feront bien de loger une demande le plus tôt possible auprès des responsables de l'organisation.

Le comité général de l'organisation de l'exposition industrielle et commerciale est composé de la façon suivante : président : M. Marcel Laroche; comité des spectacles : M. Fernand Pothier; comité du concours de la "Reine" : M. Guy Langlois; comité des kiosques : M. Emilien Letarte; comité de la publicité : Me Jean-Paul Blanchet; comité de l'admission : M. Bernard Vincent; comité des réceptions : M. Gilles Dion; comité des finances : M. Marcel Rivard; aménagement des lieux : M. Hubert Ricard.



COMITE D'ORGANISATION. — Le comité d'organisation de l'exposition industrielle et commerciale, qui aura lieu à l'arsenal militaire, dans quelques semaines, sous les auspices de la Chambre de Commerce du district de Saint-Hyacinthe : de g. à d.: assis : MM. Hubert Ricard, Gilles Dion, Marcel Laroche, Georges Brabant, Marcel Rivard. Deuxième rangée: Emilien Letarte, Bernard Vincent, Jean-Paul Blanchette, Guy Langlois et Fernand Pothier.
(Photo : Brodeur)

Récidiviste... endurci!

Roméo Ratté, sans adresse connue, a été condamné par le juge Aimé Chassé, des Sessions de la Paix, à une peine d'emprisonnement d'un an de prison. Ratté, dont le dossier judiciaire porte plus de 65 condamnations pour délits de tous genres, a été trouvé coupable de faux-semblant.

A LIRE EN PAGE 4

Tous contre l'ennemi...

par Yves Michaud

Patience et longueur de temps...

L'échelle "aérienne" est achetée au coût de $42,000.

A l'issue d'une séance spéciale du conseil municipal de la Cité de Saint-Hyacinthe, longue de trois heures, les échevins ont acheté de la maison Thibault, de Pierreville, une échelle "aérienne" pour le département des incendies, au coût de $42,000.

Le maire suppléant de la Cité, l'échevin Paul-Emile Gaucher, a formulé la proposition qui devait autoriser le Conseil à acheter l'appareil de la maison Thibault. Le conseiller L.-P. Bergeron a secondé la proposition. Ont voté pour : les conseillers Jean-Marie Lorange, Philippe Pothier, Antonio Moreau, Antonio Perrault et Marcel Gosselin. Les échevins Rolland Daudelin, Uldéric Pion et Gérard Choinière ont enregistré leur dissidence.

Les débats se sont poursuivis pendant plusieurs heures avant que le Conseil arrête sa décision. Au début de la séance, le conseiller Gaucher a soumis à ses collègues un document de sept pages établissant les différences entre les quatre appareils à l'étude. Le maire suppléant s'est employé à démontrer que l'échelle "aérienne" de la maison Thibault présentait plusieurs avantages sur les autres marques.

M. Gaucher a reçu de ses collègues, les échevins Philippe Pothier, Marcel Gosselin, Jean-Marie Lorange et L.-P. Bergeron, des félicitations pour l'excellence et la clarté de l'étude qu'il avait faite, des soumissions présentées au Conseil.

A la suite d'une prise de bec entre les échevins Lorange et Daudelin, le président des finances Me Philippe Pothier, s'est déclaré peiné que la discussion du sujet entraîne tellement de "haine et de passion". "Il y a certainement des moyens, dit-il, d'aborder le problème en toute objectivité et de prendre une décision calme et réfléchie. Me Pothier a alors déploré l'absence du chef du département des incendies, à la séance spéciale du Conseil, et proposé que le chef Gaucher soit convoqué sur-le-champ.

Interrogé par le maire Picard, le chef Gaucher a avisé les membres du Conseil qu'il ne voulait point patriciper au débat. "Comment voulez-vous, a-t-il dit, que j'exprime une opinion, sachant à l'avance que celle-ci sera critiquée par des

(Suite en page 2)

Un poste de radio!

Des citoyens intéressés au projet

Un groupe d'hommes d'affaires de la ville de Saint-Hyacinthe aurait entrepris des démarches auprès des autorités compétentes, dans le but d'obtenir la permission d'exploiter un poste privé de radio dans la région maskoutaine. On mentionne les noms de MM. Jacques Lafontaine, Marcel Gosselin, Jean-Marie Lorange, Gérard Phénix et André Dumont, comme étant les instigateurs du projet.

Rappelons qu'une demande similaire a été faite par un groupe de citoyens de Saint-Hyacinthe, dont le président actuel de la Chambre de Commerce locale, M. Marcel Laroche, l'ancien président M. Georges Brabant, M. Jean Mathon, et M. Guy Corbeil, employé à la Société Radio-Canada.

D'après nos informations, les deux groupes travailleraient de concert à la réalisation du projet advenant le cas où le permis serait accordé à l'un ou l'autre. La première demande a trait à l'exploitation d'un poste de radio d'une puissance de 250 watts et la seconde de 5,000 watts.

Nouveau prieur au couvent des Dominicains

Le T.R.P. Grégoire Massé, cidevant supérieur au Centre du Rosaire, à Montréal, vient d'être élu Prieur du Couvent des Dominicains de Saint-Hyacinthe, en remplacement du T.R.P. Nicolas-M. Ferron, dont le mandat d'office se terminait.

Le Père Massé est né à Montréal, le 27 août 1897. Après ses études classiques au Collège de l'Assomption, Qué., il entre au Noviciat des Dominicains de Saint-Hyacinthe le 25 juillet 1921 et prononce ses voeux de religion le 4 août 1922.

Au Couvent d'études des dominicains d'Ottawa, il parcourt tout le cycle des études philosophiques et théologiques qu'il couronne par l'obtention du grade de Lecteur.

Ordonné prêtre le premier mai 1926, il est de 1928 à 1932 professeur d'Introduction à l'écriture sainte, d'éloquence sacrée et de théologie morale, ainsi que procureur et maître des frères convers au Couvent d'Ottawa.

De 1932 à 1938, il est curé de

(Suite en page 2)

Ordination

Le R.P. Gaston-Marie Raymond, dominicain, sera ordonné prêtre, samedi le six septembre, à huit heures du soir, en l'église Notre-Dame-du-Rosaire de St-Hyacinthe, par Son Excellence Mgr Emilien Frenette, évêque de Saint-Jérôme. Le R.P. Raymond est le fils de M. et Mme Paul Raymond, de Saint-Jean. Il chantera sa première messe dimanche, le sept, en l'église de la paroisse Saint-Edmond.

Le marathon de St-Hyacinthe disputé dimanche prochain

La ville de Saint-Hyacinthe sera le théâtre d'un des plus grands événements sportifs jamais organisés au pays, dimanche après-midi, alors que les meilleurs coureurs amateurs du Canada et des Etats-Unis se disputeront les honneurs d'un marathon de 26 milles et 385 verges.

Le promoteur de la course, Gérard Côté, gagnant à quatre reprises du fameux marathon de Boston, est d'avis qu'un record de participation marquera l'épreuve au cours de laquelle sera disputé le championnat du nord, dans le domaine de la course à pied. "Jamais dans les annales sportives de notre ville, a déclaré M. Côté, une course a suscité autant d'intérêt."

L'athlète américain de réputation internationale, Johnny Kelly, vainqueur du marathon de Boston, l'année dernière, et deux fois couronné champion des Etats-Unis à la piste de Yonkers, New York, participera à l'épreuve.

Son rival de l'heure, Gordon Dickson, champion canadien de la course à pied et cinquième finaliste aux Jeux de l'Empire, ne pourra se joindre aux participants. La maladie et l'épuisement le retiennent au lit.

Les dirigeants de l'Union athlétique amateur du Canada et des Etats-Unis ont reconnu le parcours réunissant Granby et St-Hyacinthe comme étant le seul trajet officiel pour le championnat de l'Amérique du Nord.

A date, 39 coureurs dont 22 américains répondront au signal du départ donné par le maire suppléant de Granby, M. Gérard Authier. Plusieurs personnalités sportives accompagneront les autorités municipales de l'endroit à cette courte cérémonie. Le départ aura lieu à 12 h. 30 dimanche, en face de l'Hôtel de ville de Granby.

D'après le record de chacun des inscrits, une grande rivalité opposera les favoris Johnny Kelly, Ted Corbitt, Kenneth Lambé, Roland Michaud, Gonzales Scotto, Sid Smith et James Green. Tous ces athlètes sont reconnus comme des experts des longues distances et ils possèdent à leur actif d'éclatantes victoires.

Les honneurs du trophée d'équipe Bouchard suscitent aussi une grande convoitise puisque six clubs athlétiques ont délégué des représentants qui se livreront un duel à finir pour les meilleures positions du classement.

A St-Hyacinthe, de grandes cérémonies entoureront l'arrivée des coureurs. Le maire Ernest Picard et ses collègues du Conseil accueilleront le vainqueur qui sera immédiatement couronné sur la terrasse de l'Hôtel de ville.

Mlles Jeanne D'Arc Bureau et Estelle Laplante, tiendront le fil d'arrivée et présideront la cérémonie de remise des prix lors de la réception offerte aux coureurs. La course du championnat nord-américain est sous les auspices du conseil de ville et de la Chambre de Commerce locale.

Michel Grenier victime d'un accident mortel

Un adolescent de 18 ans, Michel Grenier, de Saint-Bonaventure, comté de Yamaska, est décédé jeudi dernier à l'hôpital Saint-Charles, de Saint-Hyacinthe, à la suite d'un accident de la route survenu non loin de Saint-Hugues. La victime avait pris place à bord d'un camion conduit par Paul-Emile Lachapelle, 25 ans, également de Saint-Bonaventure.

Le camion a heurté un convoi des chemins de fer Pacifique Canadien, à une traverse à niveau. Le véhicule, propriété de M. Germain Poirier, Saint-Bonaventure, est une perte totale.

Le conducteur du camion, Paul-Emile Lachapelle, est dans un état très grave. Il souffre de fractures multiples dont probablement une du crâne.

La tragédie s'est produite jeudi après-midi de la semaine dernière à un endroit nommé le rang "Cavignac", entre Saint-Hugues et Saint-Marcel. Le Dr André Bouvier, médecin de Saint-Hugues et coroner du district judiciaire de Bagot, s'est rendu sur les lieux de l'accident.

Le sergent Robert Cournoyer et l'agent de circulation Lionel Bellavance ont fait les constatations d'usage.

L'affaire de St-Valérien

Quatre mois de prison à Florent Beauregard

Florent Beauregard, de Saint-Hyacinthe, accusé d'avoir assailli M. l'abbé Adélard Robidoux, curé de Saint-Valérien, a été condamné la semaine dernière à quatre mois de prison. La sentence a été prononcée par le juge Patrick E. Delaney, à l'issue du procès qui s'est déroulé en cour de Magistrat, à Sweetsburg.

Le procès a fait suite à une élection à la Commission scolaire de Saint-Valérien, le 14 juillet dernier. L'élection portait sur le projet d'une école centrale que le curé appuyait, mais qui se trouva rejeté, les deux commissaires élus, MM. Léopold Daviau et Lorenzo Brasseur, étant opposés au projet.

Toujours à la suite de la même élection, M. Gaston Chaput, de Saint-Valérien, inculpé de voies de fait contre la personne de M. Hector Marc-Aurèle, a écopé de $50 de dommages intérêts, $200 d'amende et les frais (à défaut de paiement deux mois de prison), et M. Ronald Normandin, inculpé d'assaut contre M. Gérard Marc-Aurèle, fils du précédent, s'est vu imposer une sentence de $25 de dommages-intérêts, et $100 d'amende et les frais (un mois de prison à défaut de paiement).

Ces condamnations ferment un chapitre de la petite histoire de Saint-Valérien et constituent l'épilogue d'une élection à la Commission scolaire fort mouvementée et tumultueuse.

Le procureur de Florent Beauregard, Me Gilles Bélanger, a déclaré qu'il en appellerait de la sentence.

L'ombre de la prison guette les automobilistes imprudents

Le juge Aimé Chassé, des Sessions de la Paix, a déclaré au Palais de Justice de Saint-Hyacinthe, qu'il se montrera de plus en plus sévère à l'endroit des automobilistes qui enfreignent les règlements de la circulation.

"Si les amendes ne suffisent pas, a-t-il dit, nous nous servirons de la prison pour mettre un frein à cette vague montante d'accidents mortels, dans la grande majorité des cas causés par des imprudences au volant. La situation est particulièrement grave dans le district de Saint-Hyacinthe. Il est des conducteurs d'automobiles qui agissent au volant, comme de véritables bandits, mettant en danger leur propre vie et celle des autres".

Le juge Chassé a rappelé que le code criminel prévoit des peines d'emprisonnement pour les automobilistes trouvés coupables d'infractions majeures aux règlements de la circulation.

"Nous n'hésiterons pas, a-t-il ajouté, à nous prévaloir des dispositions du code pour mettre les fous du volant à la raison".

★

Magasins fermés

Lundi, premier septembre, jour de la Fête du Travail, les magasins de la ville de Saint-Hyacinthe seront fermés toute la journée. Diverses manifestations se dérouleront en ce jour des travailleurs, dont une soirée populaire organisée par les Syndicats Catholiques.

Les Charités diocésaines

M. J. L. Cardin, président de la section des paroisses

Le Dr J.-L. Cardin, maire de la municipalité de Farnham, a été nommé président de la section des paroisses, en prévision de la prochaine campagne de charité qui aura lieu dans le diocèse de Saint-Hyacinthe, au début du mois de novembre.

Cette campagne est sous les auspices de Caritas, un organisme de coordination des oeuvres de bien-être et de bienfaisance.

M. Emile Bernard, de Sorel, agira comme président adjoint de la section des paroisses.

Vice-présidents

Les vice-présidents désignés dans les diverses régions du diocèse sont les suivants : M. Edouard Farley, Sorel; M. Antonio Lamoureux, Saint-Denis; M. Eliodore Parent, Sainte-Hélène; M. Roland Comtois, Beloeil; M. Pierre Arpin, Saint-Hyacinhte; M. Armand Brouillette, Acton Vale; M. Gérard Racine, Granby; M. Roger Nadon, Farnham; M. Maurice Gamache, Iberville; M. Ernest Hébert, Bedford.

Chefs d'arrondissements

Toujours en ce qui concerne la "section des paroisses", le secrétariat de Caritas annonce les nominations qui suivent au poste de chef d'arrondissement : Sorel : MM. Julien Mandeville et Gérard Millette; Saint-Aimé : M. Georges Lamoureux; Saint-Ours : M. Jacques Dragon; Saint-Jude : M. Maurice Charbonneau; Saint-Denis-sur-Richelieu : M. Emilien Phaneuf; Saint-Simon : M. Léonard Jodoin; Sainte-Hélène : M. Paul Lussier; Saint-Hyacinthe : MM. Fernand Deslauriers, Emile Larin, Charles Gilbert; Beloeil : M. Pierre Normandin; Saint-Hilaire : M. Claude Panet-Raymond; Marieville : M. Alpha Mondoux; Rougemont : M. Philippe Martel; La Providence : M. Gérard Vanier; Saint-Pie : M. Ernest Despars; Acton Vale: M. Jean Beaugrand; Roxton Pond : M. François Despars; Granby : MM. Jean-Paul Bernier et Bernard Légaré; Waterloo : Me Louis Jolin; Farnham: M. Adrien Archambault; Adamsville : M. Osias Dion; Sainte-Sabine : M. Laurent Bonneau; Iberville : MM. René Daneau et Laurent Comeau; Saint-Sébastien : M. Joseph Lanoue; Cowansville : M. Alfred DeGuire; Bedford : Dr Raymond Breault.

★

Congrès provincial

Le congrès provincial des comités paritaires des barbiers et coiffeurs de la province de Québec aura lieu à Saint-Hyacinthe les 21 et 22 septembre. Cet organisme groupe 30 comités paritaires des diverses régions du Québec.

Les assises seront sous la présidence conjointe de M. J. Pépin, de Sherbrooke, et de M. J.-P. Murray, de Valleyfield. L'organisateur du congrès dans la ville de Saint-Hyacinthe est M. André Quintal.

Les délibérations se dérouleront au Grand Hôtel, de cette ville.

Les rumeurs de ma ville

Dans la municipalité soeur de La Providence le jeu de pétanque a pris une popularité qui dépasse presque les bornes de l'enthousiasme. Plusieurs citoyens, mordus de ce jeu fort intéressant, n'hésitent pas à consacrer de longues heures de loisirs à ce divertissement d'un genre nouveau. Certaines équipes, dit-on, ont acquis une rare dextérité. Décidément les citoyens de l'autre rive de la Yamaska prennent les devants en beaucoup de choses . . .

★ ★ ★

On mentionne de plus en plus le nom du gérant d'une importante industrie de Saint-Hyacinthe comme candidat à la fonction de premier magistrat de la ville, le cas échéant où le maire actuel donnerait suite à son projet de démissionner dans quelques semaines, plus précisément le 16 septembre. D'autres noms sont également cités au hasard pour susciter des réactions chez les contribuables . . .

★ ★ ★

Le député du comté de Saint-Hyacinthe à l'Assemblée législative, M. René Saint-Pierre, a entrepris il y a quelques semaines, une tournée des municipalités et paroisses de la région. M. Saint-Pierre rencontre dans chaque endroit ses principaux lieutenants, en prévision de l'organisation de la prochaine campagne électorale . . .

★ ★ ★

Des projets d'agrandissement de l'hôpital Saint-Charles de Saint-Hyacinthe, commencent à prendre forme d'une façon concrète. On envisagerait même la possibilité d'aménager l'édifice actuel en résidence pour les infirmières, quitte à construire un nouvel hôpital plus moderne et spacieux. Instruit du projet un entrepreneur aurait eu cette réflexion de circonstance : "De grâce, qu'on ne fasse point de réparations ! Avec l'Union nationale elles coûtent plus cher que de bâtir à neuf". Bien méchant celui qui verrait une allusion à quelconque Palais de justice . . .

★ ★ ★

Mais non ! Il n'y a à l'heure présente aucune Ligue d'action civique dans la ville de Saint-Hyacinthe, ou du moins aucun groupement qui se réclame de l'étiquette. La rumeur a couru au début de la semaine, qu'une section maskoutaine de la Ligue avait été fondée. Il est probable toutefois que quelques membres du "Rassemblement", tenteront au cours des prochains mois, un rapprochement avec les autorités de la Ligue d'action civique. Le Rassemblement compte une vingtaine de membres dans la région . . .

On serait tenté de croire, d'après le nombre impressionnant de nos concitoyens qui ont assisté aux représentations de Tartuffe, présentées dans la métropole par les Festivals de Montréal, qu'une troupe locale de théâtre aurait quelques chances de survie. L'expérience en tout cas vaut la peine d'être vécue. Il suffit de quelques jeunes, d'un peu de talent et de beaucoup d'espoir . . .

★ ★ ★

Maintenant que la question de l'achat de l'échelle aérienne est réglée une fois pour toutes, le projet d'un plan directeur d'urbanisme pour la ville de Saint-Hyacinhte revient à la surface. Discutés à quelques reprises au conseil municipal, etete intitiative renferme de belles promesses. Nos édiles seront sages en l'étudiant sur tous ses aspects.



"Où l'on apprend à devenir des hommes"...

Bon coeur partage!

L'hospice Sainte-Croix (Marieville) institution de haute valeur

A Marieville, flanqué tout près de la route numéro 1 qui conduit de Montréal à Granby, un édifice imposant à carrure solide. L'aspect extérieur est sévère, presque glacial. Une énorme cheminée, grotesque dans son élancement, domine le village.

Et pourtant, derrière cette laideur apparente, ces briques ternes au masque dilué, il y a le visage de l'amour, les feux d'une immense charité qui brûlent, les rayons d'une grande fraternité humaine.

L'hospice Sainte-Croix, de Marieville, une des nombreuses oeuvres affiliées à Caritas Saint-Hyacinthe, est une institution relativement peu connue dans le diocèse de Saint-Hyacinthe. Elle compte cependant, parmi les importantes de notre région.

L'Hospice héberge continuellement 48 vieillards malades, 118 dames âgées ou malades et 219 enfants des deux sexes, de trois ans et plus. Un personnel de 34 religieuses, de la communauté des Soeurs Grises, en assurent le service d'entretien, d'hospitalisation, d'éducation et d'instruction.

L'oeuvre fut fondée le 13 octobre 1865 sur les instances de Messire Edouard Crevier, alors curé à Sainte-Marie de Monnoir (Marieville). Ce prêtre vénérable avait appelé les Soeurs Grises à Saint-Hyacinthe en 1840. Il voulut leur confier les pauvres, les malades et les orphelins de sa nouvelle paroisse, et c'est dans son coeur charitable que l'Hospice Sainte-Croix trouva ses origines.

Les orphelins

Si les religieuses qui dirigent l'oeuvre consacrent une partie de leurs efforts au soin des vieillards malades, à leur entretien et à leur gîte, elles s'intéressent par contre, à l'instruction et à l'éducation d'orphelins, d'enfants de foyers désunis ou déshérités.

Sans prétendre remplacer complètement le foyer familial, l'institution dispense aux quelque deux cents enfants qui y séjournent, une instruction de première valeur et une éducation chrétienne de choix.

C'est précisément sous cet aspect, de service à la communauté que l'Hospice Sainte-Croix, de Marieville, s'identifie comme une institution hautement méritoire et indispensable. Les enfants éduqués par les religieusse sont susceptibles de devenir plus tard des citoyens responsables, conscients de leur devoir d'homme et de chrétien. Laissés à l'abandon, ils deviendraient tôt des êtres inadaptés dans une société ou la délinquence juvénile et la criminalité exercent déjà trop de ravages.

Notre responsabilité

L'Hospice Sainte-Croix, de Marieville, est beaucoup plus qu'une institution de charité. Elle est davantage un outil indispensable à la société, en s'occupant de formation et d'éducatilon de la jeunesse. Le rôle qu'elle joue, l'Etat n'a pas à le remplir.

Le maintien de cette oeuvre admirable est un peu notre responsabilité à tous. En plus des appels émouvants à la charité et à la fraternité humaine, il y a la loi de la juste part, du partage entre ceux qui en ont trop et ceux qui en ont pas assez.

En souscrivant généreusement à la prochaine Campagne des charités diocésaines dans le diocèse de Saint-Hyacinthe, vous aiderez l'Hospice Sainte-Croix et les autres oeuvres affiliées à Caritas à poursuivre leur travail humanitaire.

Bon coeur partage !

Mme Xavier Martin, décédée à Pawtucket

Mme Veuve Xavier Martin, née Alma Cabana, de cette ville, est décédée à Pawtucket, R.I., le 19 août dernier, à l'âge de 72 ans. Elle est morte au cours d'une promenade, après une journée de maladie

La défunte laisse deux frères et deux soeurs, MM. Ulric et Edgar Cabana, Mme William Robidoux (Dorila), des Etats-Unis; Mme Ovide Poulin (Rose), de La Providence.

Les funérailles, sous la direction de la Maison Ubald Lalime, ont eu lieu samedi, le 23 août dernier, à la Cathédrale. L'inhumation suivit au cimetière de cette paroisse.

Mlle R. Angers décédée

Saint-Denis — (DNC) — Mlle Romélia Angers, 83 ans, est décédée à l'Ouvroir Sainte-Geneviève de Saint-Hyacinthe, au cours de la semaine dernière.

La dépouille mortelle fut exposée au Salon H. Phaneuf & Fils, de Saint-Denis et les funérailles eurent lieu en l'église paroissiale. M. l'abbé René Chapdelaine fit la levée du corps. M. l'abbé Omer Bousquet chanta le srevice, assisté des abbés Chapdelaine et Jacques Bousquet, comme diacre et sous-diacre. Les porteurs étaient MM. Daniel Girard, Paul-Emile Leblanc, Maurice Larue, Maurice Geoffrion, Normand Huard et Fernand Larue, membres de la Garde d'Honneur.

Nouveau prieur...

(Suite de la page 1)

la paroisse dominicaine de Saint-Jean-Baptiste d'Ottawa. En 1938, il devient le premier prieur du Couvent de Lewiston qu'il dirige jusqu'en 1943, alors qu'il est élu prieur du Couvent de Québec, à la tête duquel il demeure jusqu'en 1949.

A cette date, il est attaché à la Maison des Trois-Rivières, comme prédicateur de retraites, jusqu'en 1953, et comme supérieur jusqu'en 1955. Il est alors nommé supérieur du Centre du Rosaire, à Montréal, poste qu'il a occupé jusqu'à son élection comme prieur de Saint-Hyacinthe.

Le T.R.P. Grégoire Massé a à son crédit une riche expérience apostolique qu'il va maintenant plus directement mettre au service de la région maskoutaine.

Conseils importants

Plus du tiers des personnes tuées dans des accidents de la route au cours des six premiers mois de l'année, dans la province de Québec étaient des piétons, rapporte le Ministère des Transports et Communications. Avant de traverser une rue, une route ou un chemin, regardez à gauche et ensuite à droite. Si vous marchez dans une rue ou le long d'un chemin, gardez toujours la gauche de façon à voir venir à vous les véhicules. Voilà deux conseils importants que donne Prudentia et que les piétons devraient observer à la lettre.

La fête du...

(Suit, de la page 4)

Si, au contraire, tous, particulièrement ceux qui dirigent la vie économique, envisagent le problème sous son angle véritable, si tous acceptent en fait l'omniprésence active de Dieu, en faisant à chaque organisation économique l'honneur inouï de l'avoir comme suprême consultant, comme dans toute vie, Il doit être le premier artisan, si l'amour fraternel imprègne leurs pensées et leurs actes, on aura, sans aucun doute, la lumière et le coeur pour les solutions salvatrices. La sérénité d'en-haut jettera sur les obstacles et sur ceux qui ont à les écarter, une réconfortante lueur d'espérance, une garantie de courage qui redonnera à l'industrie sa noble et bienfaisante mission de servante de biens supérieurs dont la possession transformante est encore plus nécessaire pour épanouir la mission d'un chacun. Malgré les difficultés toujours inhérentes à la vie que nous nous devons tous de mener dans cette vallée de larmes, il nous sera possible de fournir un rendement plein qui ressortit à notre double citoyenneté de la terre et des cieux. Dans la paix et le bonheur nous collaborerons à édifier ce qui ne tombe pas, "en attendant la bienheureuse espérance et l'apparition glorieuse de notre grand Dieu et Sauveur". (2)

(1) Allocution de Sa Sainteté Pie XII à des groupes d'ouvriers italiens, le 1er mai 1953. Cf. AAS XLV (1953) p. 290-293.
(2) Epître de Saint-Paul à Tite, 2, 13.

L'échelle...

(Suite de la page 1)

membres du Conseil. Le département des incendies, tirera le meilleur parti possible de l'appareil que vous achèterez, dans le but d'assurer une protection plus efficace à notre population".

Le Conseil adopta alors, sur division, une résolution accordant le contrat à la maison Thibault. Les soumissions étaient les suivantes : Pierre Thibault Canada Ltée, $42,000.; American - Lafrance, $44,490.; Magyrus, $42,339.; King-Seagrave, $41,227.

Présumés voleurs arrêtés sur la route numéro 9

Deux individus ont été appréhendés hier après-midi sur la route numéro 9, non loin du village de Sainte-Hélène, comté de Bagot, en marge d'un vol de marchandises commis il y a quelques jours dans la métropole.

Le détective Paul Amann, du bureau de Saint-Hyacinthe de la Sûreté provinciale, le constable Gérard Saint-Laurent et l'agent de circulation Armand Portelance, ont arrêté les suspects alors qu'ils se dirigeaient vers Drummondville. La police n'a pas révélé l'identité des prévenus.

Ces derniers, âgés respectivement de 18 et 22 ans, ont été interrogés à Saint-Hyacinthe puis confiés aux détectives de l'escouade des vols de la Sûreté provinciale, à Montréal.

M. Arthur Létourneau est décédé à 44 ans

M. Arthur Létourneau, époux de Rita Ouellet, demeurant à 1104 St-Dominique, est décédé le 23 dernier, à l'âge de 44 ans.

Les funérailles, sous la direction de la Maison Ubald Lalime, ont eu lieu mardi, le 26 de ce mois, à l'église Notre-Dame-du-Rosaire. L'inhumation suivit à Québec, où un libera fut chanté.

Outre son épouse, le défunt laisse un fils et deux filles, Georges, Claudette et Carmen, de Saint-Hyacinthe; un frère, le R. P. Jacques, o.p., vicaire à la paroisse Notre-Dame-du-Rosaire.

Réalités sur le retour d'âge

Toutes les générations ont eu leur "tante Emilie" qui attribuait au retour d'âge tous les maux et misères qu'elle avait pu éprouver pendant dix ans. Et aujourd'hui encore, ces sornettes sont cause que tant de femmes vivent une vie d'angoisse continuelle entre 40 et 50 ans.

SÉLECTION du Reader's Digest de septembre vous apporte des précisions qui balaient tous les vieux préjugés sur la ménopause. Lisez pourquoi la femme a tort de se faire un monde d'une période normale de son existence. Achetez SÉLECTION de septembre aujourd'hui: 29 articles d'intérêt durable, condensés pour vous épargner du temps.

"Faites de l'Argent en échangeant vos **BONS DE LA VICTOIRE"**



Le simple **BON SENS** *le commande!*

"Vous ne pouvez faire de l'argent d'une manière aussi certaine, facile et simple qu'en remplaçant vos Bons de la Victoire du temps de guerre, à 3%, par de nouvelles Obligations de Convertissement du Canada qui paient jusqu'à 4½% en intérêts. Vous recevez de plus un rajustement immédiat en ARGENT.

Échangez **AUJOURD'HUI** *vos Bons de la Victoire contre des*

OBLIGATIONS DE CONVERTISSEMENT DU CANADA

La Banque Provinciale du Canada

La Maternelle Breton

(La seule école maternelle dans St-Hyacinthe qui soit reconnue par l'Association Canadienne des Jardinières d'Enfants).

Maternelle :
- **Garçons et filles de 3½ ans à 6 ans**

Première année scolaire :
- **Programme de la Commission Scolaire**
- **Préparation à la Première Communion**

TRANSPORT ORGANISE

PROFESSEURS SPECIALISES EN PSYCHOLOGIE ET PEDAGOGIE PRE-SCOLAIRE

Inscription : **Mercredi, le 3 septembre de 2 heures à 5 heures à la MATERNELLE BRETON 1324 rue Des CASCADES**

Madame Marcel Breton

DIRECTRICE

Tél. : PR. 4-5136 Rés. : PR. 3-9523



A vendre

SUR LA 5IÈME RUE
DOMAINE HERTEL
DOUVILLE, QUE.

MAISON DE BRIQUE
TOUTE NEUVE

Terrain 72½' façade — 120' profondeur
Payable comme loyer — Petit versement comptant
Trois chambres à coucher — Chambre de bain en tuile
Cuisine moderne — Dinette — Boudoir
Chauffage à Air chaud — Cave 8 pds de hauteur
Façade gazonnée — Entrée asphaltée

Geo. Chapdelaine

Bureau : PR. 4-5953 - Rés. : PR. 4-8819

Visiteurs : Samedi après-midi, de 2 h. à 4 h.

COURS de BALLET
POUR ENFANTS ET ADULTES



Direction

Madame Andrée Gladu

INFORMATIONS ET INSCRIPTIONS: PR. 4-5909

Célébration de la

FETE DU TRAVAIL

(LUNDI, 1er SEPTEMBRE 1958)

sous les auspices du

CONSEIL CENTRAL DES SYNDICATS NATIONAUX ET CATHOLIQUES, DE ST-HYACINTHE

Programme

10 h. a.m. — Ouverture par la célébration d'une messe ouvrière en plein air sur le terrain de l'évêché. — Sermon par l'abbé J.-M. Lafontaine, aumônier du Conseil Central de Montréal.

En soirée — Réjouissances populaires au Rond Laframboise à 8 h. 30 p.m.

Tous les travailleurs sont invités.

Artistes invités :



Mettant en vedette:

Allan Mills

ALLAN MILLS

populaire chanteur de la radio et de la télévision (Roberts, dans Cap-aux-Sorciers).

HÉLÈNE BAILLARGEON

Très populaire chanteuse, bien connue dans les milieux de folklore. (Mme Eudore, dans Cap-aux-Sorciers).



et

Hélène Baillargeon

Tirage des prix de présence — Tirage d'une télévision

DANSES DE FOLKLORES

♦ **En cas de pluie la messe sera célébrée à la Cathédrale et les réjouissances auront lieu à l'intérieur de l'aréna.**

LE CLAIRON MASKOUTAIN

SAINT-HYACINTHE

PRIX: DIX SOUS — Jeudi, le 28 août 1958 — TROIS

L. GRAVELINE
FOURRURES
VOUTE FRIGIDAIRE — ENTREPOSAGE
REPARATION — REMODELAGE
"Qualité plutôt que quantité
TEL. PR. 4-5727
346, Ave ST-FRANÇOIS, ST-HYACINTHE

Première maîtrise ès-sciences vétérinaires au Dr R. Veilleux

Le Dr René Veilleux, D.M.V., D.V. (Paris), M.Sc. (Paris), fils de M. et Mme Vital Veilleux, de Saint-Hyacinthe, qui terminait ses études en médecine vétérinaire à Saint-Hyacinthe, en mai 1955, vient de rentrer d'un séjour de trois ans outremer, après avoir fréquenté les institutions les plus réputées d'Europe.

Grâce à une bourse du Conseil des Recherches agricoles de la province de Québec et à des octrois du gouvernemnet français et des maisons Cyanamid of Canada, de Montréal, et des Laboratoires Austin, de Guelph, Ont., le boursier s'inscrivit d'abord à l'Ecole nationale vétérinaire d'Alfort, France.

En qualité d'assistant, il a travaillé sous la direction du Professeur Brion et prépara une thèse qui lui mérita, en décembre 1957, le doctorat vétérinaire de la Faculté de Médecine de l'Université de Paris. Sa thèse avait pour titre: "Syndrome Myoclonique et Eucéphalo-Leuco-Poliomyélites du jeune âge". Le jury était composé de M. le Prof. Cathala, président, et MM les prof. A. Brion et P. Goret, tous deux professeurs à l'Ecole nationale vétérinaire d'Alfort.

Il entreprit par la suite des travaux qui le conduisirent à la maîtrise. Ses études, sous la direction de M. le Prof. A. Brion, ont été patronnées par MM. les Prof. Bressou, Vuillaume et Ferrando, ce dernier directeur actuel de l'Ecole d'Alfort. Son travail, divisé en trois parties, a porté sur les sujets suivants:

1 — Etude préliminaire: l'organisation du réseau canaliculaire pancréatique chez le chien (étude anatomo-radiologique) et sa signification expérimentale. Schémas anatomiques extrêmement variables chez le chien et commentaire concernant l'existence de variations identiques chez l'homme.

2 — Travail principal: affections inflammatoires et dégénératives du pancréas chez le chien.

Le Dr Veilleux a publié de plus un article intitulé "Tumeur des cellules de Sertoli chez le chien", en collaboration avec le Dr J.-L. Nunes Petisca, du Laboratoire national de recherche vétérinaire de Lisbonne, Portugal.

Profitant d'invitations, il fit

(Suite en page 5)

Postulantes admises chez les Révérendes Soeurs de la Charité

Sept jeunes filles ont été admises récemment comme postulantes au Noviciat des Soeurs de la Charité: Mlles Louise Gagnon, de Lewiston, Me.; Pierrette Savaria et Gisèle Raymond, de Marieville; Thérèse Filion, Saint-Eugène-de-Drummond; Henriette Vincent, Sainte-Hélène; Noella Gadbois, St-Hyacinthe, et Monique Dionne, de Lewiston, Maine.

Les Révérendes Soeurs Yvonne Grenier, de Lac Mégantic, et Françoise Rossignol, de Waterville, Me., ont prononcé leurs voeux temporaires en la chapelle de l'Hôtel-Dieu.

Le 15 août, chez les mêmes religieuses, avait lieu la profession perpétuelle des Soeurs Beaudoin, Hélène Bérubé, Bibiane Roy, Jocelyne Breault, Laurette Lemay, Madeleine Gauvin et Florence Dalpé.



Plusieurs personnalités se réunissaient, dimanche dernier, lors des cérémonies d'inauguration de la piscine La Providence. De g. à d.: Mme et M. Filion, président de l'O.T.J., M. et Mme Théo. Ricard, M. E. Martel, curé de la paroisse, M. et Mme J. Lafrance, l'hon. D. Johnson, M. R. Saint-Pierre, m.p.p., M. et Mme G. Moore, et M. et Mme L. Crépeau.

(Photo: Brodeur)

La rentrée des classes, fixée au 2 septembre

Plus de sept mille étudiants et enfants d'âge scolaire reprendront leurs études bientôt, dans les diverses maisons d'enseignement de Saint-Hyacinthe et la périphérie.

Dans les écoles relevant de la Commission scolaire, tant à Saint-Hyacinthe qu'à Saint-Joseph et La Providence, le début de la prochaine année scolaire est fixé au deux septembre.

Dans les autres institutions et écoles de la ville, la reprise des cours est la suivante:

Séminaire: entrée le trois, et début des cours le quatre.

Ecole de Médecine vétérinaire: l'entrée aura lieu le neuf septembre.

A l'Ecole des Textiles, tel que déjà annoncé, les cours débuteront le huit septembre.

A l'Ecole normale Marie Rivier, les cours débuteront le huit prochain. Dans les classes annexes, la rentrée se fera cependant comme aux écoles relevant de la Commission scolaire.

A l'Ecole normale des Soeurs Saint-Joseph, la rentrée est le huit prochain; là encore, les élèves de l'école d'application Moreau devront revenir en classe auparavant, soit le trois.

A l'Institut Familial des SS. de Saint-Joseph, la rentrée est fixée au trois septembre, de même qu'au Couvent Lorette.

(Suite en page 7)

GÉRANTS DEMANDÉS
HOMMES OU FEMMES
TEMPS PLEIN OU PARTIEL

Un revenu minimum garanti de $300.00 par mois en consacrant quelques heures par semaine à temps partiel, plus à temps plein. Une firme canadienne offre une chance immédiate à des hommes ou femmes ambitieux de diriger un commerce local. Aucune expérience nécessaire, car nous enseignons tous les détails de l'affaire. Nous ne voulons pas de vendeurs à haute pression car il n'est pas question de vendre.

Vous devrez être: —

— **De bon caractère et capable de fournir des références.**

— **Capable de consacrer 8 à 10 heures par semaine à cette affaire.**

— **Capable de déposer $1,600.00 comptant, ce montant est remboursable.**

Répondez à cette annonce immédiatement si vous avez les qualifications voulues et désirez une entrevue avec notre représentant dans votre territoire.
Nous offrons une occasion unique et rare, une chance qui se présente une fois dans une vie.
Pour une entrevue personnelle dans votre localité, écrivez-nous, donnez un résumé complet et références personnelles, ainsi que votre numéro de téléphone.

Ecrivez: Département P-100,
106 Adelaide St. West,
Toronto, Ontario.

Milliers de personnes au village du F. André

Malgré une température incertaine, une foule de plusieurs milliers de personnes s'est groupée dimanche après-midi autour du monument élevé à la mémoire du Frère André et prié pour la béatification du fondateur de l'Oratoire Saint-Joseph du Mont-Royal. La cérémonie s'est déroulée à l'endroit même où est né et a été baptisé le thaumaturge décédé à Montréal en 1937.

La manifestation était sous la présidence de S.E. Mgr Arthur Douville, évêque de Saint-Hyacinthe, entouré d'un nombreux clergé. Mgr Douville a prononcé le sermon de circonstance tandis que le R.P. Germain Lalande, c.s.c., provincial de la Congrégation de Sainte-Croix, a célébré la messe.

Dans l'ordre temporel comme dans l'ordre spirituel, le Frère André a été un bâtisseur, a dit Mgr Douville. "S'il a réussi comme bâtisseur temporel, c'est qu'il avait un plan, qu'il a su se conformer à ce plan et que, pour le réaliser, il a été capable d'énergie et de persévérance".

Le Frère André, a ajouté Mgr Douville, a suivi la même méthode dans le domaine spirituel. Il avait un plan, celui qui est voulu par la Providence. Il s'y est conformé en priant, en acceptant que la grâce fasse son oeuvre. Le prélat a conclu en invitant ses auditeurs à suivre l'exemple du Frère André.

★

Pélerinage

Un pèlerinage à Colebrook est à s'organiser pour dimanche, le 14 septembre prochain. Afin d'assister à la messe de sept heures de l'avant-midi, au sanctuaire Notre-Dame-du-Perpétuel-Secours, à Sherbrooke, le départ est fixé à 4 h. 45 a.m., du Terminus Grand Hôtel. Après le déjeuner, qui se prendra à cet endroit, le groupe continuera au sanctuaire de Colebrook, à l'intérieur des frontières américaines.

Pour se procurer des billets, il faut s'adresser à Mme A. Burque, 950, rue Saint-Louis, Saint-Hyacinthe, Tél.: PRovince 4-6510.

CARITAS

ECHOS DE CARITAS

On évalue à environ deux millions de personnes le nombre de ceux qui contribueront d'une façon ou d'une autre, aux prochaines campagnes de charité dans divers diocèses de la Province de Québec. Ces campagnes auront lieu simultanément dans neuf diocèses du Québec, sous les auspices de Caritas. Ces organismes de coordination des oeuvres de bien-être et de bienfaisance se répandent rapidement chez nous.

■ ■ ■

Le Coordonnateur de Caritas Diocésaine Saint-Hyacinthe, M. Jean-Paul Provencher, a effectué un stage de deux mois à Caritas-Canada dans le but d'uniformiser les techniques de publicité et de propagande du mouvement. Caritas Saint-Hyacinthe a la très enviable réputation d'être l'organisme de coordination le mieux organisé et le plus efficace de la province. Les autres diocèses font souvent appel à ses précieuses lumières.

■ ■ ■

Les hommes d'affaires et de profession qui font partie du conseil d'administration de Caritas Saint-Hyacinthe et de différents comités ont tenu un total de 37 assemblées régulières depuis la fin de la dernière campagne. Le Conseil d'administration et ces comités sont composés de personnalités en vue de toutes les régions du vaste diocèse de Saint-Hyacinthe.

■ ■ ■

Le Service Social du Diocèse de Saint-Hyacinthe, une des Oeuvres affiliées à Caritas, s'est penché au cours de l'année dernière (1957) sur 5,638 cas, de misère, d'aide aux familles déshéritées, d'adoption, de réhabilitation de jeunes délinquants, etc. Son travail a considérablement augmenté puisque il n'y eut que 1,734 référés lors de l'année de sa fondation.

■ ■ ■

Un projet est à l'étude à l'effet de fonder une section féminine qui seconderait les efforts des organisateurs de la campagne des charités diocésaines, dans le diocèse. Mme Roger Labrèque, mairesse d'Acton Vale, épouse du Président général de la prochaine campagne, serait à la tête de ce mouvement de charité . . .

■ ■ ■

Les solliciteurs bénévoles demanderont cette année des "dons par par versements", échelonnés sur une période de six mois, dans un grand nombre de foyers du diocèse. Les familles qui ne disposent pas en "caisse" d'un montant suffisant au moment où le solliciteur passe, pourront ainsi avoir l'occasion de souscrire à la campagne avec une plus grande générosité . . .

■ ■ ■

Les Soeurs de la Charité de Namur, à Sorel, dont l'Oeuvre est affiliée à Caritas, vivent pauvrement. Le Club Richelieu de l'endroit, a insisté pour que celles-ci prennent davantage soin de leur santé comme condition d'acceptation d'une contribution financière que le Club remet à la Communauté. Les Soeurs de la charité de Namur s'occupent exclusivement de travail social, et de soins médicaux à domicile . . .

Le 12e congrès de la Société S. J. Baptiste

Le douzième congrès de la Société Saint-Jean-Baptiste du diocèse de Saint-Hyacinthe tiendra ses assises à Iberville, les samedi et dimanche 8 et 9 novembre prochain.

Présidé par M. le Dr Jean-Paul Provost, président de l'organisme, le congrès s'ouvrira par une séance d'étude pour les dirigeants des sections locales. Il y aura réunions de divers comités: Thème, Prêt d'Honneur, Refrancisation, Cercle d'Entr'aide, et Fraternité française et Concours, au sein desquels seront étudiées les meilleurs techniques à adopter pour une action toujours plus efficace.

Des conférenciers de marque seront entendus au cours de ces deux jours, chacun donnant l'o-

(Suite en page 7)

Gratification

La commission scolaire du village de Saint-Césaire vient de décrener une prime de cent dollars, à Mlle Madeleine Ravenelle, institutrice, pour succès dans l'enseignement. Le récipiendaire est la fille de M. et Mme Gilbert Ravenelle, de Saint-Pie.

Dr Robert Campbell

Horaire: APRES-MIDI: de 2 hre à 5 hre p.m.
Le SOIR: de 7 hre à 9 hre p.m.

575, MONDOR — Tél. Bureau: PR. 3-1963
Saint-Hyacinthe — Rés.: PR. 3-1023

COURS DU SOIR

GUAY ANGLAIS POUR CANADIENS-FRANÇAIS
AMÉLIORATION DE LA PERSONNALITÉ

INSCRIPTION

au CENTRE NOTRE-DAME (SALON DOUVILLE)
(Coin Dessaulles et Bourdages)
JEUDI le 11 septembre et JEUDI le 18 septembre
à 8 heures du soir

DEMONSTRATION GRATUITE et sans obligation de votre part

Le **PROFESSEUR GUAY** souhaite la plus cordiale bienvenue à toutes les personnes, de plus de 16 ans, qui désirent apprendre à **PARLER l'ANGLAIS** facilement et rapidement et, **AMELIORER LEUR PERSONNALITE.**

Le prix de ce **COURS**, de 24 soirs, est à la portée de tous. Les versements sont faciles. Il y aura tirage d'un **COURS** complet parmi les personnes présentes à l'une ou l'autre des deux inscriptions.

Le nombre des élèves est limité, les premiers arrivés auront la préférence. Afin d'être assuré d'avoir votre place, ne tardez pas, rendez-vous au **CENTRE NOTRE-DAME (SALON DOUVILLE)**, jeudi le 11 septembre ou jeudi le 18 septembre, pour 8 heures du soir. (Les portes seront ouvertes à 7 heures et demie. D'ici là, pour de plus amples renseignements surveillez la **CIRCULAIRE** "verte" que vous recevrez **PAR LA POSTE.**



MICHEL NOËL

HOTEL OTTAWA
DE SAINT-HYACINTHE

SAMEDI, LE 30 AOUT '58

SPECTACLE SENSATIONNEL
METTANT EN VEDETTE:

★ MICHEL NOËL
Comédienne très populaire. ★ Etoile de la Radio, de la Télévision et du Cabaret.

★ JACKIE LYNN
Charmante chanteuse. ★ Animatrice très dynamique.

★ IRON-JAM MEMPHIS
Danseur-jongleur de couleur à la machoire d'acier.

★ MAGDALENA
Scintillante danseuse de genre.

★ RAY LALIBERTÉ
ET SON ORCHESTRE

EN VEDETTE: SAMEDI le 6 SEPTEMBRE '58

★ GUILDA
Personnificateur sans pareil dans des numéros formidables

EN VEDETTE: SAMEDI, le 13 SEPTEMBRE '58

★ GERMAINE GIROUX
Chanteuse de grande réputation

VENDREDI SOIR, LE 29 AOUT '58

★ SPOT DANCES ★

NOMBREUX PRIX AUX GAGNANTS

SPECTACLES à 9 h. 45 et 11 h. 30 tous les samedis soirs
DANSE tous les soirs avec orchestre et artiste invité.
L'Hôtel Ottawa offre à sa clientèle un service complet, pour:
RECEPTIONS de **MARIAGES, BANQUETS, SHOWERS** et **COCKTAILS.**

PLACE DU MARCHE — — **Tél.: PR. 4-5351**

AUX PORTEURS D'OBLIGATIONS DE LA VICTOIRE 3%

Nous vous conseillons de profiter de l'offre d'échange des Obligations de la Victoire contre des

OBLIGATIONS

de convertissement du Canada

portant intérêt jusqu'à 4½%

Nous vous invitons de passer à nos bureaux, ou bien nous écrire ou nous téléphoner à nos frais

Il nous fera grand plaisir de vous fournir tous les renseignements requis, de vous faciliter l'échange de vos titres sans aucun déboursé

DESJARDINS, COUTURE INC.

Membres de l'Association des Courtiers en Valeurs du Canada

1626, rue des Cascades — SAINT-HYACINTHE. — Tél.: PR. 4-5316-17
266, rue St-Jacques ouest — MONTRÉAL. — Tél.: PL. 7977-78

Le Clairon Maskoutain

126

Journal hebdomadaire publié à Saint-Hyacinthe et qui paraît chaque jeudi.
Imprimé au numéro 435 de l'avenue Mondor, Saint-Hyacinthe,
par l'IMPRIMERIE YAMASKA

Directeur: **Yves Michaud,** Nouvelles : **Marcel Therriault**
Publicité: **Gérard Côté,** Sports et Photos: **J.-G. Brodeur**
Tirage et circulation : **Paul Blanchard**

L'abonnement à l'extérieur est de $2.50 ou $6.00 pour trois ans. En vente chez tous les dépositaires de journaux au prix de 10c l'unité. Pour la ville de Saint-Hyacinthe seulement l'abonnement est de $3.00 par année. (Livraison par cameiot).

TOUS CONTRE L'ENNEMI COMMUN

Le style évasif du communiqué de presse remis aux journaux par le secrétariat de la Ligue d'action civique, en marge de la fondation d'un autre groupement politique dans la province de Québec ne nous aide pas tellement à faire des commentaires sur ce qui apparaît comme un événement important dans l'histoire politique de notre province.

Si l'on songe de plus que M. Jean Drapeau, n'a pas encore fait de déclaration précise quant à ses visées ou intentions, il y a lieu d'aborder le problème avec beaucoup de prudence. Les dirigeants de la Ligue veulent-ils tendre la main aux libéraux ? Ou, au contraire, entendent-ils à leur façon combattre le duplessisme ? Bien malin qui pourrait répondre aujourd'hui à ces questions.

Le communiqué de la Ligue, ou plutôt d'un groupe de citoyens embrigadés dans cette association civique, suscite des espoirs et des craintes.

Des espoirs, en premier lieu, parce qu'il est consolant de constater que ça bouge dans la province de Québec. Un parti au pouvoir ne peut pas crier à la sereine unanimité des électeurs, quand une bonne proportion de ces derniers sentent le besoin de fonder des groupements politiques pour le combattre.

D'ailleurs, voilà longtemps que ceux qui s'intéressent au sort de leur province et au progrès des ntres, ont perdu tout espoir d'engager le dialogue avec l'Union nationale. La discussion est impossible. Au milieu du désert d'idées qui s'étend autour de lui, M. Duplessis continue à prêcher, imperturbable et satisfait, les bienfaits de l'électrification rurale et de l'enseignement PRIMAIRE. Evidemment ces choses furent excellentes il y a vingt ans, personne ne le nie, mais parler sans cesse d'électrification rurale à l'époque des spoutniks et de la primauté de l'atome, c'est faire preuve d'un esprit étrangement arriéré.

Mais il y a des choses que M. Duplessis et les députés de l'Union nationale ne comprendront jamais. Sauf de très très rares exceptions, ils ont des habitudes invétérées de mauvaise foi et d'obscurantisme qui les empêchent de voir, d'apprécier, et de régler les problèmes de l'heure.

A l'ouverture de l'exposition régionale de Saint-Hyacinthe, par exemple, le député du comté de Verchères à l'Assemblée législative, M. Clodomir Ladouceur, a cru bon entretenir ses auditeurs sur le nombre de fermes qui bénéficient de l'électrification rurale, depuis que l'Union nationale est au pouvoir. "Pour cette seule réalisation, a-t-il dit à peu près en ces termes, l'Union nationale mérite la reconnaissance éternelle du peuple de la province."

M. Ladouceur n'est certes pas la plus grande lumière de l'Union nationale — on s'en est vite rendu compte avec la commission scolaire de Saint-Amable — mais il devrait avoir la décence de ne point dire de telles sottises publiquement.

Le plus tragique c'est que l'exemple entraîne. L'honorable Daniel Johnson, parlant à la suite de M. Ladouceur lors du même événement, a qualifié son collègue M. Laurent Barré, ministre de l'agriculture, "du cultivateur le plus éclairé, le plus brillant, le plus dévoué, et patati et patata de tout le pays. Une réflexion d'un auditeur de la salle accueillit cette envolée : "Pousse mon Daniel, mais pousse égal."

Il n'est pas étonnant, en face de la pauvreté d'idées de l'Union nationale, que des gens intelligents se révoltent et qu'ils cherchent un moyen d'en finir avec ce gouvernement arriéré, fantasque, épuisé moralement et physiquement. L'indécence s'ajoutant à la stupidité, par la participation de plusieurs ministres duplessistes dans l'affaire du gaz naturel, bon nombre de citoyens ont eu un haut-le-coeur définitif. C'est probablement dans cette perspective que s'expliquent les tâtonnements de la Ligue d'Action civique pour fonder un nouveau parti politique.

Le communiqué de la Ligue suscite enfin des craintes car, est-il besoin de le répéter, une division des forces de l'opposition favorisera peut-être le retour au pouvoir de l'Union nationale. Ne nous leurrons pas. La machine électorale de l'Union nationale est fort bien huilée, bien graissée. Nous battrons Duplessis ensemble, les coudes serrés.

La possibilité à brève échéance de nous débarrasser de l'Union nationale devrait nous enthousiasmer. A l'endroit de l'ennemi, point de quartier. Si pour l'abattre, des concessions ou des alliances sont nécessaires, faisons-les.

YVES MICHAUD

EST-CE POSSIBLE ?

Si l'on ajoute foi aux rumeurs qui prédisent la démission du maire actuel de la ville de Saint-Hyacinthe au poste de premier magistrat de la municipalité, on ne peut qu'envisager un sérieux problème à l'horizon. Car le maire s'en allant, il faudra, et c'est là où l'affaire est compliquée, en trouver un autre.

Nul ne saurait cacher que cette question défraie à l'heure actuelle, le sujet de plusieurs conversations. Presque tous nos hommes publics qui en parlent ouvertement ou à mi-voix, abordent le problème avec gêne et inquiétude. On semble, nous ne savons trop pourquoi, prendre pour acquit, qu'il est inutile de songer à trouver un remplaçant au maire Picard en la personne de l'un ou de l'autre des conseillers municipaux de l'heure. Pour des raisons indéfinissables, voire assez floues, cette hypothèse serait écartée définitivement.

Pourtant, il est parmi notre Conseil, des personnalités de marque à qui le collier du maire irait bien. Nous pensons, incidemment, au président du comité des finances de la Cité, Me Philippe Pothier. Ce dernier a l'expérience et la formation voulues pour occuper le fauteuil du premier magistrat de la ville. Le décider à occuper cete charge onéreuse est, il est vrai, une autre paire de manches.

L'élection à la mairie, si élection il y a, semble vouloir opposer deux groupements politiques traditionnels. C'est en cela que le problème est grave. D'aucuns, pense-t-on en certains milieux, convoitent la fonction de premier magistrat de Saint-Hyacinthe, comme tremplin pour sauter dans l'arène provinciale. D'où l'opposition irréductible qui se dessine si tel ou tel candidat vient sur les rangs.

Il est trop tôt pour porter un jugement définitif, mais la menace d'une guerre ouverte entre les partis politiques, sur le terrain de l'administration municipale, se fait précise.

Or, dans l'intérêt des contribuables et de la ville de Saint-Hyacinthe, il y aurait avantage à ce que la politique provinciale n'envahisse pas l'Hôtel de Ville. Fort heureusement, nous avons été épargnés de cette plaie au cours des dernières années.

L'administration de la ville de Saint-Hyacinthe doit demeurer en dehors de la politique partisane. Que les membres du Conseil aient les opinions qu'ils voudront, cela n'a pas d'importance. L'essentiel est qu'ils ne jugent pas des problèmes locaux, sous l'influence du député Untel, ou du "patroneux" Untel.

Nul ne peut servir deux maîtres : l'Hôtel de ville de Saint-Hyacinthe et les parlements de Québec ou d'Ottawa sont des secteurs bien distincts de la vie publique.

Il ne semble y avoir qu'une solution pour atténuer les passions. Confier la fonction de maire de Saint-Hyacinthe à un homme représentatif, expérimenté, inféodé ni à l'un ni à l'autre des partis politiques. Est-ce possible ?

Y. M.

HUBERT



Tu es brillant ! J'espère ... pour TOI ... qu'y pleuvra pas ce soir.

La semaine dans le monde



MONTREAL — (UPI) — L'opinion publique canadienne, comme celle du monde entier, a suivi avec un vif intérêt les débats de l'Assemblée Nationale des Nations-Unies sur la crise du Moyen-Orient.

Après l'intérêt soulevé par le discours prononcé le premier jour par le président Eisenhower, les débats avaient versé dans la monotonie. Les pays, présentant différentes thèses, restaient fermement sur leurs positions et il semblait qu'une solution était très peu probable. C'est tout à fait par surprise que les débats de l'ONU ont été tirés de cette léthargie.

La sensation a été causée par une formule de règlement de la crise du Moyen-Orient proposée par les 10 états arabes. Fait qui surprit tous les observateurs et qui semble avait désarçonné surtout les délégués soviétiques. L'accord s'est fait entre tous les pays islamiques, y compris le Liban et la Jordanie.

Jusque là l'assemblée avait été saisie de 2 résolutions. L'une émanant de l'URSS et exigeant le retrait immédiat et inconditionnel des forces américaines et britanniques du Liban et de la Jordanie, l'autre présentée par la Norvège et le Canada, ainsi que d'autres pays et rédigées en les termes suffisamment imprécis, confiant aux Secrétaire Général de l'ONU le soin de trouver une solution.

La proposition commune réaffirme l'engagement pris par les états membres de la ligue arabe de ne pas se mêler des affaires intérieures des pays. D'autres points de l'accord prévoient un rôle important pour le secrétaire général de l'ONU, l'interdiction des émissions radiophoniques hostiles d'un état arabe à l'autre et l'élaboration d'un programme de développement économique conforme aux grandes lignes proposées par le secrétaire général de l'ONU et par le président des Etats-Unis, Eisenhower.

Cete dernière clause surtout a retenu l'attention des représentants occidentaux. L'accord ayant été ainsi réalisé entre les pays intéressés, des ralliements quasi-unanimes ont été enregistrés dès sa publication.

— — —

En France, le Général De Gaulle effectue en ce moment un long voyage à travers les territoires français d'Outremer. Avant son départ, le cabinet des ministres avait approuvé une dernière version du projet de constitution qui sera soumis à l'approbation des Français, tant de la Métropole que de l'Algérie et d'autres territoires.

La nouvelle version, qui diffère peu du texte primitif, prévoit pourtant que le chef de l'état ne pourra dissoudre l'Assemblée en temps de crise, et aussi que la cours constitutionnelle aur des pouvoirs plus étendus que prévus. Enfin les nations fédérées avec la France auront un parlement et un exécutif distincts de la Métropole.

Le projet est maintenant à l'examen de la plus haute instance française, le Conseil d'Etat. Le Général de Gaulle a mobilisé en faveur de son projet toutes les forces dont il dispose. En Algérie notamment, les militaires sont chargés d'expliquer les modalités aux électeurs musulmans et d'obtenir leur participation. Un vote massif des Arabes serait, estime-t-on en France, un coup très rude contre la rebellion.

En tout, près de 45 millions de personnes seront consultées le 28 septembre, date choisie pour le référendum.

— — —

Congrès des étudiants

CHICOUTIMI, Qué. (UPI) —Le 11ème Congrès général de l'Association canadienne des éducateurs de langue française tenu la semaine dernière à Chicoutimi, a été un témoignage vivant de l'effort continu que soutiennent les professeurs au Canada français.

Plus de 600 congressistes ont participé aux travaux qui ont eu pour thème général l'étude de la langue parlée.

Au cours des trois jours de débats, les responsables de l'éducation au Canada français ont analysé l'état de notre langue parlée, ainsi que les moyens de l'améliorer. Les congressistes ont souligné "l'impérieuse nécessité" d'une langue bien châtiée pour la préservation du français au Canada. M. Henri Courtemanche, secrétaire d'Etat a déclaré dans un discours fort applaudi, que le danger le plus imminent est la corruption de la langue.

"La langue populaire est parfois riche et savoureuse, a noté M. Courtemanche mais il y a danger perpétuel de corruption." Il a dit qu'une langue mal parlée est un signe de faiblesse intellectuelle.

L'association des éducateurs, qui s'est longuement préoccupée du problème de l'enseignement du français en dehors du Québec, a rendu hommage aux journaux de langue française existant en dehors de la province de Québec, allant de la "Survivance" d'Edmonton à la "Madawaska" d'Edmunston, au Nouveau-Brunswick.

Avant la clôture, le président de l'association, M. Robert Gauthier a rendu un hommage particulier à la mémoire d'un journaliste de l'Ontario, décédé l'année dernière, Victor Barrette du "Droit" d'Ottawa.

— — —

L'Univers de la Musique

PARIS — (UPI) — Un important Congrès International de la Musique se tiendra à Paris au mois d'octobre au nouveau siège de l'Unesco.

Le thème général de ce Congrès sera: "L'univers de la musique et ses différentes cultures".

La séance d'ouverture aura lieu le 24 octobre, avec allocutions du Président du Comité International de la Musique, Domingo Santa Cruz, le célèbre organiste Marcel Dupré, et du non moins célèbre violoniste Yehudi Menuhin. Un exposé inaugural sur "les sources de la musique" sera fait par l'écrivain-académicien Georges Duhamel. M. Egon Wellesz dira ensuite "en quoi consiste un langage musical national".

Le lendemain est prévue une "Table Ronde" sur "les échelles sonores en usage dans le monde.

Puis les congressistes discuteront deux questions: Existe-t-il des principes harmoniques communs aux différents langages musicaux ?" et "Peut-on intégrer à une civilisation musicale donnée, des systèmes d'intervalles étrangers à sa propre tradition ?"

Le jour suivant, on traitera de l'analyse des systèmes rythmiques en usage, et de l'utilisation des rythmes complexes dans les musiques élaborées.

Le 29 octobre, sera abordée la structure musicale, avec analyse des bases traditionnelles et formelles de musique non-occidentales et comparaison de leur structure avec celle de la musique occidentale. Seront aussi discutés les principes de la polyphonie existance hors du système classique occidental.

Le dernier jour du Congrès, on parlera du musicien occidental devant la musique orientale, de l'oriental devant la musique occidentale, et de l'influence de la musique africaine.

Deux manifestations illustreront les thèmes orientaux du Congrès avec le concours de musiciens d'Egypte, d'Iran, du Japon, de la Thailande, du Vietnam et de l'Inde.

Message de la CCC

La Fête du Travail

Dans notre pays vaste comme un monde, on célèbre, en ce premier lundi de septembre, la Fête du Travail. Personne mieux que le travailleur chrétien ne peut en saisir toute la portée. Le Christ, pour devenir en tout notre modèle consolant et sanctificateur, ne fut-il pas un modeste ouvrier pendant la majeure partie de sa vie terrestre. C'est encore "le jour de la reconnaissance envers Dieu de tous ceux auxquels il est donné, par le moyen du travail, d'assurer à eux-mêmes et à leur famille une vie tranquille, paisible; c'est le jour où s'affirme la volonté de vaincre la lutte et la haine de classe par la vigueur de la justice sociale, l'estime réciproque et la charité fraternelle inspirée par l'amour du Christ; c'est le jour enfin où l'humanité croyante permet de créer par le travail de son esprit et de ses mains une culture à la gloire de Dieu, culture qui, loin d'écarter l'homme de Dieu, le rapporche de lui toujours davantage". (1)

Mais "la Fête du Travail ne doit pas faire perdre de vue le problème du travail lui-même. Trop nombreux sont encore ceux que frappe le fléau du chômage, et nombreux sont aussi ceux qui malgré un emploi momentané, en subissent la constante appréhension. Et on ne peut oublier ceux qui souffrent de leur état de demi-emploi; état qui, à cause du nombre limité ou de la diminution des heures de travail, n'assure pas à l'ouvrier un salaire suffisant pour la satisfaction de ses besoins fondamentaux et ceux de sa famille. Bien volontiers Nous reconnaissons les multiples mesures prises en ces derniers temps au profit des ouvriers; mais combien il reste encore à faire ! Et Nous voudrions vous dire, chers fils, jusqu'à quel point Nous prenons part à vos angoisses et à celles de vos familles". (2)

Cette double citation d'un discours que le Vicaire du Christ prononçait devant des groupes d'ouvriers italiens, en date du premier mai 1953, reflète, on ne peut mieux, la complexité des problèmes de l'heure. Ces paroles s'adressent à nous tous avec une vérité engageante de fructueuse réflexion.

Le développemnet gigantesque de l'industrie a fait d'elle un instrument susceptible de procurer au monde la prospérité matérielle. Par contre, déboutée de sa fin véritable et sevrée des vertus de justice et de charité, elle conduit les nations à la ruine. Si la croissance toujours grandissante du monstre industriel, l'amélioration de la production, le perfectionnement de la machine comme l'automation et la mise en oeuvre aussi savante que compliquée de cerveaux électroniques, etc. n'aboutissent qu'à une concurrence plus aiguë, à l'édification de fortunes colossales, voire à la montée économique d'une nation avec le sentiment erroné que la force prime le droit; nous pouvons, pour un moment, donner aux peuples ébahis l'impression d'élever une gigantesque statue, mais cela ne peut être qu'un colosse aux pieds d'argile.

Le travailleur, dans de telles circonstances, est loin de voir son sort s'améliorer avec les progrès incessants de la technique. Pour lui, c'est l'incertitude de l'emploi, l'adaptation souvent difficile à de nouvelles tâches. Le doute hante son esprit, l'anxiété le ronge, parfois même le désespoir s'empare de lui.

A moins de tenir compte de la référence divine en tout, du sens plénier de la propriété, de l'exercice sauveur, à tous les échelons, des vertus de justice et de charité, des talents respectifs dont la fonction est de s'épanouir en services fraternels, des exigences légitimes des individus, des familles et de la communauté nationale ou humaine tout peut crouler à la moindre fissure, à l'instar de la défectuosité soudaine d'une aiguille minime qui dérègle complètement un engin dont la puissance apparemment invincible fait trembler le monde. Sans compter que les moeurs dissolues qu'engendre fatalement l'adoration du veau d'or, plongent dans l'oubli des lois les plus sacrées et fondamentalement indispensables à la survie des peuples, sapent les bases de la société et roulent les âmes dans l'éternel chaos.

(Suite en page 2)

Poème en forme de chanson

Boléro de la fontaine

Au chant de la fontaine
Une chute tombait
Au chant de la fontaine
Une chanson montait.

Au chant de la fontaine
Vous ferez un souhait
Est ici souveraine
La croyance au parfait.

Et les fleurs par centaines
Effacent ce qui hait
Et les fleurs par centaines
Font un homme satisfait.

Joie ! la faridondaine
Mon souci se rompait
Joie ! la faridondaine
Le bonheur s'en venait.

Loin de la hâte urbaine
L'âme se reconnait
Loin de la hâte urbaine
La paix quand tout se tait.

Mon coeur a son domaine
Sans effort contrefait
Mon coeur a son domaine
Pour chagrin stupéfait.

Exister est une aubaine
Quand le printemps renait
Exister est une aubaine
Où le fort se complait.

Passez dans la huitaine
Pour prendre mon portrait
Passez dans la huitaine
Pour tout ce qui distrait.

Venez l'année prochaine
Pour avoir un extrait
Venez l'année prochaine
Et je ferai le trait.

Salut mon capitaine
C'est l'éternité qui nait
Salut mon capitaine
Ton ennui disparait.

Arcade-Marie Monette, o.p.

A l'occasion de la

FÊTE DU TRAVAIL

Le Député
du comté de
Saint-Hyacinthe
au Parlement Provincial

EST HEUREUX DE S'ASSOCIER
AUX INDUSTRIELS ET
HOMMES D'AFFAIRES DE LA
REGION POUR RENDRE



M. René SAINT-PIERRE

HOMMAGE AUX TRAVAILLEURS

Il m'est agréable de profiter de l'occasion de la Fête du Travail pour remercier les ouvriers de la ville de Saint-Hyacinthe et du comté, de l'effort constant qu'ils apportent à améliorer nos conditions de vie et à assurer un meilleur progrès par leur travail efficace.

Nous pensons ici, à tous les chefs de familles, travailleurs d'usine ou autres, et formulons le voeu que l'avenir leur apporte sans cesse beaucoup de joie et de bonheur. Puissent-ils en cette Fête du Travail prendre conscience du rôle excessivement important qu'ils jouent dans notre Société.

RENE SAINT-PIERRE, M. A. L.,
Député de St-Hyacinthe à l'Assemblée Législative

Soixante-quinzième anniversaire

L'Institut des Soeurs de Ste-Marthe

Les Soeurs de Sainte-Marthe auraient pu célébrer avec éclat, le 15 août, le 75ème anniversaire de fondation de leur communauté. Elles ont préféré, dans leur modestie coutumière, ne pas attirer sur elles l'attention du monde. Sans briser le rythme régulier de leurs dévouements quotidiens, elles ont, trois jours durant, dans toutes leurs maisons, rendu à Dieu de dignes actions de grâces pour tous les bienfaits dont elles ont été l'objet durant ce premier trois-quarts de siècle.

Leur fondateur :

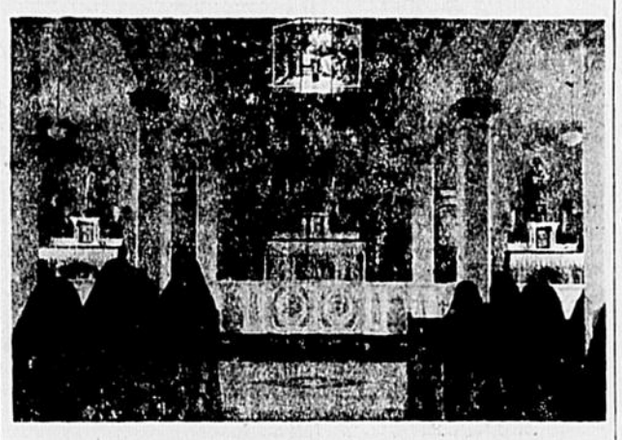
C'est Monsieur le chanoine Jean-Rémi Ouellete, supérieur du Séminaire de Saint-Hyacinthe, qui fonda l'Institut des Soeurs de Sainte-Marthe, en 1883. C'était devenu un problème aigu, pour le Séminaire, de trouver des servantes en nombre suffisant pour le soin de l'intérieur de cette vaste maison, qui abritait professeurs et élèves. Il existait à Montréal des communautés religieuses qui se consacraient à l'entretien domestique des maisons de prêtres et de religieux. Le procureur du Séminaire essaya, mais sans succès, de les attirer à Saint-Hyacinthe. C'est alors que M. le Supérieur alla faire part à Monseigneur l'Evêque de son embarras. Mgr Moreau, qui entreprenait les plus grandes choses de la religion avec la meilleure simplicité du monde, répondit bonnement à M. le Supérieur: "Pourquoi ne fondez-vous pas vous-même une communauté ? J'ai une bonne fille, une pieuse fille à l'Hôpital, je vais vous l'envoyer". M. le chanoine Ouellette, qu'absorbait cette pensée depuis assez longtemps, de doter le Séminaire d'une communauté religieuse de femmes, répondit avec une joie secrète : "Eh bien, Monseigneur, puisque vous daignez approuver cette entreprise, je consacrerai toutes mes forces à la réaliser".

La première religieuse :

Une fille de St-Denis-sur-Richelieu.

"La pieuse et bonne fille de l'Hôpital", c'était Mademoiselle Eléonore Charon, née le 8 octobre 1826, en la paroisse de Saint-Denis-sur-Richelieu. Elle était employée depuis 25 ans, comme aide générale, chez les Soeurs de la Charité de l'Hôtel-Dieu de Saint-Hyacinthe. Monseigneur Moreau l'avait dirigée dans les voies de la vie spirituelle pendant plusieurs années. Il n'ignorait pas son secret désir de la vie religieuse. C'est pourquoi, une première religieuse et sans hésiter, il la choisit comfondatrice du nouvel Institut.

Pourquoi les appeler "Soeurs de Sainte-Marthe" ?



Son Excellence Mgr Moreau qui avait présidé la cérémonie de la première prise d'habit, le 14 août 1883, annonça que la communauté nouvelle aurait pour patronne Sainte Marthe, Hôtesse de Notre-Seigneur, à cause de la ressemblance dans les oeuvres. Jésus est le Prêtre Eternel, le Séminaire est tenu par des prêtres et a pour objectif principal de former des jeunes gens à la prêtrise; Sainte Marthe préparait les repas du Collège Apostolique, les Soeurs de Sainte-Marthe feront la cuisine et les autres travaux domestiques au Séminaire pour les prêtres et les élèves.

Expansion de la communauté:

Jusqu'à 1920, les Soeurs de Sainte-Marthe n'avaient qu'une mission : le Petit Séminaire de Saint-Hyacinthe pour le soin duquel elles avaient été fondées. Maintenant cette communauté compte plus de vingt maisons non seulement dans le diocèse et la province, mais aussi en Ontario, au Manitoba et aux Etats-Unis. Voici la liste des maisons dont elles prennent soin avec la date de la fondation de chaque mission :

Le Petit Séminaire de Saint Hyacinthe, 15 août 1883. Ce fut toujours la principale mission.

Le Patronage Saint-Vincent de Paul, St-Hyacinthe, 17 janvier 1921.

Le Collège St-Denis-sur-Richelieu (de janvier 1926 à 1939).

Le Collège Saint-Romuald de Farnham, 3 janvier 1927.

L'Evêché de Saint-Hyacinthe, 30 janvier 1929.

Le Presbytère, Saint-Pierre de Sorel, 31 août 1931.

Le Juvénat St-Jean-Baptiste, Philipsburg, 20 juin 1947.

Le Séminaire Apostolique, Granby, 5 septembre 1950.

Le Grand Séminaire de St-Hyacinthe, 24 juillet 1952.

Le Presbytère, St-Eugène de Granby, 21 juillet 1955.

La maison Saint-Joseph des Pères Oblats, Rougemont, 2 juillet 1956.

Le Presbytère, Saint-Joseph de Saint-Hyacinthe, 16 juillet 1958.

Le Petit Séminaire de Gaspé, 6 août 1926.

Le Séminaire de La Salette, Enfield, N.H., 20 août 1928.

Le Collège Saint-Anselme, Rawdon, P.Q., 2 janvier 1933.

Le Collège Saint-Michel, Winooski Park, Vt, 26 décembre 1933.

L'Evêché de Le Pas, Manitoba, 13 mai 1935.

Le Presbytère, Saint-Augustin, Manchester, N.H., 20 novembre 1936.

Le Presbytère, Notre-Dame de Grâce, Chicago, 30 mars 1937.

Noviciat de La Salette, Enfield, N.H., 20 décembre 1939.

L'Evêché, Alexandria, Ont., 2 juin 1942.

Séminaire de La Salette, Attleboro, Mass., 27 février 1945.

Maison de Retraites Fermées, Villa La Salle, Montréal, 14 février 1952.

Noces d'or religieuses célébrées à St-Damase

St-Damase (DNC) — Soeur Agnès-de-Jésus, des Religieuses de la Présentation de Marie, assistante locale de leur maison de Sherbrooke, a été l'objet d'une belle fête religieuse et amicale, chez M. et Mme Elphège Bachand. Elle célébrait le 50ème anniversaire de profession religieuse.

Cet anniversaire coïncidait avec celui de l'entrée en religion du R. Père Ferdinand, o.f.m. (Adélard Coiteux) et de la R. Soeur St-Maxime (Oliva), des Soeurs de la Présentation de Marie, à Saint-Ours-sur-Richelieu.

La journée a débuté par une messe d'action de grâces célébrée par le R.P. Ferdinand. Accompagnaient la jubilaire, sa marraine, la R. Soeur Marguerite-du-Divin-Coeur (Lucille Papineau), Soeur Françoise-du-Carmel (Françoise Papineau), Soeur Agnès-d'Assise (Marguerite Beauregard), des SS. de la Présentation; Soeur Coiteux, de Soeurs de la Charité de Saint-Hyacinthe; Soeur Bernadette Soubiroux (Marie-Laure Quillet), des Soeurs de Saint-Joseph, de Saint-Hyacinthe.

Le déjeuner fut servi, très intimement, chez Mme Emile Coiteux, aux célébrant et aux religieuses. Le dîner était servi chez M. et Mme Elphège Bachand, où s'étaient réunis les parents et amis; M. le curé Albany Beauregard prenait place à la table d'honneur.

Outre les jubilaires et les religieuses déjà mentionnées, assistaient Mme H.-J. Guignard, des Trois-Rivières; Mme Emile Coiteux, Mme Joseph Quillet, M. Lucien Beauregard, Mme R. Bruneau, son fils Gaétan, de Montréal; Mme Notaire Cordeau; Mme Gaby Croteau et sa fille Micheline; M. et Mme Ferdinand Coiteux, Jean-Marie, Louis-Joseph Coiteux, Françoise et Pierrette Coiteux, M. et Mme Raymond Gaudette, Jacques, Jean et Lucie Gaudette, M. et Mme Fernand Bachand, René, Luc, Francine et Louise Bachand.

M. Lucien Beauregard agissait comme maître de cérémonie. Le Père Ferdinand et M. le curé Beauregard prirent la parole à l'issue du repas.

Au cours de l'après-midi, une réception se déroulait à l'extérieur. Se joignirent aux personnes déjà mentionnées, MM. et Mmes A. Chapdelaine, Lionel Tétreault, Georges Péloquin, Armand Lambert, Robert et Conrad Coiteux, Eddie Cooke, Jean-Denis Bruneau, Mme Marius Leroux, Pierre Saurel, Mme Marie-Paule Marcil et sa fille Ghislaine. Cette dernière fit la lecture de l'adresse; une gerbe de fleurs fut présentée aux jubilaires par Mlle Francine Bachand, et des enveloppes bien garnies furent distribuées par Mlles Pierrette Coiteux, Louise Bachand et Lucie Gaudette. Des discours appropriés suivirent.

Se sont unies d'intention et de coeur, Soeur Bachand (Madeleine), des Soeurs Hospitalières Saint-Joseph, de l'Hôtel-Dieu de Montréal, et Mme Donat Normandin (Béatrice Coiteux), des Trois-Rivières, cette dernière étant ne voyage.

Un goûter fut servi, pour clore la réunion dont on gardera longtemps le souvenir.

★

Saint-Damase

— M. et Mme Jean-Paul Monast (Marjolaine Beauregard) sont les heureux parents d'un fils baptisé Joseph-Michel-Gaétan. Parrain et marraine, M. et Mme Armand Monast, grands-parents de l'enfant.

— A M. et Mme Paul-Emile Fréchette (Gracia Viens) est né un fils baptisé Joseph-Benoit-Daniel. Parrain et marraine, M. et Mme Alfred Viens.

— M. et Mme Zoel Beauregard (Bibiane Sansoucy) font part de la naissance d'une fille baptisée Marie-Lise-Sylvie. Parrain et marraine, M. et Mme Roger Langlais.

— Le 20 août, a été inhumé dans le cimetière local M. Arthur Dupont, veuf de Angélina Ravenelle, décédé à Montréal à l'âge de 80 ans et dix mois. Il laisse un frère, M. Joseph Dupont, de St-Damase.

— M. et Mme Rolland Chartier ont passé quelques jours à Atlantic City.

— Les membres de la Coopérative Avicole se sont rendus en pique-nique samedi dernier, à St-Eustache. La température fut idéale pour les amusements en plein air.



Tertiaires du Québec en congrès à Rome

tional du Tiers-Ordre dominicain se tient actuellement à Rome, du 24 au 31 août. C'est à la demande du dernier Chapitre général que ce congrès, qui a comme thème "La coordination du Tiers-Ordre de Saint-Dominique avec l'Action Catholique, a lieu à Rome cette semaine.

Partis le 31 juillet, à bord de l'Homéric, les tertiaires des différentes Fraternités de la province ont déjà visité Lisieux, Saint-Malo, Paris, Lourdes. Le 16 août, le groupe continua à Touoluse, Carcassonne, Fanjeaux te Pranille, pays de saint Dominique.

Ce jour-là, les tertiaires de Saint-Hyacinthe ont eu une journée de récollection, réunissant 105 personnes.

Puis le groupe se dirigeait vers Marseille, Nice, Venise, Monaco, Monte Cristo, La Riviera, Gênes, Pise, Sienne et enfin, Rome où il séjourne cette semaine. M. Lucien Lachapelle, de Québec, est le porte parole des tertiaires du Québec.

Et l'on continuera par Assise Florence, Bologne, Venise, Milan, Montreux, pour ensuite passer en Belgique et en Hollande et de là en Angleterre. Les voyageurs reviendront à Québec et Montréal le dix octobre prochain.

Les réjouissances...

(Suite de la page 1)

Monique Joyal, du Syndicat du Bas Façonné, et Carmen Bazinet, du Syndicat du Vêtement.

Le président du comité de la Fête, M. J.-A. Laperle, et ses collaborateurs, MM. J.-G. Martin, Camille Blanchette et Albert Laperle, remercient tous ceux qui de près ou de loin contribuent à la célébration de cette Fête. Ils invitent toute la population de Saint-Hyacinthe et des environs à se joindre aux 3,000 syndiqués de notre ville aux différentes manifestations du premier septembre.

Octroi de $10,000 à l'Oeuvre des Terrains de Jeux de La Providence

L'honorable Paul Sanvé, du Ministère de la jeunesse et du Bien-être social, a consenti un octroi de $10,000. à l'Oeuvre des Terrains de Jeux de La Providence. La nouvelle fut annoncée dimanche dernier par Me Daniel Johnson, lors des cérémonies qui ont marqué la bénédiction de la nouvelle piscine aux dimensions olympiques.

Mgr Eucher Martel, curé de la paroisse, a fait la bénédiction des locaux. Prenant la parole devant les centaines d'invités, il se déclara enchanté du travail et de l'esprit de collaboration de ses paroissiens.

Le Dr Filion, président de l'O.T.J. a également pris la parole. Il rappela les efforts de tous ses collègues et remercia la population de La Providence pour sa grande générosité à l'égard des jeunes.

Au nombre des invités qui assistèrent à la cérémonie, on remarquait outre les officiers de l'O.T.J., le député du comté de Saint-Hyacinthe, M. René Saint-Pierre, le député de Saint-Hyacinthe-Bagot, M. Théo Ricard, le maire de La Providence, M. Jacques Lafrance, et ses conseillers, ainsi que plusieurs autres personnalités de l'endroit.

Un programme sportif comprenant des concours de natation et des rencontres de balle-molle et de pétanque clôtura les cérémonies.

★

J.-Pierre Poudrier est décédé à 9 ans

Jean-Pierre Poudrier, fils de M. et Mme Alphonse Poudrier (Marie-Blanche Claing), demeurant à 1230, rue Marguerite Bourgeoys, est décédé lundi, le 25 août dernier, à l'âge de 9 ans.

La cérémonie des anges, sous la direction de la Maison René-J. Mongeau Ltée, eut lieu mardi, le 26, à l'église du Christ-Roi, et l'inhumation suivit au cimetière Notre-Dame.

Outre ses parents, l'enfant laisse trois frères et trois soeurs : Jean-Guy, Aldéric et Réjean Poudrier, de Saint-Hyacinthe; Mme Albert Ethier (Françoise), de Sorel; Miles Madeleine et Ginette Poudrier, de cette ville.

★

Religieuse décédée

La révérende Soeur Eva Boisvert, des Soeurs de la Charité, est décédée mercredi matin, à l'Hôtel-Dieu, après une longue maladie. Agée de 67 ans dont 48 de vie religieuse, la défunte était originaire de Sherbrooke.

Son service sera chanté en la chapelle de l'Hôtel-Dieu, samedi matin, à 9 heures.

Première maîtrise...

(Suite de la page 3)

en outre des stages secondaires à l'Ecole vétérinaire de Vienne (Autriche) auprès de M. le Prof. Erwin Gratzl, et à la Faculté vétérinaire de Berlin (Allemagne de l'Ouest), auprès de M. le Prof. Erwin Becker. Egalement : éutde et documentation particulière sur l'enseignement vétérinaire dans les pays germaniques.

Il visite les Ecoles vétérinaires de Lyon, Lisbonne, Hannovre, Munich, Londres, Cambridge, Edimbourg, Copenhague, Stockholm, ainsi que de nombreux jardins zoologiques et organismes vétérinaires.

★ RETOUR A L'ÉCOLE ★



VENTE SPÉCIALE avant l'ouverture des classes

Voici quelques exemples de notre politique de BAS PRIX

Yellow Sample Shoe Stores Ltd

1767, CASCADES — SAINT-HYACINTHE

OXFORD POUR L'ECOLE

Fillettes et adolescentes. Bruns ou noirs. Enfants : 8 à 10½. $2.49

Fillettes : 11 à 3 $2.69

Adolescentes : 4 à 9 $2.99



SOULIERS POUR ÉCOLIERS

Noirs ou bruns

Garçonnets 11 à 13½ $3.39



Garçons 1 à 5½ $3.69

Hommes 6 à 12 $3.99



SOULIERS de TOILETTE

pour fillettes et enfants, en cuir verni ("patent")

Pour bébés 5 x 7½ $2.59

Enfants 8 x 10½ $2.89

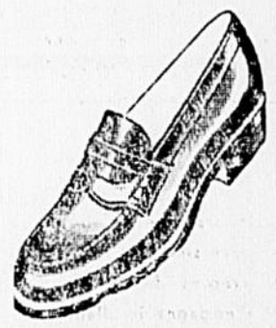
Fillettes 11 x 3 $2.99

■ Aussi disponibles en brun

Penny LOAFERS

ROGER BON TEMPS

brun ou noir



Pointures : 4 à 9 $2.99

11 à 3 $2.89



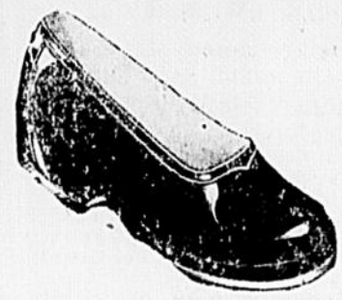
SOULIERS D'ADOLESCENTES

en suede noir

Pointures : 4 x 9 $3.69

Pointures : 11 x 3 $2.99

■ Même modèle en daim ("buck") blanc à $3.99



CAOUTCHOUCS

Pour toute la famille à de nouveaux bas prix !

Pour hommes, pointures : 6 à 12. Aubaine spéciale $1.49

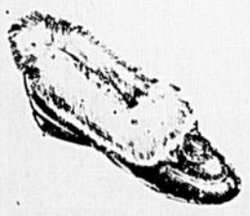
Garçons 1 à 5 ..... $1.69

Garçonnets 11 à 13 ..... $1.49

Adolescentes 4 à 9 ..... $1.59

Enfants 6 à 10½ $1.29

Fillettes 11 à 3 ..... $1.39



PANTOUFLES

Pour enfants de 7 à 10 .79

Pour fillettes de 11 à 2 .89

Pour femmes de 3 à 9 .99

BOTTINES D'ENFANTS

brun ou blanc...

bonne qualité...



Pour bébés 2 x 5½ $1.89

Enfants 8 x 10½ $2.89

Pour bébés 4 x 7½ $2.39

Fillettes 11 x 1 $3.59

NOUVEAUX SACS D'ÉCOLES



Pour garçons et fillettes à des prix extraordinaires :

1.79

VALISES D'ÉCOLIERS



Grandes malles en bois recouvert de métal émaillé, angles en métal cuivré, serrure avec attache de sûreté. Longueur : 28" x 15" x 15".

Ces véritables AUBAINES PLUS des centaines d'autres vous attendent à l'un de nos nombreux magasins.

CHAUSSURES POUR TOUTE LA FAMILLE AUX PLUS BAS PRIX

A VENDRE

MAISON de 4 logis, pour régler succession, bons revenus, située à 2480, rue Laframboise. S'adresser à P.-H. Fortier, 4630 Grand Boulevard, ELwood 1929
jno

MAISON de 2 logis de 4 appartements plus cuisinette et chambre de bain. Garage double. S'adresser à La Providence, Tél. : PR. 3-9463.
jno-15ma

POELE de marque "Enterprise", à l'huile avec 2 ronds électriques (220), très propre. S'adresser à 2440 Choquette. Tél. PR. 3-1959.
jno-t

A VENDRE

CONGELATEUR comme neuf, deux ans d'usure. On le laissera aller pour $350.00. Appelez à : PR. 4-7547.
jno-g-10jl

PROPRIETE en brique de 6 logis, situé rue Vaudreuil, St-Hyacinthe. Pour de plus amples renseignements, s'adresser à : Tél. PR. 4-4032.
jno-7at

MAISON SEULE de 3 appartements avec solarium, belle cave. Située Chemin St-Dominique. S'adresser à : M. Gaston Fontaine, contracteur, Chemin St-Dominique, Cté Bagot. Tél. : PR. 4-8252. 21-28at

A VENDRE

PROPRIETE de 1 logis en brique ou 2 logis en bois ou en brique en ville ou environ $1,500 comptant, balance facile. Plusieurs terres à bon marché avec ou sans roulant près de la ville. Epicerie avec logis attenant, bon marché. Epicerie-boucherie avec propriété, peut se vendre séparé. Bâtisse avec 2 étages pour petite manufacture et beaucoup autre chose. S'adresser à : Ovila Laporte, 1085, rue St-Joseph, St-Hyacinthe. Tél. : PR. 4-7176.
jno-17jl

MAISON de 3 logis en brique, pour régler succession. Située à 525, rue St-Pierre, St-Joseph, St-Hyacinthe. Tél. : PR. 4-8618. 21-28at.4-11spt

OU A ECHANGER pour propriété en ville, une terre de 140 arpents. Maison et bâtiments en excellentes conditions. S'adresser à Tél. : PR. 4-5744.
jno-21at

TERRAIN pour chalet, magnifique endroit sur le Richelieu à St-Denis et St-Ours. Possédons aussi chalets construits prêts à livrer. S'adresser à Tél. : PR. 4-5744.
jno-21at

COTTAGE en brique de 5 appartements, garage, chauffage central, près de l'école, église, terrain de jeux. S'adresser à 743, rue St-Paul, La Providence, St-Hyacinthe, Qué.
14-21-28at

POELE électrique "Hotpoint" de luxe, clavier lumineux 40". En parfaite condition. Aussi mobilier de cuisine moderne comprenant une table et 4 chaises, cuirette turquoise. Cause de vente : déménagement. S'adresser à : 1015, rue Crevier, La Providence. Tél. : PR. 4-8544.
jno-21at

ROBE DE MARIEE, grandeur 12 ans. Pour informations s'adresser à Réjean Dufresne, Upton, Cté Bagot, Tél. 32.
a-28

PROPRIETE en brique, garage à même, 6 appartements modernes, chauffage central, conditions faciles. S'adresser sur les lieux, voisin du Motel Saint-Hyacinthe, Chemin de Montréal, M. Arthur Pépin.
28-a

LOT à vendre à la "Villa Maria", 50 x 100' et plus. Prix : $350.00. S'adresser à : "Chez Paul", 100 Blvd St-Hyacinthe-Granby, St-Pie, Co. Bagot. Tél.: PR. 2-2606.
jno-14at

A VENDRE

FOURNAISE à l'huile de marque "Fawcett", très bon état. Pour informations, s'adresser à Tél.: PR. 4-6070. 28-a

PROPRIETE de 2 grands logements avec 2 garages chauffés, belle terrace sur le bord de l'eau. S'adresser à 3125 rue Girouard, St-Hyacinthe. Tél.: PR. 4-5521. 28-a-4-s.

FERME de 90 arpents en culture avec ou sans roulant. 15 arpents en bois avec sucrerie. Bâtisse en bonne condition. Très bonne maison de 2 logis. Eau de l'aqueduc, électricité, téléphone. Quota de lait nature: 6 bidons. Vente : cause de mortalité. S'adresser à Mme Jean Beauchemin, Rang du Ruisseau, Beloeil. Tél.: FOrest 7-3865. 28-a-4-s-11-s.

OU A ECHANGER :
Ford '57 Sedan, Hydraumatique, radio;
Chevrolet '56 Sedan
Mercury '56
Ford Sedan Hydraumatique, radio;
Chevrolet '55, Sedan, Hydraumatique, radio;
Meteor '55, Sedan, "Rideau";
Chevrolet '54, Sedan
Ford '54, Coach, sedan
Buick spécial '54, Sedan, Hydraumatique;
Meteor '53, Sedan;
Meteor '52, Sedan
Ford '52, Sedan
Pontiac '52, Sedan
Spécial de la semaine :
Cadillac '56, coupé de ville, tout équipé. **Prix : $2975.00**
Plymouth '56, Sedan, Hydromatique, équipé, **$1,200.00;**
Dodge '56, Sedan **$1100.00;**
Chevrolet '54, Sedan **$825.00;**
Ford '51, Sedan **$325.00;**
Plymouth '53, Sedan-été **$500.**
Plusieurs autres marques
Tous ces chars sont en ordre et sont vendus avec garantie.
Garage Trudel
Station "Sunoco"
95 Blvd Bernard
Drummondville, Qué.
28-a

A LOUER

APPARTEMENTS neufs, très bien situés au Bourg-Joli, fini et meublé moderne, électricité, eau chaude, taxes comprises, avec balcon. Seront près pour fin de juillet et fin d'août. Réservez le vôtre dès maintenant. S'adresser : Adélard Dutil, 2313 rue Ste-Anne, St-Hyacinthe. Tél. PR 4-4540 ou PR. 3-9321.
jno-17jl

A LOUER

2 APPARTEMENTS situés à 385 rue Duclos. S'adresser : 1298 des Cascades, St-Hyacinthe. Tél. : PR. 4-6407. jno-17jl

LOGIS-APPARTEMENTS de 2, 3 et 4 pièces meublés ou non, avec toutes les commodités. Pension si désiré. Aussi chambres et pension. S'adresser à L. Boucher à 3100, rue Sicotte, St-Hyacinthe. Tél. : PR. 4-4807.
jno

LOGIS de 2 appartements, situés à 385, rue Duclos. S'adresser à 1298, rue des Cascades, St-Hyacinthe. Tél. : PR. 4-6407.
jno-17jl

LOGIS de 3 pièces, plus chambre de bain, eau chaude à l'année. S'adresser à 2431, rue Morin, St-Hyacinthe, Qué.
jno-14at

LOCAL à louer à la place de M. Lucien Ménard Vitrerie Générale. S'adresser à 427 rue Mondor, St-Hyacinthe, Qué.
28-a-4-s

LOGEMENT de 2½ pièces chauffées, décoré au goût du locataire, très beau local, rue Girouard, près du Grand Hôtel à St-Hyacinthe. Prix : $50 par mois. Peut être loué aussi pour bureau. Ecrire à R.A., Casier postal 210, St-Hyacinthe. 28-a

LOGEMENT de 5 appartements avec salle de bain, plancher de bois franc, courant 220. Très facile à chauffer. S'adresser à : 1280 Raymond, Saint-Hyacinthe, Qué. 28-a

LOGIS de 4 pièces, réservoir à eau chaude et chauffe-eau. Libre le 1er septembre. S'adresser à 1200 rue Sacré-Coeur, St-Hyacinthe. Tél. : PR. 4-7152. 28-a-4-s

MAISON à louer de 7 pièces à Ste-Rosalie, rue Centre, près de l'église et des écoles. S'adresser à 82 rue Centre, Ste-Rosalie. Tél.: 9-3. 28-a

UNE MAISON de 2 appts à louer dans paroisse Ste-Monique, eau courante. Près de l'école et de l'église. S'adresser à M. Cyrille Bessette, 160 rue Ste-Marie, St-Hyacinthe. Tél. PR. 3-3259. 28-a

DIVERS

ATTENTION ! La nouvelle adresse du bureau d'Electrolux est maintenant à :
735, rue PETIT
VILLAGE SAINT-JOSEPH
SAINT-JOSEPH.
jno-31jl

REFUS D'AVANCER

Je soussigné, Ls-Emond Lalancette, déclare ne me tenir aucunemnet responsable des dettes contractée en mon nom par mon épouse Mme Ls-Emond Lalancette née Solange Faillant, demeurant à 3175 Sicotte, St-Hyacinthe, ou par toute autre personne que ce soit sans une autorisation signée de ma main.
(signé) Ls-Emond Lalancette
480, rue St-Michel,
St-Hyacinthe, Qué.
14-21-28at

ON DEMANDE

GARAGE dans le Bourg-Joli de préférence sur la rue St-Joseph entre Nelson et Bourassa. S'adresser à 2560 St-Joseph, Tél. : PR. 3-1055.
jno-g-10jl

INSTITUTRICES demandées pour enseigner dans la paroisse et village de St-Jean-Baptiste. Références exigées. S'adresser à : M. Roland Poisson, sec.-trés., St-Jean-Baptiste, Co. Rouville, Qué.
14-21-28at

A QUI LA CHANCE ?

Jeune homme sérieux, parfaitement bilingue, possédant 11ème année commerciale cherche un emploi stable à St-Hyacinthe. Premier arrivé, premier servi !
S'adresser à :
2070, rue des Cascades
St-Hyacinthe PR. 4-8225
jno-g

VENDEURS, vendeuses pour vendre à temps partiel, permanant à 45%. Beaux cadeaux à donner aux clients. Avançons marchandises et échantillons. Pas de capital requis. S'adresser à 2045, rue Morison, St-Hyacinthe. Tél. : PR. 4-7417.
14-21-28at

COIFFEUSE avec expérience demandée immédiatement. S'adresser à : "Salon Michèle" rue Des Cascades, Saint-Hyacinthe. Tél.: PR. 3-9811 ou à domicile : PR. 3-9684. 28-a

ON DEMANDE

TERRE DEMANDEE avec quota de lait dans une laiterie. Dans les 100 arpents et plus, avec troupeau de 30 à 40 vaches. Donner détails et le plus bas prix. S'adresser à E. L., Casier postal 210, Saint-Hyacinthe, Qué. 28-a

DESIREZ-VOUS faire de l'argent ? Dames, demoiselles demandées temps plein ou partiel. Pouvant se faire une belle carrière sans difficultés, commission très intéressante. Qui s'en occupe s'enrichit. S'adresser à la gérante, Mme Monique Leclerc, 847 rue Notre-Dame, Acton Vale, Cté de Bagot, Qué. 28-a



GARAGE
RENE TARDIF
Spécialité : DEBOSSAGE et PEINTURE
2090, rue Saint-Pierre — Tél.: PR. 4-5080
Saint-Hyacinthe

Adelstan Bouchard
AVOCAT
1750, rue Des Cascades Tél. : PR. 4-6688
SAINT-HYACINTHE
1355 St-Pierre Village La Providence
(Résidence) Tél. : PR. 4-6509

COURS DE DICTION
STUDIO À CLAIRE VOIX
filiale du Conservatoire Lassalle
Diction — Phonétique — Art dramatique — Art oratoire
Littérature — Enfants — Adultes
Pour renseignements, appeler : PR. 4-7874
FRANÇOISE POITRAS,
prof. licenciée du Conservatoire Lassalle
et de l'Université de Montréal

SOUMISSION DEMANDEE

Des soumissions seront reçues par la Commission Scolaire du VILLAGE DE STE-ROSALIE, pour le transport des élèves pour l'année scolaire 1958-59, sur le parcours suivant :
3ème RANG EST — De chez Jean-Paul Lussier à Ferdinand Gendron.
3ème RANG SUD — Chemin de fer Canadien National à Lucien Giard.
2ème RANG — De la Petite Rivière, André Lussier à la municipalité de St-Joseph-le-Confesseur.
POULEVARD — Du chemin de fer Canadien National à la rue Archambault.
Les soumissions seront ouvertes et considérées à une séance des Commissaires d'écoles qui sera tenue le 5 eptembre 1958, à 8 h. p.m., en la salle du collège, au Village de Ste-Rosalie.
Les commissaires d'écoles se réservent le droit de n'accepter ni la plus basse, ni aucune des Soumissions.

G.-E. FREGEAU, sec.-trés.

Ste-Rosalie, le 28 août 1958

GRANDE VENTE !
5,000 boîtes de 24 barres de chocolat d'une valeur de
15¢ chacune
Légèrement endommagées par le transport.
Vente à sacrifice :
$1.00 la boîte de 24
S'adresser à :
M. E. MONGRAIN
1924, Ste-Catherine ouest
MONTREAL
Payable sur livraison
Achetez-en une ou plusieurs boites.

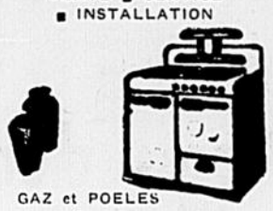
Adelstan Bouchard
AVOCAT
1750, rue Des Cascades Tél. : PR. 4-6688
SAINT-HYACINTHE
1355 St-Pierre Village La Providence
(Résidence) Tél. : PR. 4-6509

ROSAIRE PION
distributeur
HUILE A CHAUFFAGE et FUEL OIL
La Providence — — — St-Hyacinthe
Tél. : PR. 4-8727

2ème ANNIVERSAIRE
JEAN-GUY ALLARD
Agent Mfg.
Spécialité : Equipement commercial pour restaurants, hôtels, institutions et cuisines
584, Mondor St-Hyacinthe Tél. : PR. 4-6298
— Au service du public depuis 2 ans —

Laurette Bellavance
SPECIALISTE EN ELECTROLYSE
ENLEVEMENT DES POILS SUPERFLUS
OUVRAGE GARANTI
1230 rue Des Cascades
Appt. "Churchill"
Jours de bureau :
LUNDI, MARDI, MERCREDI
9 h. à 11 h. a.m.
2 h. à 5 h. p.m.
7 h. à 10 h. les soirées

St. Hyacinthe Propane
ENR.
VENTE ■ SERVICE
■ INSTALLATION



GAZ et POELES
Tél.: PR. 4-7322
Yvon Breton, prop.
Boul. Laurier — Douville

On est prié de noter que les bureaux

Antonio Breton, O.D.
OPTOMETRISTE
seront fermés du SAMEDI midi au LUNDI midi
durant le mois d'AOUT
"Examen de la vue sur appointement seulement"
1530, rue Des Cascades Tél. : PR. 4-6898

HERNIE!

LE FAMEUX SUPPORT "DOBBS" pour hommes, femmes et enfants SANS BOULE, SANS CEINTURE, SANS COURROIE

Retient l'hernie en tout temps avec un "Pad" doux et concave en travaillant, forçant et même en nageant. Ne touche le corps qu'en deux endroits. Sanitaire et lavable. Un expert diplômé vous donnera une démonstration gratuite sans aucune obligation de votre part, vendredi, le 22 août, de 9 hres a.m. à 9 hres p.m. à la PHARMACIE JEAN LOCAS, 1600 Des Cascades, St-Hyacinthe.

UNE JOURNEE SEULEMENT

ATTENTION MESDAMES!
MANTEAUX — COSTUMES — ROBES
pour toutes occasions; grandeurs 9 à 21 et 16½ à 26½
Agence des brassières MYSTERIEUSES
GAINES et CORSETS "ROSS"
Ajustement par une corsetière diplômée chez
Mme C.-P. LAROCHE
1980, rue Des CASCADES — — Saint-Hyacinthe



C. P. FOURNIER
Huile à Chauffage
GAZOLINE
Nous donnons les Coupons "GOLD STAR"
2630 DESSAULLES ST-HYACINTHE Tél.: PR. 4-6323

DES *Souhaits* ET DES *Cadeaux*



(sans déboursés ni obligations) vous sont présentés par vos amis, commerçants et hommes d'affaires les plus en vue de notre ville par l'intermédiaire du service
WELCOME WAGON
à l'occasion de :
- la naissance d'un bébé
- d'un seizième anniversaire de naissance
- fiançailles
- nouveaux-arrivés
- autres occasions spéciales
- un déménagement

Mme Yvette Dupont
Téléphone : PR. 4-6839

MOULEURS EXPÉRIMENTÉS
DEMANDÉS
OU
JEUNES HOMMES DESIREUX D'APPRENDRE UN METIER
S'adresser à la...
Fonderie Dussault & Lamoureux
Rue Brouillette (près Griffin Steel)
Tél. : PR. 3-9545

CITÉ DE SAINT-HYACINTHE
VENTE A L'ENCHÈRE

SAMEDI, le TREIZE SEPTEMBRE, à DEUX heures de l'après-midi, seront vendues par encan public, POUR DEMOLITION, toutes les bâtisses érigées sur l'ancien emplacement de la Fonderie Dussault & Lamoureux à l'angle des rues Hôtel-Dieu et St-Antoine, en la cité de Saint-Hyacinthe, comprenant un édifice central en brique solide portant le numéro 350 de ladite rue Hôtel-Dieu et diverses dépendances en bois.

Les bâtisses ci-dessus désignées, récemment acquises par la cité de Saint-Hyacinthe pour l'aménagement d'un terrain de stationnement, seront offertes en vente en un seul lot au plus haut et dernier enchérisseur, aux lieu, jour et heure susdits, sujet aux conditions ci-après :

1o. Le prix d'acquisition sera payable comptant (en argent ou par chèque) au moment de l'adjudication;
2o. Les frais de la vente seront entièrement à la charge de l'adjudicataire;
3o. Les bâtisses ainsi vendues devront être complètement démolies dans la période d'un mois de leur acquisition.

La mise à prix sera divulguée au moment de la vente.
Tous autres renseignements concernant cette vente à l'enchère peuvent être obtenus au bureau du soussigné.

Hôtel de Ville
Saint-Hyacinthe
26 août 1958

J.-P. BRAULT,
Greffier

A VENDRE
Restaurant "CASCADES LUNCH"
L. Desrosiers, propriétaire
7,400 rue YAMASKA - Tél. : PR. 4-8340 - St-Hyacinthe
Sortie ou entrée : "Pont Bouchard"
Route : Montréal - Québec - Saint-Hyacinthe - Granby

Dr Paul-R. Boisvert
SPECIALISTE
YEUX — OREILLES — NEZ — GORGE
584, ave MONDOR — Tél. : PR. 4-8154
Certifié du C.M.C.P.Q. et R.C.P.S.
(Angle Calixa-Lavallée)
— Sur appointement seulement

A VENDRE ou à ECHANGER
pour terrains prêts pour la construction, maison de 2 logements, chauffage à eau chaude par fournaise Dynaterme de Volcano, garage, cour asphalte, plancher bois franc, tuiles sur plancher en caoutchouc, tapis mur à mur dans boudoir et salon, très beau site, service eau, égouts et trottoir.

Adresse : 1005, rue Crevier, La Providence
Tél. : Bureau : PR. 4-6010 Maison privée : PR. 4-4520

TERRAIN A VENDRE A STE-ROSALIE
Grandeur : 225' x 225', situé près de la voie ferré du C.N.R. et du boulevard Sir Wilfrid Laurier, très beau site pour manufacture, commerce ou comme terrain pour construction, prendrais échange si désiré. Pour plus d'informations, adressez-vous chez L.-P. ROBERT, à La PROVIDENCE.

Tél. : Bureau : PR. 4-6010 ou soir : PR. 4-4520

SPECIAL Peintures d'extérieur
ROUGE
BLANC
VERT
GRIS
$4.75 le gallon
QUALITY Glidden PRODUCTS
FERMÉ le samedi après-midi durant le mois d'août
GERARD ROY
536, Mondor PR. 4-5474 St-Hyacinthe

POUR VOYAGES DE TOUS GENRES LOUEZ UNE AUTO DE MAURICE CHARRON

Epluchette de blé d'Inde

Une épluchette de blé d'Inde aura lieu samedi, le six septembre prochain, au cours d'une soirée dans un endroit typiquement canadien. Après la traditionnelle épluchette, il y aura danses carrées au son d'un orchestre d'occasion. Vous pourrez aussi déguster du blé d'Inde poulin.

Le départ est fixé à huit heures, le 6e, du Seminus Grand Hôtel. Faites vos réservations immédiatement en appelant le jour à PRovince 4-5516, et le soir, à PRovince 4-7192.

EXPOSITION Provinciale QUEBEC

29 AOUT - 1958 - 7 SEPT.

L'Evenement Provincial Annuel le plus captivant
L'Année SAMUEL de CHAMPLAIN

5 Matinées - COURSES sous HARNAIS - 7 Soirées
CARNAVAL ("Midway") - Plus de 100 ATTRACTIONS
Des Centaines d'Exhibits instructifs - Agriculture
Artisanat - Beaux-Arts - Industrie et Commerce
Instruments aratoires - Autos - Machinerie

- Vastes Stationnements: Autos, 50c
- Entrée: Adultes, 50c - Enfants, 15c

COLISÉE
3 SPETACLES DANS 1
"FANTASIA '58"
VAUDEVILLE, REVUE AQUATIQUE
REVUE SUR GLACE
8 h.15 CHAQUE SOIR 3.00 p.m. 31 AOUT, 1,4 et 7 SEPT.

Profitez des Taux d'Excursion et visitez votre EXPOSITION

PALAIS DU COMMERCE ET PAVILLON DE L'INDUSTRIE
OUVERTS CHAQUE JOUR - DIMANCHES INCLUS

- PARADES - ILLUMINATION
- DEMONSTRATIONS - EXHIBITS et CONCERTS par les 3 forces ARMEES (tous les jours)
- MAISON FAMILIALE de $35,000.00
- CONCOURS de SYNTHESE
- NOUVEAU PAVILLON des BOVINS

Le Paris
2240 AVENUE ST-JOSEPH

De samedi à vendredi inclusivement

HORAIRE:
SAMEDI, À 6 H. 30 P.M.
DIMANCHE, À PARTIR DE 12 H. 15, CONTINUEL
SUR SEMAINE, À 6 H. 30 P.M.





STAGE D'ETUDES. — Les gérants régionaux du Québec de La Survivance, compagnie mutuelle d'assurance-vie, se réunissaient au début de la semaine, au Grand Hôtel, pour un stage d'études de trois jours. On reconnaît sur cette photo, assis, MM. Fernand Drouin, St-Georges de Beauce; Charles Verrault, Québec, Euclide Hamel, surintendant, de Sherbrooke, et Fred Rudman, Saint-Hyacinthe. Debout, MM. Bertrand Paulhus, Richmond; Jean-Marie Mercure, St-Tite; Lucien Tétreault, Saint-Hyacinthe; Florian Morin, Sherbrooke, et Paul-André Gagnon, Trois-Rivière. M. Roger Tarte, de Montréal, était absent au moment où fut prise cette photographie.

(Photo : Le Clairon maskoutain, par Brodeur)

L'assurance-chômage ou le Placement

Nous publions sous la présente rubrique des questions concernant l'assurance-chômage et le placement ainsi que les réponses données par la Commission d'assurance-chômage.

Si un point en particulier touchant l'assurance-chômage vous semble obscur, n'hésitez pas à adresser votre question au bureau de la Commission d'assurance-chômage. Nous vous en communiquerons la réponse sous la présente rubrique.

Voici quelques questions et réponses qui vous intéresseront sans doute : —

Q. — Je dois me marier à la fin de juin, et je n'ai pas l'intention de continuer à travailler. Pourrai-je retirer de l'assurance-chômage ? S'il me faut continuer à travailler après mon mariage pour recevoir de l'assurance-chômage, pourriez-vous me dire combien de temps je devrai travailler pour en obtenir ?

R. — Pour obtenir des prestations, un réclamant doit être prêt et disposé à travailler, capable de travailler et incapable d'obtenir un emploi approprié. Si vous n'avez pas l'intention de continuer à travailler après votre mariage, vous n'avez pas droit aux prestations. Si vous demeurez sur le marché du travail après votre mariage, vous aurez droit aux prestations, aux mêmes conditions que tous les assurés, le règlement spécial visant les femmes mariées ayant été révoqué le 17 novembre 1957.

Q. — Lorsqu'une personne cesse d'être assurée par suite d'un changement d'emploi, peut-elle retirer l'argent qu'elle a versé à la Commission d'assurance-chômage ? Si non, cet argent est-il porté à son crédit au cas où elle redeviendrait assurée dans l'avenir ?

R. — Les contributions versées à votre égard ne sont pas remboursables, mais elles demeurent à votre crédit pour un certain laps de temps, de sorte que si dans l'avenir vous reprenez un emploi assurable et que plus tard vous devenez chômeur et avez besoin de prestations, elles entreront en ligne de compte dans le calcul de vos prestations.

La rentrée des...

(Suite de la page 3)

Au Collège Saint-Maurice : pour le cours Lettres-Sciences, rentrée le 8; pour le baccalauréat, le dix septembre.

Au Grand Séminaire, l'entrée est à la même date qu'au Petit Séminaire, soit le trois.

A l'Ecole Commerciale Lussier, les cours débuteront également le trois septembre.

Enfin, à l'Ecole des aspirantes-infirmières de l'hôpital Saint-Charles, les cours du soir débuteront le 15 septembre.

Pélerinage au Cap

Le pèlerinage annuel au sanctuaire de Notre-Dame-du-Cap, pour la récitation du Rosaire perpétuel, organisé par la paroisse Notre-Dame-du-Rosaire, aura lieu le deux septembre prochain. Le départ est fixé à quatre heures de l'après-midi en face du Couvent des PP. Dominicains et le retour s'effectuera vers minuit. Les billets sont en vente chez Mme Ulderic Cusson, 2150 Lafontaine, Tél. PRovince 4-8858.

Le 12e congrès...

(Suite de la page 3)

pinion d'un groupe et ses expériences dans l'organisation de l'enseignement.

Un banquet clôturera ces journées où respireront le vrai patriotisme et un nationalisme bien compris.

Nombreuses activités chez les Gais Sorciers

Depuis leur succès à l'exposition régionale, que deviennent les Gais Sorciers, du Centre Notre-Dame ? Les activités ne manquent pas, si l'on en juge par les quelques notes ci-dessous :

Dimanche dernier, l'équipe exécutait plusieurs danses de son répertoire, dans le hall de la Mutuelle du Commerce, contribuant ainsi à une souscription en faveur de l'O.T.J. Notre-Dame.

Lundi, Fête du Travail, les Gais Sorciers participeront, au Rond Laframboise, à la soirée organisée par les Syndicats Catholiques. Deux folkloristes de renom, Mme Hélène Bajllargeon et M. Alan Mills, seront présents. Un orchestre de renom fera les frais de la musique.

Le sept septembre, une soirée de folklore sera donnée à Saint-Bernard, pour souligner le 50e anniversaire de l'endroit. Les danses seront dirigées par les Gais Sorciers.

Plusieurs membres de l'équipe prendront part, en fin de semaine, au 4e camp folklorique qui se tiendra au Lac Stukely. Les professeurs invités viendront de plusieurs pays.

N'oubliez pas de vous rendre, chaque samedi soir, au Centre Notre-Dame, pour y passer une agréable soirée.

Délégués à ce congrès

Mme Valmore Chaput, de cette ville, est de retour d'un voyage à Rimouski, où elle a représenté comme déléguée la Fédération de Saint-Hyacinthe, au congrès général des Cercles d'Economie Domestique, qui s'est tenu les 20 et 21 août dernier.

Deux autres délégués l'accompagnaient, Mme Albani Casavant, de Waterloo, et Mme Jean Martin, d'Iberville, ainsi que Mme Gustave Bérard, présidente diocésaine, également d'Iberville.

"L'enquête de l'inspecteur Graham", au théâtre Corona

La majeure partie de l'histoire se déroule dans une école américaine, procurant à un thème, d'ordre psychologique une ambiance de jeunesse. Un professeur, joué par Esther Williams, y est victime des assiduités d'un élève qui compromet sa réputation.

L'inspecteur, interprété par John Nader, débrouillera les fils tenus d'une intrigue restant dans le vague sous bien des rapports. Le film renferme quelques scènes émouvantes d'inspirations dramatique ou sentimentale.

A la suite d'un meurtre commis près d'un grand collège, l'inspecteur Graham (G. Nader) surveille l'établissement. Le professeur de musique, Louise Conway (E. Williams), reçoit des messages enflammés d'un de ses élèves qui garde l'anonymat. Pour tirer l'affaire au clair, elle se rend à un rendez-vous et reconnaît le jeune Léonard Bennett (J. Saxon), qui tente de la violenter. Devant le principal du collège, Léonard nie les faits et, finalement, c'est Louise qui est congédiée. Le père du jeune homme (E. Andrews), pour défendre son fils, a accumulé les preuves fausses accablant Louise. Graham est le seul à la défendre et arrête Léonard, dont il put relever les empreintes digitales. Sur les insistances de Louise, il accepte de lui rendre la liberté. Le jeune homme se réhabilitera en s'engageant dans l'armée. Son père, poursuivi par Graham, mourra d'une crise cardiaque. Louise, innocentée, épousera son courageux défenseur.

Comme second film au programme, du 3 au 5 septembre l'on verra "Le Tigre", mettant en vedette, Jack Palance et Barbara Rush.

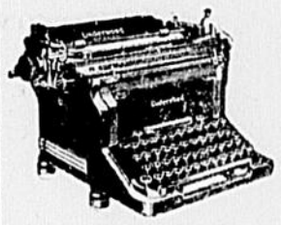
Record de sécurité

BELOEIL. — Un record de sécurité de près de 10 ans sans un seul accident entraînant perte de temps vient d'être réussi par les employés de l'usine d'engrais chimiques de la Canadian Industries Limited, située ici, annonce le gérant de l'usine, J. M. Bromley.

L'exploit représente 3,322 jours de calendrier sans blessure et compte parmi les meilleurs records de sécurité jamais accomplis dans les 25 usines de la compagnie d'un océan à l'autre. Il mérite aux 50 employés leur second Prix C-I-L, la plus haute récompense accordée en vertu du plan de sécurité de la compagnie. Le dernier accident entraînant perte de temps à l'usine est survenu en juillet 1949, de souligner M. Bromley.

Des cadeaux personnels seront distribués aux employés lors d'une cérémonie, le 12 septembre.

Dactylographes
- VENDUS
- LOUES
- REPARES



Voyez le UNDERWOOD entièrement nouveau
— GROS et DETAIL —
A. LÉTOURNEAU
497 HOTEL-DIEU
Tél. : PR. 3-9644
Saint-Hyacinthe

LUNETTES . . . Sourds ! . . .

ACCOUSTIQUES

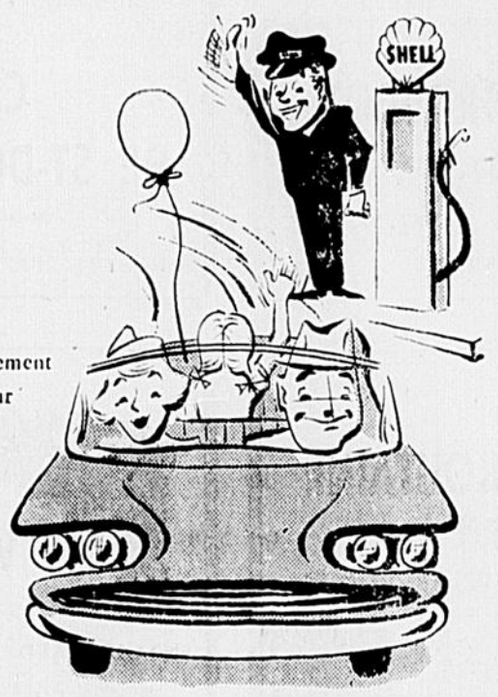


LUNETTE ACCOUSTIQUE
Prix régulier : $249.50
Escompte de $90.00
VENTE SPECIALE
(pour 10 jours)
$159.50
— Termes faciles si désiré —

Pour démonstration à domicile, découpez ce coupon.
NOM .....
ADRESSE ..... TEL.
VILLE .....

TRANS-AUDIO
1924, Ste-Catherine ouest — Montréal
Une représentante qualifiée se rendra CHEZ VOUS

Partez SANS CRAINTE!



Pour la fin de semaine, demandez-nous une "Shellubrication" et une vérification GRATUITE

Phares	Huile du moteur
Freins	Système de refroidissement
Pneus	Courroie de ventilateur
Batterie	Essuie-glace

Passez d'abord par notre station-service Shell... c'est un moyen sûr de faire un heureux voyage! Le meilleur service vous attend chez nous, car

"LE SERVICE EST NOTRE SPÉCIALITÉ!"
OUVERT 24 HEURES PAR JOUR
YVON PARENT
STATION SHELL No 1
DOUVILLE — PR. 4-9182
SHELL





HOMMAGES

aux

OUVRIERS

de

ST-HYACINTHE

De jour en jour, tout dans notre vie, les maisons remplies de confort dans lesquelles nous habitons, les dynamiques autos que nous conduisons, les outils variés que nous employons, les projectiles activités en vue de notre défense, — tous ces produits sont entièrement créés par la manoeuvre canadienne, homme et femme.

★ ★ ★

Les travailleurs maskoutains à l'instar de tous les ouvriers de la province et du pays constituent une force, un précieux élément de stabilisation, dans la structure économique de notre localité. Le respect des ouvriers, de tous les membres de la classe laborieuse, la reconnaissance de leurs droits, sont aujourd'hui des gages de paix, de fraternité humaine.

Les maisons suivantes de Saint-Hyacinthe, sont heureuses, à l'occasion de la *"FETE DU TRAVAIL"*, de rendre hommage aux travailleurs qui contribuent à la prospérité de notre ville.

Cette page est un hommage des maisons suivantes aux travailleurs

COMPLIMENTS DE

YAMASKA SHIRTS LIMITED

2005 LAFRAMBOISE TEL. PR. 4-5197
SAINT-HYACINTHE

COMPLIMENTS DE

DONAHUE CORPORATION OF CANADA, LIMITED

1800 MOREAU TEL. PR. 4-6438
SAINT-HYACINTHE

Penmans LIMITED

2155 GIROUARD PR. 4-5358 ST-HYACINTHE

COMPLIMENTS DE

GRIFFIN STEEL FOUNDRIES LIMITED

Rue BROUILLETTE (St-Joseph) TEL. PR. 4-5311
SAINT-HYACINTHE

COMPLIMENTS DE

BEACON PLASTICS LIMITED

35, NAVY CAMP Bulding TEL. PR. 4-5367
SAINT-HYACINTHE

COMPLIMENTS DE

CANADIAN CORDUROY LIMITED

RUE CHOQUETTE TEL. PR. 4-7522
SAINT-HYACINTHE

COMPLIMENTS DE

CARRIERES DE ST-DOMINIQUE, LTEE

ST-DOMINIQUE, Co. BAGOT
Balance: TEL. PR. 4-7947 — Bureau: PR. 4-5369

COMPLIMENTS DE

CASAVANT FRERES Limitée

Manufacturiers d'orgues
Ameublements d'églises

50 GIROUARD TEL. PR. 4-5363
SAINT-HYACINTHE

COMPLIMENTS DE

LA CAISSE POPULAIRE DE ST-HYACINTHE

1697 GIROUARD TEL. PR. 3-9751

COMPLIMENTS DE

LAITERIE MASKOUTAINE INCORPOREE

A. Lussier, prés.

2875 NELSON TEL. PR. 3-9669
SAINT-HYACINTHE



COMPLIMENTS DE

CESAIRE VERMEERSCH

FLEURISTE

3160 GIROUARD TEL. PR. 4-8333

COMPLIMENTS DE

IMPRIMERIE YAMASKA

435 MONDOR TEL. PR. 4-5376
SAINT-HYACINTHE

TÉLÉPHONES:
BUREAU ST-HYACINTHE: PR. 4-6434
RÉSIDENCE: PR. 4-7414 — 4-7308
BUREAU BELOEIL: FO. 7-4994

AGENCE CHAPDELAINE ENR.

HERVÉ ET LAURENT CHAPDELAINE
Assurances générales

525, ST-DENIS
ST-HYACINTHE

POUR LA
MASKOUTAINE

Livraison gratuite par toute la ville

Pharmacies Locas

1600, Des Cascades Tél.: PR. 4-6451
2276, Ste-Anne Tél.: PR. 4-5808



A l'inauguration de la piscine de l'O.T.J. La Providence, les directeurs ont tenu à prouver leur gratitude à Mme Filion, épouse du président, et à Mme G. Moore, en leur présentant des fleurs au nom de l'organisation. (Photo : Brodeur)

Comment utiliser les tomates vertes

On se demande parfois que faire avec des tomates vertes. Les Economistes ménagères de la Section des consommateurs, ministère de l'Agriculture du Canada ont récemment effectué quelques expériences avec ce produit.

Elles suggèrent par exemple de trancher les tomates à l'épaisseur d'½ pouce, de les saupoudrer de sel et de poivre et de les faire cuire dans du beurre ou du gras de bacon chauds, 10 à 15 minutes ou jusqu'à ce qu'elles soient tendres et dorées des deux côtés. Egoutter et servir.

Autre suggestion : passer les tranches de tomates dans de la farine assaisonnée de sel et de poivre. Faire dorer dans du gras chaud.

Au bien : paner les tranches de tomates, c'est-à-dire les passer dans de l'oeuf battu assaisonné de sel et de poivre puis dans de la panure. Faire dorer dans du gras chaud.

Allouer une tomate moyenne par portion. Servir comme accompagnement des viandes ou comme légume.

Si on prépare un mets au four, pourquoi ne pas en profiter pour l'accompagner de tomates vertes rôties ? Couper les tomates en deux, les placer sur un treillis, sur une tôle beurrée ou dans une lèchefrite contenant un peu d'eau pour les empêcher de coller. A la surface des tomates, étendre du beurre ou du gras de bacon, assaisonner de sel et de poivre. Cuire à four modérément chaud (375°F.) jusqu'à ce qu'elles soient tendres, environ 50 minutes.

Au lieu de beurrer les tranches de tomates, y étendre une cuillerée à table de l'un ou l'autre des mélanges suivants :

2 c. à table de beurre fondu
¼ tasse d'oignon haché
½ c. à thé de marjolaine
sel et poivre
½ tasse de panure

1 c. à table de beurre fondu
½ c. à thé de cari
sel et poivre
½ tasse d'oignon haché fin
¼ tasse de fromage cheddar râpé
1 c. à table de beurre fondu
sel et poivre
½ tasse de mie de pain

Sautées à la poêle ou rôties au four les tomates vertes se servent tel quel ou arrosées de sauce à la moutarde : mêler 2 cuillerées à table de beurre, 2 cuillerées à thé de moutarde sèche, autant de sucre, ⅛ cuillerée à thé de sel et ½ tasse de vinaigre. Amener à ébullition et servir.

★

Manque d'appétit

Lorsqu'un enfant d'âge préscolaire manifeste peu d'appétit, offrez-lui des mets attrayants mais ne le forcez pas à manger et ne montrez pas de contrariété devant son refus de manger, conseille le Dr. Harvey Bakwin, pédiatre New-Yorkais dans la revue "Today's Health" reçue à la Ligue Canadienne de Santé. "Il est probable que le rythme de croissance de l'enfant s'est ralenti et qu'il n'a plus besoin d'une quantité de nourriture aussi grande qu'auparavant. D'autre part, il devient plus malin et si on le cajole, il se rend compte qu'en refusant de manger, il peut obtenir plus d'attention ou ennuyer ses parents", déclara le Dr. Bakwin devant la Société Médicale de l'Etat d'Illinois. "Parfois aussi", reprit-il, "les jeunes enfants sont fort las des aliments de bébé à cet âge et il est bon de montrer un certain degré d'imagination dans la préparation de leurs repas".

La mode



Un deux-pièces attrayant. La blouse de sheer, doublée de même tissu, est d'un chatoyant bleu vert. Elle se porte avec une jupe droite, en tissu soie et laine, d'un bleu plus clair. Des fronces soulignent la taille.

Dessert "basses-calories"

Résolutions d'automne : nettoyer les armoires, nouvelles housses, recommencer à compter les calories . . . Y a-t-il ressemblance entre ceci et ce que vous avez noté sur votre propre calepin ? Si oui, voici la recette d'un délicieux dessert "basses-calories". Fait avec Sucaryl, l'édulcorant non-calorique, ce dessert donne 6 portions, chacune contenant 98 calories, contre 227 si on avait employé du sucre.

MOUSSE AUX PRUNEAUX

½ lb. de pruneaux
1 tasse d'eau
1 c. à thé de gélatine non aromatisée
1 c. à table d'eau
4 blancs d'oeufs
2 c. à thé de jus de citron
2 c. à table de Sucaryl liquide ou 16 comprimés écrasés

Faire cuire les pruneaux dans l'eau, à feu lent, jusqu'à ce qu'ils soient bien tendres. Enlever les noyaux et passer au moulin (avec le liquide dans lequel ils ont cuit). Ramollir la gélatine dans la cuillerée à table d'eau; dissoudre au-dessus d'eau bouillante. Battre les blancs d'oeufs jusqu'à ce qu'ils soient mousseux; ajouter graduellement, en brassant, la gélatine dissoute, le jus de citron et le Sucaryl. Puis ajouter la pulpe des pruneaux. Refrigérer.

La récolte des pommes s'annonce très bonne

On aura donc cet automne, l'hiver prochain et même le printemps qui vient une abondance de pommes canadiennes toujours savoureuses. Actuellement la saison des pommes hâtives bat son plein. Suivant les localités on peut se procurer les pommes de son choix : Melba, Duchesse, Transparente pour ne nommer que celles-là. A ces variétés s'ajouteront bientôt les Gravenstein et les Wealthy.

Les pommes d'été et les pommes d'automne sont bonnes à manger crûes même si elles sont un peu sures. C'est sans doute cette saveur légèrement acide qui donne la note caractéristique des premières compotes et des premières tartes aux pommes, celles qu'on mange en septembre et dont on se souvient tout l'hiver.

Salades et desserts aux pommes mentionnés dans les livres de cuisine peuvent être préparés avec les pommes hâtives. Dans le cas des desserts, il suffit d'augmenter un peu la quantité de sucre indiquée dans la recette. Rien n'empêche la ménagère de servir dès maintenant : chaussons et tartes aux pommes, gâteaux renversés, poudings, croustades, pommes en neige, à la crème, crème glacée, compote, sauce.

Compotes et sauces s'exécutent en un rien de temps et se conservent plusieurs jours au froid dans un contenant fermé. Il est fort pratique d'avoir une réserve de sauce aux pommes pour accompagner les crêpes et les poudings, fourrer des petits gâteaux et srevir avec le jambon, le rôti et les côtelettes de porc.

Dans le langage courant on emploie parfois les termes compote et sauce l'un pour l'autre indifféremment. Voici ce que les Economistes ménagères de la Section des consommateurs, ministère de l'Agriculture du Canada appellent sauce aux pommes et comment elles la préparent. Laver les pommes : il faut toujours laver les fruits même si on doit les faire cuire. Enlever la queue et la mouche. Peler ou non et couper ne quartiers. Placer dans une casserole, ajouter un peu d'eau si on craint que les pommes collent au début de la cuisson. Couvrir et commencer la cuisson sur bon feu, quitte à réduire la chaleur si nécessaire. Brasser de temps à autre. Si on a laissé la pelure on peut préférer passer les pommes au tamis une fois qu'elles sont cuites. Sucrer au goût. Parfumer d'une prise de muscade, de cannelle ou de gingembre.

Celles qui peuvent acheter à bon compte des pommes en quantité aimeraient peut-être à mettre de la sauce en conserve. Rien de plus simple. Il suffit de préparer la sauce sucrée ou non, de la verser chaude dans les contenants puis de stériliser au bain d'eau bouillante quinze minutes. La sauce aux pommes congèle bien : verser la sauce froide dans un contenant spécial à congélation puis congeler.

★

Refuge de germes

Les étagères, les tables et les autres surfaces des salles de toilette publiques ne sont pas des endroits où déposer des articles de toilette personnels comme les peignes, les houpettes et les serviettes. Des germes de maladies de peau et du cuir chevelu peuvent y avoir été déposés par d'autres personnes. On ne conseille pas d'utiliser les serviettes rouleaux que l'on trouve dans certaines salles de toilette publiques.

Usage de la lessive à la saison des conserves

Avec l'approche de la saison des confitures et des conserves la ménagère surmenée peut épargner du temps et du travail en utilisant la lessive pour l'aider à préparer ses fruits. Sans compter qu'elle pourra ainsi éviter le gaspillage qu'entraine quelque fois l'usage du couteau, dans le pelage des fruits.

Les pêches, poires, prunes et fruits du même genre se pèlent facilement si on les plonge dans une solution faible de lessive.

Il suffit de faire dissoudre une boite de lessive dans deux gallons d'eau. On fait ensuite bouillir la quantité requise de cette solution et on y plonge les fruits qu'on aura placés au préalable dans un panier de broche ou dans une passoire ou un linge fin, durant environ 30 secondes, selon le degré de maturité des fruits. Puis les plonger dans l'eau froide.

La pelure s'enlève alors facilement par frottage. Rincer les fruits pelés à l'eau fraiche et les placer dans une solution faite de quatre cuillerées à table de sel et quatre de vinaigre dans 2 gallons d'eau. Ceci empêche les fruits de noircir et neutralise toute trace de lessive.

Afin de ne pas perdre de temps il est bon, avant de procéder, de rassembler autour de soi les articles et les solutions nécessaires.

Le réfrigérateur, un ami des temps chauds

Lorsqu'il fait très chaud, il semble que la vie familiale gravite autour du réfrigérateur. Voici donc quelques façons de se procurer de la fraicheur à la maison.

Rien de plus facile que de faire des "popsicles" pour les enfants. Jus de fruit, sirop de fruits en conserve ou liqueurs douces peuvent servir, additionnés, si l'on veut, de colorant végétal. On verse le liquide dans des moules individuels à cubes de glace : ils conviennent mieux aux petites bouches. Lorsque les cubes sont à motié gelés, y piquer des bâtonnets plats. Ils feront les délices des petits.

Un reste de café, congelé dans des cubes de polythènes, peut être servi l'après-midi dans le café glacé. Des cubes de glace, au centre desquels on a placé une cerise ou une feuille de menthe, égayent les breuvages rafraichissants.

A la faveur d'une journée plus fraiche, pourquoi ne pas approvisionner le réfrigérateur en vue du retour de la chaleur ? Par exemple, confectionner des sandwiches avec des garnitures congelant bien, puis en faire des assortiments pour chaque membre de la famille. Chaque portion sera mise dans un sac de polythène puis congelée. Un midi de grande chaleur, le lunch tout prêt pourra être dégusté sur l'herbe. Les sandwiches dégèlent en quelques minutes.

Il n'y a aucune raison de gaspiller les restes de nourriture, même l'été. Les contenants de plastique et les sacs de polythène sont si commodes pour congeler de petites quantités d'aliments. Hermétiques, ils conservent l'humidité. Ils ne se fendillent pas sous l'action du froid et peuvent être plongés dans l'eau tiède pour faire dégeler rapidement leur contenu.

★

Gelée de raisin

Rendement : environ 10 verres moyens (5 lbs de gelée)

4 tasses de jus (environ 3 pintes de raisins mûrs)
7 tasses de sucre (3 lbs)
½ bouteille de pectine de fruits liquide

Préparation des fruits. Equeuter environ 3 pintes de raisins mûrs à point et écraser complètement. Ajouter ½ tasse d'eau, amener au point d'ébullition, couvrir et laisser mijoter 10 minutes. Placer dans un sac à gelée et laisser égoutter le jus. En mesurer 4 tasses dans une très grande casseroie. (Les raisins bleus Corcord, donnent la meilleure couleur et saveur. Si les raisins sauvages ou autres à peaux durs sont employés utiliser 3½ tasses de jus de raisin et ¼ tasse de jus de citron.)

Confection de la gelée. Dans une casserole, ajouter le sucre et le jus et mêler bien. Placer sur un feu vif, amener au point d'ébullition, en brassant constamment. Sans délai, ajouter la pectine de fruits liquide. Alors amener à ébullution à gros bouillons et laisser bouillir très **fort 1 minute**, brassant constamment. Retirer du feu, écumer avec une cuiller de métal et verser rapidement dans les verres. Couvrir la gelée immédiatement avec ⅛ pouce de paraffine chaude.

L'attrait de l'eau

L'attirance des magnifiques lacs et rivières du Canada est fatale pour beaucoup de gens mais, la plupart du temps, les accidents résultent d'un manque résultent d'un manque de précautions élémentaires. Naviguer en canot sans savoir nager, c'est appeler l'accident. Il y a quelques règles importantes à observer à bord d'une embarcation légère : ne surchargez pas; ne changez pas de place; pas de tiraillage; une ceinture de sauvetage pour chaque occupant; une rame ou un aviron supplémentaire et un recipient pour vider l'embarcation.

Dr Robert Michaud
MEDECIN

Ex-résident en médecine interne de :
L'Hôpital Saint-Alexis — Cleveland, Ohio
Cleveland Clinic Foundation
Hôpital Reine-Marie — Montreal.

1165 rue Girouard Tél.: Bureau : PR. 3-1362
Résidence : PR. 4-5054

— (Consultations sur rendez-vous) —

MARCHÉ COTÉ
Normand Côté, prop.
BOUCHER - EPICIER — FRUITS et LEGUMES
— BOEUF DE L'OUEST —
955, De la BRUERE Tél.: PR. 4-4311 Saint-Hyacinthe

• SURVEILLEZ NOS BAS PRIX •

BEURRE — No 1 64c lb
BOEUF HAUT COTE 42c lb
SAUCISSE toujours fraiche 3 lbs 1.15
ROSTBEEF EPAULE — désossé — tendre 59c lb
CHOPS DE BOEUF bien trimmé 59c lb
EPAULE de PORC FRAIS 42c lb

FRUITS LÉGUMES

FRAIS REÇUS TOUS LES JOURS

UNE VISITE VOUS CONVAINCRA

Boeuf à l'étuvée

1 livre de bifteck dans la croupe
¼ de tasse de farine
½ c. à thé de sel
¼ de c. à thé de poivre
1 pinte d'eau
4 tasses de pommes de terre coupées en dés
1 tasse de carottes coupées en dés
1 tasse de navets coupés en dés
1 oignon tranché

Couper en petits morceaux le gras de la viande et faire chauffer dans une poêle. Tailler la viande en cubes de ½ pouce. Saupoudrer de farine, bien assaisonner de sel et de poivre et faire brunir dans le suif fondu et bien chaud. Quand la viande est brune, mettre dans la casserole, rincer la poêle avec une tasse d'eau bouillante et verser au-dessus. Ajouter assez d'eau pour en faire une pinte, bouillir cinq minutes puis laisser mijoter jusqu'à ce que la viande soit tendre. (¾ heure). Ajouter les pommes de terre, les carottes, les navets et les oignons 1 heure avant la fin de la cuisson. 15 minutes avant de servir, y mettre les boules de pâtes (dumplings).

DUMPLINGS

2 tasses de farine tamisée
3 c. à thé de poudre à pâte
½ c. à thé de sel
7/8 de tasse de lait

Tamiser la farine avec la poudre à pâte et le sel. Ajouter le lait et délayer vivement. Jeter par cuillerées à table dans la casserole de viande, couvrir et cuire 15 minutes.

★

Les salades

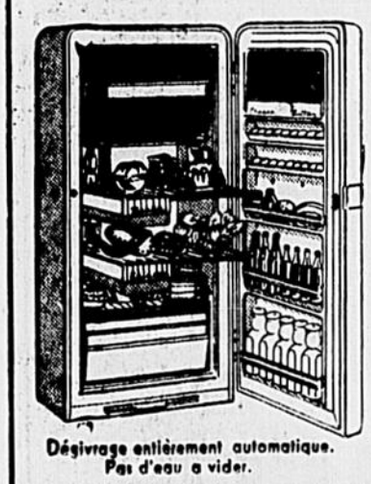
Durant les grandes cultures on manque souvent d'appétit et les repas chauds ne disent rien. C'est alors que les salades fraiches et colorées ont un attrait spécial. On devrait y inclure toutes sortes de légumes. Des pointes d'asperge, des dés de navet et de carotte crus leur donnent un goût nouveau. Des viandes froides, des oeufs, du fromage, du poisson ou des petits sandwichs au pain de blé entier fournissent les protéines, les vitamines, les minéraux et les calories qu'un repas équilibré exige. On peut remplacer les breuvages chauds par du lait, du jus de fruit ou de tomate.

★

Fais pas ceci!...

Trop d'interdictions peuvent faire naître chez un enfant un sentiment d'insécurité qu'il gardera toute sa vie. Puisque les enfants sont d'habitude des petits être raisonnables, on devrait accompagner d'un mot d'explication les motifs des interdictions. La plupart des problèmes de l'enfance sont étudiés dans une série de dépliants sur la formation de l'enfant, série que vous pouvez vous procurer gratuitement en vous adressant au Service municipal de santé ou à l'Unité sanitaire de comté.

AUCUN MARCHAND DE LA RÉGION



Dégivrage entièrement automatique. Pas d'eau a vider.

excepté votre agent exclusif
des fameux appareils
Beatty
sont capable de vous donner l'ESCOMPTE
SPÉCIAL
QUE VOUS AVEZ AU MAGASIN

LALIBERTÉ
Votre marchand de confiance reconnu depuis 15 ans comme SPÉCIALISTE
EN RÉPARATIONS DE TOUTES MARQUES DE LAVEUSES
2080, Cascades PR. 4-6177 Saint-Hyacinthe

BAS PRIX 'THRIFT' Plus
SATISFACTION GARANTIE ET SERVICE DE LIVRAISON GRATUIT !

MAGASINS AVANTAGEUSEMENT SITUES

SATISFACTION 100% GARANTIE

Vérifiez ces Valeurs !

SOUPE "AYLMER" TOMATE OU LEGUMES 4 BTES 10 OZ 49¢

RAGOUT BOEUF — AGNEAU OU IRLANDAIS 2 btes 15 oz 55¢
JUS DE TOMATE DE CHOIX "AMHERST" 2 btes 48 oz 49¢
"CATELLI" SPAGHETTI, MACARONI OU COUDES 3 pqts 1 lb 49¢
MARMELADE ORANGE ou PAMPLEMOUSSE "BREAKFAST CLUB" pot 24 oz 33¢
SHORTENING "DOMESTIC" pqt 1 lb 33¢
FROMAGE TRANCHE "THRIFT-QUALITY" paquet ½ lb 29¢
ALL BRAN "KELLOGG" paquet 16 oz 29¢

PAIN TRANCHÉ BLANC - FRAIS du JOUR "THRIFT-QUALITY" pain 24 oz 18¢
CAFÉ "THRIFT" MELANGE SPECIAL FRAIS MOULU sac 1 lb 69¢

FRUITS ET LÉGUMES DE QUALITÉ

PECHES PANIER 6 PTES .75
RAISIN VERT 4 LBS .59
CELERY PASCAL 2 pour .29
SALADE 2 POMMES .29

PRIX EN VIGUEUR LES 27, 28, 29 et 30 AOUT 1958 THRIFT STORES LIMITED

THRIFT
THRIFT STORES LTD.
443-7 ST-FRANCOIS
SAINT-HYACINTHE

Billet féminin

Faire les premiers pas

Cette semaine, une lectrice m'envoie son petit problème : elle rencontre souvent une ancienne amie de couvent qui ne la salue plus. Je la trouve bien sensible de se faire des tracas avec de si petites choses. Elle doit être alors souvent peinée, car nous vivons dans une société où l'on se préoccupe de plus en plus de l'individu, au détriment du bien commun.

Gratuité . . . voilà un mot que l'on rencontre peu fréquemment, sinon sur les boîtes de primes de savons... Les gens sont méfiants les uns envers les autres. Pour "arriver", il faut jouer des coudes, même s'il faut écraser son entourage. On s'intéresse à quelqu'un dans la mesure où il peut rapporter. Et on passe sa vie à faire "de bons placements", sans songer qu'au delà des visages, il y a des coeurs avec lesquels on peut communiquer sans motifs intéressés.

Etre aimable seulement pour le plaisir de son semblable n'est plus tellement à la mode. Ce serait si bon pourtant si les hommes apprenaient la beauté des gestes gratuits, ceux qu'on fait même lorsqu'ils ne rapportent pas...

Pourquoi n'aurions-nous pas une attitude franche, ouverte devant les personnes et les situations ? Les rapports entre humains sont tissés de conventions : "si elle me dit ceci, je lui réponds cela" . . . On appelle cela être avisé...

Quand aurons-nous le souci de la communication avec les autres ? Quand donc, tout en étant prudents, manifesterons-nous de la confiance spontanée envers nos semblables ?

Cette attitude nous viendra quand nous aurons le sens aigu du bien à faire au voisin. Quand nous aurons acquis l'esprit de solidarité. Quand nous aurons compris la parole de Claudel : "Le bonheur de certains appartient, par un mystère de charité, à tout le monde."

Bien sûr, on les trouve un peu cinglés ceux qui comme Claudel font entendre la voix de la charité; ceux qui osent sourire au visage fermé; ceux qui comme l'abbé Pierre ne craignent pas le geste gratuit. On trouve leur travail bien beau, mais "ce n'est pas pour nous".

Si les hommes voulaient les imiter, combien de conflits seraient évités ! Un beau rêve, direz-vous. Oui, un beau rêve qui peut devenir réalité. "Si tous les gars du monde..."

LOUISE



M. et Mme Roger Laporte (Armande Guillette), dont le mariage a été béni le 9 août, à l'église de Saint-Damase.



M. et Mme Aurèle Dion (Monique Riendeau), dont le mariage a été béni à l'église de Saint-Joseph, le 9 août.

Retraites fermées

Il y aura, à la Villa Sainte-Jeanne d'Arc, une retraite fermée pour Dames, du 5 au 7 septembre prochain. Cette retroite sera prêchée par un Père montfortain.

Une retraite conjugale sera prêchée du 26 au 28 septembre, par un prédicateur spécialisé.

Pour obtenir de plus amples renseignements on est prié de s'adresser à la direction de la Villa Sainte-Jeanne d'Arc ou à Mme L. Bossé, Tél. PRovince 4-8602

★

Saint-Germain

— Le 22 août, à la salle paroissiale, l'Union Catholique des Femmes Rurales, de St-Germain, a tenu sa première exposition de magnifiques travaux d'artisanat et d'art culinaire, des légumes et des fleurs, etc. Ces nombreux exhibits ont attiré une foule nombreuse, et le tout remporta un franc succès.

Saint-Simon

— M. le curé Ernest Ravenelle a baptisé dernièrement Joseph-Gérard-Jacques-Daniel, fils de M. et Mme Raymond Pelletier. Les parrain et marraine sont M. et Mme Gérard Lapré, de St-Hyacinthe, oncle et tante de l'enfant.

— Fut également baptisé Joseph-Delphis-Daniel, fils de M. et Mme Conrad Gaumond; parrain et marraine, M. le Mme Delphis Bouthillette, de St-Hugues, oncle et tante du bébé.

— Dimanche, le 20 août dernier, M. le curé Ravenelle baptisait Joseph-Gérard-Yves, fils de M. et Mme Adrien Dalpé (Thérèse Brodeur). Parrain et marraine, M. et Mme Adrien Foisy, de Ville Lemoyne, oncle et tante de l'enfant.

— Le même jour, fut baptisé Joseph-André-Claude, fils de M. et Mme Camille Cournoyer (Georgette Lambert). M. et Mme Guillaume Cournoyer, grands-parents, sont les parrain et marraine du nouveau-né.

— Samedi, le 23 août, eut lieu la cérémonie des anges du bébé Joseph, fils de M. et Mme Laurent Guertin.

— Bienvenue à la famille belge venant de la belle vallée des Ardennes, M. le Mme Emile Beff et leur fille France.

Secrets de la cellule humaine

Toutes les particularités de l'être que vous êtes ont été déterminées par la cellule minuscule dans laquelle vos parents vous ont transmis la vie. Et depuis, des millions de cellules neuves se fabriquent chaque seconde, dans le secret de votre organisme.

Lisez dans SÉLECTION du Reader's Digest de septembre quels prodigieux travaux ont été entrepris pour percer les mystères de la cellule vivante et jeter un jour nouveau sur le mécanisme de l'hérédité. Achetez SÉLECTION de septembre aujourd'hui: 29 articles d'intérêt durable, condensés pour vous épargner du temps.

Le Courrier de LOUISE

La Sainte lecture...

J'ai une fille de quatorze ans qui me pose un problème. Il y en a qui demandent des conseils parce que leurs enfants sont trop "en vie", moi je viens en demander un parce que la mienne est trop tranquille. Elle passe ses journées à lire. C'est une vraie folie. J'ai de la misère à obtenir son aide dans la maison.

Elle est toujours plongée dans un livre et le plafond pourrait lui tomber sur la tête, je pense qu'elle ne s'en apercevrait pas. Elle lit tout ce qui lui tombe sous la main. Tout l'intéresse. Je la surprends souvent à lire le soir, en cachette. Je n'ose pas toujours la réprimander, car elle a une bonne conduite, en dehors de cela. Et sa lecture lui donne de l'instruction. Que faut-il en penser ?

Maman préoccupée.

Chère maman, félicitez-vous d'abord que votre fille ait ce goût de la lecture. C'est assez rare. C'est le signe d'un esprit intelligent, avide de connaître. Peu de jeunes apprécient l'immense culture que l'on peut acquérir en lisant. La lecture est une excellente chose.

Mais pas l'abus, croyez-moi. Cela ne donne absolument rien de se bourrer le crâne en lisant du matin jusqu'au soir. L'esprit a besoin re pos pour assimiler, réfléchir.

Il y a une chose qui m'inquiète. A l'âge de votre fille une telle passion pour la lecture est dangereuse. Même si son choix de livres est excellent. Mais votre fille ne vit pas avec les autres. Elle se crée un petit monde à elle. Elle vit avec des personnages de roman et s'identifie à eux dans tout son comportement. Peut-être y a-t-il à l'origine de tout cela un refus d'abandonner ses illusions d'enfance. Alors elle se referme sur elle même et n'apprend pas à vivre dans la réalité. Si un jour elle se réveille, elle trouvera dur de s'y acclimater.

Contrôlez aussi ses lectures. Attention, aux romans "suaves", aux bibliothèques bleues, roses, vertes . . . La vie n'est pas en guimauve . . .

Votre tâche sera dure et lourde de responsabilités. Mais elle vaut la peine d'être entreprise. Vous pouvez faire de votre fille une femme épanouie, magnifique. Ou une égoïste, toujours en peine, vivant d'illusions. A vous d'y voir, chère maman.

Vous allez peut-être rire de moi avec ma question, mais moi, ça me tracasse pas mal. Je rencontre souvent une ancienne amie de couvent. Je lui ai dit bonjours une fois et on aurait dit qu'elle ne m'avait pas vue. Maintenant, je suis mal à l'aise quand je la rencontre. Que devrais-je faire ?

Kathy.

Mais non, je ne ris pas de vous, Kathy. Je comprends votre problème; il n'est pas gros mais vous y attacher de l'importance et ça change tout.

Combien de personnes sont dans la même situation que vous ! On ne sait pas ce que "l'autre" pense, ça devient gênant à la fin.

La prochaine fois que vous rencontrerez cette personne dites-lui bonjour assez fort pour qu'elle entende et faites-lui votre plus beau sourire. Si elle a du coeur, la glace se brisera vite. Mais si malgré tout votre bonne volonté elle vous regarde comme un chien de faïence, laissez tomber. Vous aurez fait du moins tout votre possible.

Essayez toujours, vous verrez. Ça va être gênant, mais l'expérience vaut la peine d'être tentée, puisqu'elle peut vous gagner une amie. Souriez, Kathy, ça ne coûte pas cher !

J'aime beaucoup la musique. Je suis actuellement en année intermédiaire. Où pourrais-je me diriger quand je serai plus avancée ? Pensez-vous que je pourrais en faire une carrière ?

Petite J.M.C.

Décider d'entreprendre une carrière musicale est une chose très grave. Il vous faut beaucoup de talent et surtout d'endurance au travail. Car les embûches sont nombreuses, laissez-moi vous le dire. Beaucoup d'appelés mais peu d'élus. Mais si vous vous en sentez la capacité, vous avez tout mon encouragement. C'est une vie magnifique.

Même si vous abandonner l'idée d'une carrière, vous pouvez toujours étudier pour votre plaisir personnel et celui de votre entourage. Vous avez à Saint-Hyacinthe d'excellentes écoles de musique. Si plus tard vous désirez vous faire un chemin, vous aurez intérêt à étudier dans un plus grand centre, où vos chances seront plus grandes. Travaillez bien !

Pour toutes questions relatives à ce Courrier, on est prié de s'adresser à : COURRIER DE LOUISE, C.P. 210, SAINT-HYACINTHE.

★

Des jeunes prennent part à ces épreuves à la piscine d'Acton

Acton Vale — (DNC) — A la piscine d'Acton Vale, la semaine dernière, avaient lieu les épreuves de natation et de sécurité aquatique, de la Société canadienne de la Croix-Rouge.

Dans la classe Juvénile, ont été classés avec succès Mlles Marielle Gagnon, Ginette Loiselle, Diane Tétreault, Lise Marier, Ghislaine Guilbert, Diane Pelchat, Aline Joly, Andrée Dumont, Francine Lamarche, Lise Gaudet, Pauline Girard, Denise Guilbert, Thérèse Desmarais, Liette Lebourdais, Nicole Poulin et Lorraine Ringuet; MM. Gilbert Charbonneau, Clermont Dionne, Raoul Charbonneau, Jean Peraton, Guy Dubreuil, Jacques Bérubé, André Gagnon, Edgar Joly, Philippe Labonté, Serge Roy, Jacques Gaudette, Jocelyn Charest, Denis Marier, Emile Tremblay, Michel Fontaine, Robert Arcouette, Jacques Coutu, Robert Charest, Jacques Poirier et Bernard Plasse.

Dans la classe Junior, Mlles Gisèle Desmarais, Reine Fournier, Colette Guilbert, Ghislaine, Mariette et Perle Roy; MM. Réjean Laflamme, André Auger, Jean Meunier, Gérald Racine, Yvon Fontaine, Marc, Charles et Eric Labrèque.

Dans la classe Intermédiaire, Mlles Alberte Lamarche, Thérèse Laflamme, Louise Perraton, MM. Jean-Luc Roy, Gilles Bernard, André Poulin, Gérard Lampron fils, Serge Brasseur, Robert Loiselle, Jacques Beaugrand et Luc Labrèque.



Le mariage Couillard-Beauchemin fut béni le 23 août dernier, à l'église de Sainte-Madeleine. La réception suivit à la Salle Bazinet.

(Photo : Studio Lumière)



M. et Mme Marcel Cyr (Claudette Beauchemin), dont le mariage a été béni le 16 août, à l'église de St-Hilaire. La réception eut lieu à l'hôtel La Marquise.

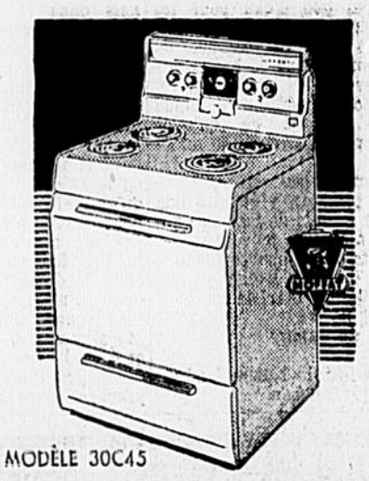
(Photo : Studio Lumière)

ENCHANTEMENT DE LA CUISINIÈRE

POÊLE ÉLECTRIQUE MOFFAT "30"

$259.00





MODÈLE 30C45

Là où l'espace est restraint, le poêle Moffat de petit format est la solution rêvée. Et pourtant il est complet, riche de caractéristiques précieuses pour une cuisson facile!

- **Lampe fluorescente**
- **Minuterie électrique et horloge Simplimatic**
- **Prise minutée pour appareils domestiques**
- **Commutateurs rotatifs à 7 degrés de chaleur, avec lumières indicatrices**
- **4 éléments rapides de chauffe**
- **Thermostat précis pour le four**
- **Thermo-gril**

VOYEZ VOTRE MARCHAND FAVORI OU

Southern Canada Power

Lundi, 1er septembre

Fête du Travail



Dans le contexte de notre vie et moderne et mécanisée les ouvriers représentent une classe sociale, laborieuse, nécessaire, et indispensable au sain équilibre de la société. En ce jour de la Fête du Travail, la LAITERIE MONT-ST-HILAIRE est heureuse de s'associer à tous les hommes d'affaires et industriels de la Cité de Saint-Hyacinthe, pour rendre aux ouvriers, bâtisseurs du monde de demain, collaborateurs efficaces à l'avancement et au progrès de notre civilisation, un hommage bien mérité.

LAITERIE

MONT ST-HILAIRE ENR.

G. NADEAU, prop.

LAIT PASTEURISE et HOMOGENEISE

LAIT AU CHOCOLAT — CREME — BEURRE

TEL. : PR. 4-655

648, De la Concorde — — — St-Hyacinthe

N'ATTENDEZ PAS A LA DERNIÈRE MINUTE . . .

Voyez-nous dès maintenant pour votre **HUILE A CHAUFFAGE !**

★—Coupons GOLD STAR avec chaque commande
★—Camion équipé du compteur "Neptune", le plus précis qui soit
★—Fortes réductions, garanties de première qualité
★—Filtre spécial qui augmente le rendement du combustible



HUILE

Signalez

PROVINCE

3-9877

ALBANY TETRAULT

"SERVICE RAPIDE ET COURTOIS"

MEUBLES et HUILE A CHAUFFAGE

230 ST-MICHEL LA PROVIDENCE Tél. : PR. 4-6280



M. et Mme Maurice Denoncourt (Rose-Eva Frégeau), dont le mariage fut béni au début du mois, à St-Damase. La réception eut lieu à la salle paroissiale de l'endroit.
(Photo : Studio Lumière)



M. et Mme Jean-Luc Fontaine (Madeleine Cyr), dont le mariage fut célébré samedi le 23, à l'église St-Sacrement. La réception eut lieu à la Salle Trans-Canada.
(Photo : Studio Lumière)

Le Carnet MONDAIN

Réceptions

Anniversaires

Mme Dorès Tarte recevait dernièrement à la résidence d'été de M. et Mme Paul Leclerc, à l'occasion des anniversaires de naissance de M. Dorès Tarte, de Mme Paul Leclerc, de Saint-Hyacinthe, et de Mme Valmore Choquette, de Montréal. Une adresse fut lue et des cadeaux furent offerts. Etaient présents à cette fête : M. Valmore Choquette, de Montréal; M. et Mme Marc Morin, de Laval-des-Rapides; M. et Mme Delphis St-Onge, de Saint-Pie; Mme Noel Tremblay et Mlle Micheline Tremblay, de Joliette; M. et Mme Walter Daneau et Mlle Lise Daneau, de Saint-Gérard d'Yamaska; Mlles Denise et Francine Tarte, MM. et Mmes Armand et Lionel Leclerc, MM. Roger Tarte, Paul Leclerc, Michel, Marcel, Roland, Jean-Louis Tarte, Serge et Marcel Leclerc.

Retour d'un stage d'études

M. et Mme Gérard Robert, de Saint-Hyacinthe, donnait une soirée, samedi soir dernier, en l'honneur de M. Albert Chenette, fils de M. et Mme Gaston Chenette. M. Chenette est étudiant au St. Micchael's College, aux Etats-Unis. Un cadeau lui fut offret et un goûter fut servi. Les invités étaient : MM. Albert et Gilles Chenette, Pierre Patenaude, John Maurice, Jean-Claude Brunette, André Gadbois, René Frenière, Denis Poitras, Lauréat Bernier, Germain Beaulieu, Marius Bouchard, Pierre Flibotte, Gérard Lemieux, Marcel Maurice, Serge, Robret et Marcel Lafortune; Mlles Jacqueline Girard, Huguette, Micheline et Jacqueline Robert, Lucienne Roy, Jacqueline, Cécile et Nicole Gaudreault, Murielle Dubuc, Nicole Lemay, Ghyslaine et Rita Laperle, Louise Rousseau.

Mercredi, le 20 août, avait lieu, au Club de Golf, une réception en l'honneur de Mlle Thérèse Lanoie, à l'occasion de son prochain mariage à M. Edwin Aquilina, de Montréal. Cette réception était organisée par Mlle Suzanne Lanoie, de Saint-Hyacinthe. Les quelques cinquante parentes et amies réunies à cette occasion ont offert à Mlle Lanoie une magnifique coutellerie. Mlle Lanoie reçut aussi des fleurs de son fiancé. Un buffet fut servi par le Club de Golf.

Samedi soir, le 23 août, à la salle Trans-Canada, 350 personnes de Saint-Hyacinthe et de l'extérieur se sont réunies pour fêter Mlle Lucienne Desnoyers et M. Lucien Desroches, dont le mariage sera célébré prochainement. Cette réception était organisée par MM. Rosaire Desroches te Richard Benoit. Un cadeau, consistant en une polisseuse, fut offert aux futurs époux par Mlle Diane Desroches. Une adresse fut lue par Mlle Rolande Desroches. Il y eut danse au son de l'orchestre Tessier.

Noces d'argent

Le 19 août, à la Salle Bazinet, une réception, groupant 200 invités, était organisée par Mlles Pauline et Mireille Chagnon en l'honneur de leurs parents, M. et Mme Lucien Chagnon, qui célébraient ce jour-là leur vingt-cinquième anniversaire de mariage. Il y eut lecture d'une adresse par Mlle Ghyslaine Chagnon. Deux montres-bracelets furent offertes à M. et Mme Chagnon par leurs filles Pauline et Mireille. Un buffet fut servi et il y eut danse au son de l'orchestre Lalime.

Noces de cristal

Jeudi, le 21 août, environ 150 personnes se réunissaient, au Club Nautique de La Providence, à l'occasion du quinzième anniversaire de mariage de M. et Mme Guy Girouard. Cette réception fut organisée par MM. et Mmes Hiram St-Jean, Lambert Jodoin et Georges Girouard. L'adresse fut lue par Mlle Ginette Girouard. Un cadeau et une gerbe de fleurs furent présentés par les enfants de M. et Mme G. Girouard, Marie-Andrée te Serge. Une gerbe de roses fut offerte par les employés de la maison Laferté. Un buffet froid fut servi par le Club Nautique et il y eut danse au son de la musique de l'orchestre Lalime.

Mariages

St-Amand-Casavant

Samedi, le 30 août, à l'église Notre-Dame-du-Saint-Sacrement, sera béni le mariage de Mlle Rachél St-Amand, fille de M. et Mme Joseph St-Amand, de Saint-Hyacinthe, à M. Marcel Casavant, fils de M. et Mme Joseph Casavant, de Saint-Bernard. La réception aura lieu chez les parents de la mariée. M. et Mme Casavant feront un voyage aux Etats-Unis. A leur retour, ils habiteront Saint-Hyacinthe.

Lanoie-Aquilina

Lundi, le 1er septembre, à l'église de Saint-Aimé, sera béni le mariage de Mlle Thérèse Lanoie, fille de M. et Mme Arthur Lanoie, de Saint-Aimé, à M. Edwin Aquilina, fils de M. et Mme Emile Aquilina, de Montréal. La réception aura lieu au Grand-Hôtel. A leur retour de voyage, M. et Mme Aquilina habiteront Montréal.

Desnoyers-Desroches

Lundi, le 1er septembre, à l'église de Saint-Pie, sera béni le mariage de Mlle Lucienne Desnoyers, fille de M. et Mme Charles-Emile Desnoyers, de Saint-Pie, à M. Lucien Desroches, fils de M. et Mme Zénon Desroches, de Douville. La réception aura lieu à la salle Chiz Wilfrid. A leur retour de voyage, M. et Mme Desroches habiteront La Providence.

Morency-Gendron

Samedi, le 30 août, à l'église Notre-Dame-du-Rosaire, sera béni le mariage de Mlle Pierrette Morency, fille de M. et Mme Paul Morency, de Saint-Hyacinthe, à M. Jean-Hubert Gendron, fils de M. Camille Gendron, décédé, et de Mme Gendron, de Montréal. La bénédiction nuptiale leur sera donnée par le R. P. Gérard Gendron, c.s.c., oncle du marié. La réception aura lieu au Club Nautique, à La Providence. M. et Mme Gendron feront un voyage à Niagara Falls et à Toronto. A leur retour, ils habiteront Montréal.

Létourneau-Gill

Lundi, le 1er septembre, à l'église du Christ-Roi, sera béni le mariage de Mlle Rita Létourneau, fille de M. et Mme Roland Létourneau, de Saint-Hyacinthe, à M. Claude Gill, fils de M. Joseph-Lucien Gill et de Mme Gill, décédée. La bénédiction nuptiale leur sera donnée par M. l'abbé Bernard Fontaine, curé de Saint-Armand. La réception aura lieu au Buffet Maskoutain. M. et Mme Gill se rendront ensuite à Québec. A leur retour, ils habiteront Saint-Hyacinthe.

St-Germain-Parenteau

Le 1er septembre, à l'église Notre-Dame-du-Rosaire, sera béni le mariage de Mlle Denise St-Germain, fille de M. et Mme Albert St-Germain, à M. Lucien Parenteau, fils de M. et Mme Donat Parenteau, de St-Hyacinthe. La réception aura lieu au Buffet Maskoutain. M. et Mme Parenteau quitteront Saint-Hyacinthe pour La Sapinière, à Val David. A leur retour, ils habiteront La Providence.

Déplacements

— M. et Mme Gérard Beauregard, de Douville, ont passé la semaine dernière au Lac Sarrazin, de Sainte-Lucie-de-Doncaster. Ils ont rendu visite à M. et Mme Amton Dobler, à l'Hôtel Bellevue, de Saint-Jovite. Ils ont aussi visité le village du Père Noël, à Val David et ont passé la fin de semaine à Québec.

— Mlle Louise Bouthillier, fille du Dr Laurent Bouthillier et de Mme Bouthillier, est de retour du Camp des Jeunesses Musicales du Mont Orford. Elle a bien aimé ce séjour d'études au Camp, où elle bénéficiait d'une bourse J.M.C.

Saint-Pie

— La quête faite pour les oeuvres de Mgr l'Evêque a donné la somme de $107.; celle pour les Séminaristes, $136.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

VOTRE TV POSSÈDE-T-ELLE
LES AVANTAGES
DE LA SÉRIE DE PROGRÈS
RCA VICTOR 1959?



- Nouveau syntonisateur à mémoire magique!
- Nouvel épargne-lampes économique!
- Nouveau dessin mince!
- Nouvelle tonalité fidélité balancée par haut-parleurs multiples!
- L'image de TV la plus claire, la plus stable!

LE "FAIRHAVEN" (21TC293)
console 21" en bois.

Allocation d'échange allant jusqu'à
$200.00

ATTENTION : Service de réparation de T.V. de toutes marques par experts diplômés • Installation et réparation d'antenne et de rotateur • Location de T.V. portative RCA Victor pour toutes occasions • Prix modiques.

Gobeille & Brouillette ENR.
LE FOYER DU MEUBLE MODERNE
1191 CASCADES ST-HYACINTHE

Bon vinaigre... bons cornichons!



Meilleure saveur à meilleur marché. • 57-2LF

VALEURS A&P POUR LA FÊTE DU TRAVAIL !



Approvisionnez-vous pour la Fin de Semaine de 3 jours!

N'oubliez pas d'acheter un surplus de pain pour la longue fin-de-semaine
PAIN BLANC
JANE PARKER
Daté tous les jours
Tranché ou non tranché
pain 24 ozs 18¢

POIS VERTS
IONA, NOUVELLE RECOLTE
2 btes 20 oz 25c
FÈVES JAUNES
COUPEES IONA, NOUVELLE RECOLTE
2 btes 20 oz 31c
FEVES ANN PAGE
TROIS VARIETES
2 btes 20 ozs 35c

SPECIAUX EN ALIMENTS CONGELES
POIS VERTS
DE FANTAISIE A&P
NOUVELLE RECOLTE
3 pqts 12 ozs 49¢
FRAISES
DE FANTAISIE A&P
NOUVELLE RECOLTE
3 pqts 15 ozs 89¢

Magasins A&P fermés toute la journée, lundi 1er sept.
FETE DU TRAVAIL

Spéciaux en viandes Super-Right

Fesse de Jambon Fumée
CUITE, PRETE A MANGER
PORTION DU JARRET LB 53c
PORTION DU SOC LB 63c
PAS DE TRANCHES DU CENTRE ENLEVEES

PETITS JAMBONS - lb 99¢
CUITS, PRETS A MANGER — MOYENNE 2 A 3 LBS

WIENERS — MAPLE LEAF ou HYGRADE — pqt 1 lb 45¢
PAIN AU POULET — TRANCHE HYGRADE — pqt 16 ozs 59¢
BACON — SANS COUENNE FUME, TRANCHE, "ALLGOOD" — pqt 1 lb 77c
BATONS DE POISSON — WHEATLEY chauffez, servez — pqt 10 ozs 33¢
FISH & CHIPS — DINERS — SNOWBIRD — pqt 20 ozs 59¢

EXTRA SPECIAUX

NUT CRUSH - - - - - jarre 16 ozs 37¢ — McLAREN'S — Rég. jarre 43c—Epargnez 6c
JAVEX - - - - - - 2 btles 32 ozs 45¢ — JAVEL CONCENTRE LIQUIDE — Rég. btle 25c—Epargnez 5c
APPRETS de viande 4 btes 3 ozs 49¢ — ASSORTIS, CORDON BLEU — Rég. 2 btes 27c—Epargnez 5c
COCO PUFFS - - 2 pqts 8½ ozs 49¢ — BETTY CROCKER — Rég. pqt 29c—Epargnez 9c
SAUCE CHILI - - 2 btles 11 ozs 47¢ — ANN PAGE — Rég. btle 25c—Epargnez 3c
FEVES 'oven crock' 2 btes 20 ozs 45¢ — CLARK — Rég. bte 25c—Epargnez 5c

SPECIAUX de BOULANGERIE
Cuits dans la propre boulangerie de A&P par les maitres-boulangers de A&P

TARTE AU CITRON - - - - cha. 45c — JANE PARKER (Grosse tarte de 8", 24 ozs) — Rég. 49c—Eparg. 4c
TARTE AUX BLEUETS - - cha. 55c — JANE PARKER (Grosse tarte de 8", 24 ozs) — Rég. 65c—Eparg. 10c
GATEAU DES ANGES - - - cha. 45c — GROS, JANE PARKER — Rég. 59c—Epargnez 14c
BEIGNES GLACES - - - pqt de 12 39c — JANE PARKER — Rég. (12) 45c—Epargnez 6c
BEIGNES GLACES - - - - pqt de 8 29c — JANE PARKER — Rég. (8) 33c—Epargnez 4c
PAIN A LA CANNELLE - - - pain 16 ozs 29c — JANE PARKER — Reg. pain 33c—Epargnez 4c
COOKIES AU SUCRE - 2 pqts 55c — JANE PARKER — Rég. pqt 33c—Epargnez 11c

SPECIAUX EN FRUITS ET LEGUMES FRAIS

PECHES DE L'ONTARIO — No 1 — panier comble 6 pintes 79c
RAISIN VERT — sucré — sans noyau 2 LBS 29c
No 1 — DES ETAT-UNIS
CAROTTES — LAVEES, SANS COEUR, JEUNES ET TENDRES No. 1 DU QUEBEC — sac Poly 5 lbs 29¢
BANANES — JAUNES DOREES, No. 1 — 2 lbs 29¢
Pêches Freestone No 1 de l'Ontario, à la chair jaune, arrivant tous les jours au bas prix A&P
C'est maintenant le temps de faire vos pêches en conserves.

EPARGNEZ CHEZ A&P Libby's SUR PRODUITS DE LIBBY

JUS de tomates — Qualité de fantaisie — btes 48 ozs 37¢ — 2 btes 20 ozs 35¢
SPAGHETTI — AVEC FROMAGE ET SAUCE AUX TOMATES — 2 btes 15 ozs 31¢
FEVES brunes foncées — DANS SAUCE aux TOMATES — bte 20 ozs 22¢
PUNCH TROPICAL — bte 48 ozs 35¢ — 2 btes 20 ozs 37¢
MARINADES GENRE FAMILIAL — jarre 16 ozs 31¢
JUS D'ANANAS — bte 48 ozs 33¢ — 2 btes 20 ozs 31¢
ANANAS TRANCHES — QUALITE DE CHOIX — bte 20 ozs 33¢

APPRET A SALADE ANN PAGE — jarre 16 ozs 35¢
COOKIES LIDO GUIMAUVES "HOLIDAY" — pqt seulement 19¢

A&P Super Markets
THE GREAT ATLANTIC & PACIFIC TEA COMPANY LTD.
Les prix dans cette annonce sont garantis jusqu'à samedi le 30 août 1958.



M. et Mme Gilles Latulippe (Jeannine Marquis), dont le mariage fut célébré à l'église de St-Pie. La réception suivit à la Salle Chez François.
(Photo : Studio Lumière)



M. et Mme Léonard Desrosiers (Jeannine Gariépy), dont le mariage fut célébré à St-Denis, le 16 août dernier. La réception suivit à la maison privée.
(Photo : Studio Lumière)



M. et Mme Fernand Cournoyer (Huguette Provençal), dont le mariage fut béni à la Cathédrale, le neuf août dernier. La réception suivit à la maison privée.
(Photo : Studio Lumière)



M. et Mme Paul Senay (Lorraine Robitaille), dont le mariage fut béni samedi dernier, à l'église du Christ-Roi. La réception suivit au Grand Hôtel.
(Photo : Studio Lumière)

ETAT-CIVIL

Cathédrale

Baptêmes —

21 août, Marie-Carmen-Thérèse, née le 13 du courant, fille de Denis Bourgault et de Marielle Laroche. Parrain et marraine : Maurice Laroche et Carmen Guévin.

23 août, Joseph-Georges-Fernand, né le 19 du courant, fils de Jean-Paul Beaunoyer et de Madeleine Morin. Parrain et marraine : Georges Morin et Béatrice Frappier.

24 août, Joseph-Jean-Pierre, né le 19 du courant, fils de Armand Langlois et de Anita Amyot. Parrain et marraine : Rosaire Amyot et Annette Amyot.

Mariages —

23 août, Raymond St-Pierre, fils de Léon St-Pierre et de Alma Sirois, et Ginette Saint-Amand, fille de Roméo St-Amand, décédé, et de Marie-Rose Casavant.

23 août, Gaston Lacombe, fils de Alcibiade Lacombe et de Rosina Chenette, et France Fontaine, fille de Rodrigue Fontaine et de Alida Thibeault.

Funérailles —

23 août, Alma Cabana, veuve de Xavier Martin, décédée le 19 du courant, à l'âge de 72 ans.

Notre-Dame-du-Rosaire

Baptêmes —

21 août, Joseph-Gilles-Marc né le 6 du courant, fils de Yves Pothier et de Fernande Campbell. Parrain et marraine : Henri Duprat et Rollande Legendre.

24 août, Joseph-Armand-Martial, né le 19 du courant, fils de Roland Courchesne et de Thérèse Delage. Parrain et marraine : Armand Morel et Brigitte Courchesne.

24 août : Marie-Marielle-Carole, née le 17 du courant, fille de Marcel Bazinet et de Gisèle Mathieu. Parrain et marraine : Philias Bazinet et Imelda Côté.

Christ-Roi

Mariage —

23 août, Paul Senay, fils de Emmanuel Senay et de Marie Beaudry, et Lorraine Robitaille, fille de Emilien Robitaille et de Marie-Ange Cadieux.

Funérailles —

20 août, Aurore Allard, épouse de Cyrille Bessette, décédée le 18 du courant, à l'âge de 66 ans.

Saint-Sacrement

Baptême —

24 août, Joseph-Claude-Guy, né le 18 du courant, fils de Jean-Marc Daigneault et de Denise Cabana. Parrain et marraine : Laurent Belval et Cécile Cabana.

Mariage

23 août, Jean-Luc Fontaine, fils de Rosario Fontaine et de Cécile Joyal, et Madeleine Cyr, fille de Narcisse Cyr et de Alvida Huard.

Sacré-Coeur

Baptêmes —

24 août, Joseph-Marc-Charles, né le 18 du courant, fils de Roger Grenon et de Isabelle Godin. Parrain et marraine, Laurier Grenon et Gratia Tétreault.

24 août, Joseph-Claude-Réjean, né le 15 du courant, fils de Denis Frenière et de Réjeanne Bernier. Parrain et marraine : Marcel Frenière et Denise Landelle.

23 août : Gilles Brodeur, fils de Philias Brodeur et de Roseline Jarry, et Lorraine Ostiguy, fille de Lionel Ostiguy et de Odena Benoit.

Questionnaire canadien

1. Quelle province possède la plus forte population de Canadiens d'origine indienne ?
2. Quelle est la proportion des familles canadiennes qui reçoivent des chèques mensuels d'allocations familiales ?
3. En 1950, le salaire horaire moyen dans l'industrie manufacturière canadienne était de $1.03. Quel est-il aujourd'hui ?
4. En quelle année fut ouvert à la navigation le canal Welland entre les lacs Erié et Ontario ?
5. Quelle province paie la plus forte proportion des revenus du gouvernement fédéral provenant de la taxation directe ?

REPONSES : 5. L'Ontario, avec la moitié du total. 4. Le canal actuel fut ouvert en 1932. 3. $1.60 l'heure. 2. Environ les deux tiers. 1. L'Ontario.
(Québec-Presse

Naissances

M. et Mme Roger Cyr (Pauline Marier), de La Providence, sont les heureux parents d'un garçon et d'une fille qui seront baptisés, dimanche le 31 août prochain, à l'église du Précieux-Sang de La Providence, sous les noms de Pierre et Suzanne. Félicitations aux heureux parents.

SEULE HFC OFFRE...



un service financier garanti par 30 années d'expérience

Pour bénéficier d'un service de prêts rapide et discret, fourni par un personnel courtois et spécialisé, adressez-vous à HFC—la maison de prêts domestiques la plus importante du Canada. Empruntez jusqu'à $1,000 en prenant jusqu'à 30 mois pour rembourser, selon les conditions qui vous conviennent.

Vous serez toujours bien accueilli à HFC

HFC HOUSEHOLD FINANCE
Corporation of Canada

J. M. Carette, gérant
1811, rue Cascades Téléphone PR 4-6405
ST-HYACINTHE

Vous pouvez convertir vos

OBLIGATIONS DE LA VICTOIRE

rapidement et avec profit

à n'importe quelle succursale de la

une seule transaction facile

rajustement payé immédiatement

rien à verser

votre placement rapporte davantage

"MA BANQUE" B de M

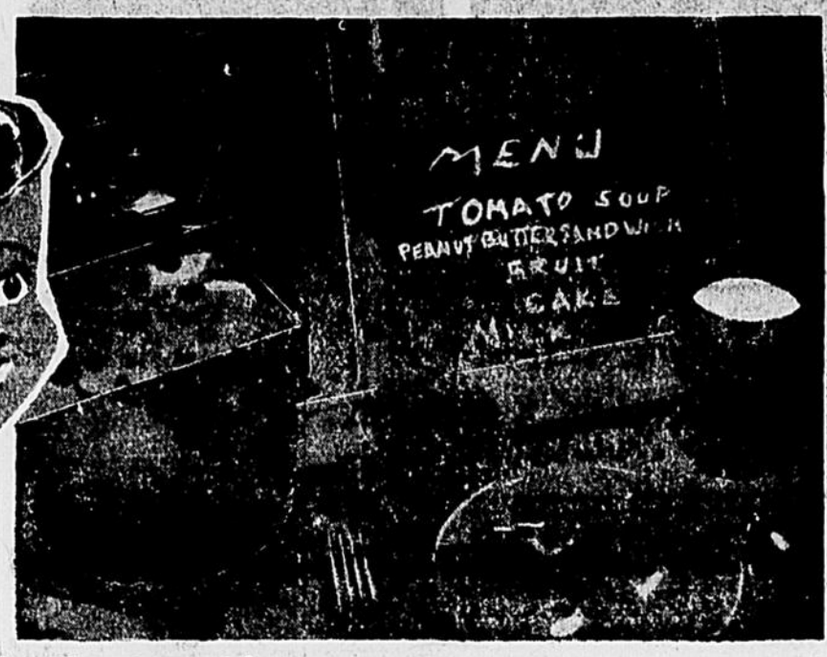
BANQUE DE MONTRÉAL
La Première Banque au Canada

Succursale de St-Hyacinthe, angle des rues Ste-Anne et Cascades: J. LÉO LABRÈCHE, gérant
Succursale de St-Hilaire: APHTÈRE JARRY, gérant

AU SERVICE DES CANADIENS DANS TOUTES LES SPHÈRES DE LA VIE DEPUIS 1817
D-250-SSF



POUR LE RETOUR A L'ECOLE



BEURRE D'ARACHIDE "Red & White" 16 ON. 37¢

EPARGNEZ 5c
STARLAC de BORDENS 16 on. 35¢

Beurre de caramel "Grenache" 16 on. 33¢

BRYLCREEN Pour les cheveux — Gros format 69¢

MELANGE à GATEAU blanc "Brodie" 20 on. 38¢

POUR LE RETOUR A L'ECOLE
Colle LePages - Mucilage 19c
Encre Waterman 2 oz 23c
Règles de Plastic 10c
Cahier de dessin 07c

Nouvelle récoite
POIS IDEAL
GOSSEUR No 4
20 on. 2-27¢

QUICK 1 lb 51¢
AU RETOUR DE L'ECOLE
Confitures AUX FRAISES 41¢
IDEAL 24 on.

Pour des déjeûners plus nourrissants
Corn Flakes 12 on. 2-53¢
Recherchez la boîte avec la cuillière à café.
Gruau instant. "QUAKER" 44 on. 41¢

Produit Libby de qualité
Coquetel aux fruits "Libby" 28 oz 43¢
Ananas hachés "Libby" 20 oz 33¢
Libby" Pois assortis 15 oz 2-39¢
Catsup "Libby" bout. 11 oz 25¢

Dégustez les meilleures soupes sur le marché
Lipton SOUPE À L'OIGNON
Soupe "Liptons" Poulet et nouilles 2-27¢
Soupe "Liptons" Boeuf et nouilles 2-35¢
Soupe "Liptons" à l'oignon 2-35¢

Aliment énergitique pour le retour à l'école
SIROP "Crown Brand"
2 lb 31¢
5 lb 73¢

AUBAINE!
GANTS ITALIENS, DE NYLON EXTENSIBLE
2 PAIRES $1 SEULEMENT ET 3 ÉTIQUETTES CARNATION
PROCUREZ-VOUS VOTRE BON DE COMMANDE ICI
15 on. 2-29¢

FLY-TOX POUR LES MOUCHES 16 on. 65¢

POUR MARINADES Gros SEL SAC DE 3 LBS 18¢

POUR VOS SALADES SAUMON ROSE CLOVER LEAF BTE 1 LB 49¢

Shortening "Snowflake" 5c de moins la livre 27c lb

Jambon cuit "Maple Leaf" tranché V.P. — 6 oz. 49c

Jambon d'épaule "Maple Leaf" sans jarret 47c lb

ROTI DE LARD DANS LA LONGE
PARTIE DU FILET ..55 LB
BOUT DES COTES ..43 LB

RED & WHITE

LES MAGASINS RED & WHITE DE LA RÉGION
SERVICE - QUALITÉ - VARIÉTÉ

MARCHÉ SICOTTE — Dorès Tarte, prop.	2715, rue SICOTTE, Saint-Hyacinthe, Qué.	Tél.: PR. 3-9717, PR. 3-9718
MAURICE LUSSIER	695, rue ST-LOUIS, St-Hyacinthe	Tél.: PR. 4-8336
J.-P. MORIER	St-Jean-Baptiste	Tél.: FO. 7-3691
DONAT TRUDEAU	OTTERBURN PARK	Tél.: FO. 7-4950
JUTRAS & FRÈRES	BELOEIL-STATION	Tél.: FO. 7-4859

TÉLÉVISION

CBFT — Canal 2

DIMANCHE, 31 AOUT
3.45 Musique
4.15 Téléjournal
4.20 Actualités religieuses
4.30 Reportages d'été
5.30 Bobino
6.30 L'Actualité
6.55 Nouvelles sportives
7.00 Les travaux et les jours
7.30 Le cinéma du dimanche : "Carrefour de la mort"
9.00 Faites vos jeux
9.30 Théâtre d'été "Honnêteté"
10.00 Cartes postales
10.30 Petit Ecran
11.00 Téléjournal
11.10 Nouvelles sportives
11.15 Le cinéma et ses vedettes
LUNDI, 1er SEPTEMBRE
1.55 Football
4.30 Musique
5.30 Film
6.00 Musique
6.55 Nouvelles sportives
7.00 Ce soir
7.15 Téléjournal
7.30 Cinéfeuilleton
7.45 Rolande et Robert
8.00 Carrefour
8.30 La rigolade
9.00 A la claire fontaine
9.30 Savez-vous voyager ?
10.00 Théâtre Colgate
10.30 Mon pays, mes amours
11.00 Téléjournal
11.10 Nouvelles sportives
11.15 Télépolicier "Quai de Grenelle"
MARDI, 2 SEPTEMBRE
4.30 Musique
5.30 Olympiques '58
6.00 Musique
6.55 Nouvelles sportives
7.00 Ce soir
7.15 Le Téléjournal
7.30 Cinéfeuilleton
7.45 Conversation
8.00 Soirée de chez nous
8.30 Inspecteur Blaise
9.00 C'est la vie
9.30 Ciné-club "Nous sommes tous des assassins"
11.00 Téléjournal
11.10 Nouvelles sportives
11.15 Télépolicier
MERCREDI, 3 SEPTEMBRE
4.30 Musique
5.30 L'Aigle noir
6.00 Musique
6.55 Nouvelles sportives
7.00 Ce soir
7.15 Le Téléjournal
7.30 Cinéfeuilleton
7.45 Collégien Troubadours
8.00 Point d'interrogation
8.30 Quatuor
9.00 Pays et Merveilles
9.30 Quand Paris reçoit Paris
10.00 Lutte
11.00 Le Téléjournal
11.10 Nouvelles sportives
11.15 Télépolicier
JEUDI, 4 SEPTEMBRE
4.30 Musique
5.30 Plein Air
6.00 Musique
6.55 Nouvelles sportvies
7.00 Ce soir
7.15 Le Téléjourant
7.30 Cinéfeuilleton
7.45 Comment dirais-je ?
8.00 Silhouettes
8.30 Les trois mousquetaires
9.00 Rendez-vous avec Michèle
9.30 Sous les réflecteurs
10.00 Histoires d'Amour
10.30 La clé des champs
11.00 Téléjournal
11.10 Nouvelles sportives
11.15 Télépolicier
VENDREDI, 5 SEPTEMBRE
4.30 Musique
5.30 Turlupin voyage
6.00 Musique
6.30 Théâtre des Etoiles
6.55 Nouvelles sportives
7.00 Ce soir
7.15 Téléjournal
7.30 Cinéfeuilleton
7.45 Pour elle
8.00 Carrefour en vacances
8.30 Cette belle jeunesse
9.00 Pays de l'OTAN "Deux mains dans la nuit"
10.00 A coeur ouvert"
10.30 Le choix de...
11.00 Le Téléjournal
11.10 Nouvelles sportives
11.15 Long métrage
SAMEDI, 6 SEPTEMBRE
4.30 Musique
5.30 Kimo
6.00 Le comte de Monte Cristo
6.30 La vie sportvie
7.00 Ce soir
7.15 Téléjournal
7.30 Cinéfeuilleton
7.45 Quelles nouvelles ?
8.00 Football
10.30 Chacun son métier
11.00 Le Téléjournal
11.10 Nouvelles sportives
11.15 Long métrage : "Monsieur Begonia"

CBMT — Canal 6

DIMANCHE, 31 AOUT
2.55 Today on CBMT
3.00 This is the Life
3.30 Home Town
4.00 Country Calender
4.30 The Sky
5.00 Summer Magasine
6.00 Burns and Allen
6.30 Father Knows Best
7.00 Frontier Justice
7.30 CBC News Magazine
8.00 Ed Sullivan
9.00 The World's Stage
9.30 Summer Showtime
10.00 Close up
10.30 Explorations
11.00 CBC TV News
11.10 This week
11.15 Feature Film
LUNDI, 1er SEPTEMBRE
1.55 Football
4.55 Today on CBMT
5.00 Man from tomorrow
5.15 Children Intl. Newsreel
5.30 Mickey Mouse Club
6.00 Leave it to Beaver
6.30 Animal Parade
6.45 CBC TV News
7.00 Tabloid
7.30 Lilli Palmer
7.45 Meet Lorraine
8.00 The Millionnaire
8.30 On Camera
9.00 I love Lucy
9.30 Tugboat Annie
10.00 Studio One
11.00 CBC TV News
11.15 View point
11.22 Feature Film
MARDI, 2 SEPTEMBRE
4.55 Today on CBMT
5.00 Steve-O
5.15 The Song Shop
5.30 Casey Jones
6.00 Whirley Birds
6.30 Unusual Occupations
6.45 CBC TV News
7.00 Tabloid
7.30 Highway Patrol
8.00 Come Fly with me
8.30 Dragnet
9.00 Chevy Show
10.00 Rhapsody
10.30 Men in Battle
11.00 CBC TV News
11.15 Viewpoint
11.22 Twenty-six Men
11.52 Sword of Freedom
MERCREDI, 3 SEPTEMBRE
4.55 Today on CBMT
5.00 Hobby Corner
5.15 Rope around the Sun
5.30 Rin Tin Tin
6.00 Robin Hood
6.30 Sportopics
6.45 CBC TV News
7.00 Tabloid
7.30 Disneyland
8.30 Wyatt Earp
9.00 Kraft Mystery Theatre
10.00 Boyd Q.C.
10.30 The Webb
11.00 CBC TV News
11.15 Oh Suzanna !
11.45 Feature Film
JEUDI, 4 SEPTEMBRE
4.55 Today on CBMT
5.00 Ross the Builder
5.15 Let's Look
5.30 The Long Ranger
6.00 Stories of the Century
6.30 Sightseeing
6.45 CBC TV News
7.00 Tabloid
7.30 Captain Grief
8.00 Summerside '58
8.30 Playhouse U.K.
9.30 Loretta Young
10.00 Exclusive
10.30 Fighting Words
11.00 CBC TV News
11.15 Viewpoint
11.22 Inner Sanctum
11.52 Decoy
VENDREDI, 5 SEPTEMBRE
4.55 Today on CBMT
5.00 Barney' sGang
5.30 Mighty Mouse
6.00 Double Talk
6.30 Little Rascals
6.45 CBC TV News
7.00 Tabloid
7.30 Sport, Guesses and Guest
8.00 Last of the Mohicans
8.30 One of a Kind
9.00 A midsummer theatre
9.30 Country Club
10.00 Cavalcade of Sports
10.45 Jim Coleman
11.00 CBC TV News
11.15 Viewpoint
11.22 Tapp Room
1.52 Feature Film
SAMEDI, 6 SEPTEMBRE
2.55 Today on CBMT
3.00 Feature Film
4.30 The Great Gildersleve
5.00 Zorro
5.30 Wild Bill Hickok
6.00 Here and There
6.30 Mr. Fix-It
6.45 CBC TV News
7.00 Have gun will travel
7.30 Holiday Ranch
8.30 Football
10.30 Here's Duffy
11.00 CBC TV News
11.10 Saturday night Wrestling

WPTZ — Canal 5

DIMANCHE, 31 AOUT
3.15 Film Feature
3.30 Oral Roberts
4.00 Mr. Wizard
4.30 Film Feature
5.30 Comment
6.00 Meet the Press
6.30 Navy Log
7.00 The last of the Mohicans
7.30 No Warning
8.00 Steve Allen presents
9.00 The Chevy Show
10.00 Decision
10.30 Anyone can play
LUNDI, 1er SEPTEMBRE
7.00 Today
9.00 Faith for Today
9.30 Film Feature
10.00 Dough Re Mi
10.30 Treasure Hunt
11.00 The Price Is Right
11.30 Concentration
12.00 Tic Toc Dough
12.30 It could be you
1.00 News
1.15 Smiley Willette
1.30 For you, Madame
2.00 Truth or Consequences
2.30 Haggis Baggis
3.00 Today is Ours
3.30 From these Rosts
4.00 Queen for a day
4.45 Modern Romances
5.00 Dusty Boyd Show
5.30 Mickey Mouse Club
6.00 Nouvelles
6.15 Film Feature
6.30 Lazy L. Ranch
7.00 Sports Scorebook
7.10 Atlantic Weatherman
7.15 John Daly and the News
7.30 The Real McCoys
8.00 Ozzie and Harriet
8.30 Wells Fargo
9.00 Twenty-One
9.30 Goodyear Playhouse
10.00 Suspicion
11.00 Late News and Sports
MARDI, 2 SEPTEMBRE
7.00 Today
9.00 Thi sis the life
9.30 Film Feature
10.00 Dough Re Mi
10.30 Treasure Hunt
11.00 The Price is Right
11.30 Concentration
12.00 Tic Toc Dough
12.30 It Could Be You
1.00 News
1.15 Smiley Willette
1.30 For you, Madame
2.00 Truth or Consequences
2.30 Haggis Baggis
3.00 Today is Ours
3.30 From These Rosts
4.00 Queen For a Day
4.45 Modern Romances
5.00 Dusty Boyd Show
5.30 Mickey Mouse Club
6.00 News
6.15 Film Feature
6.30 Joe Mayo and his Western
7.00 Sports Scorebook
7.10 Weather
7.15 John Daly and the News
7.30 Wyatt Earp
8.00 The Investigator
9.00 Colgate Theatre
9.30 Bob Cummings Show
10.00 Californians
10.30 Code 3
11.00 Late News and Sports
MERCREDI, 3 SEPTEMBRE
7.00 Today
9.00 The Christophers
9.30 Film Feature
10.00 Dough Re Mi
10.30 Treasure Hunt
11.00 The Price Is Right
11.30 Concentration
12.00 Tic Tac Dough
12.30 It Could Be You
1.00 News
1.15 Smiley Willette
1.30 For you, Madame
2.00 Truth or Consequences
2.30 Haggis Baggis
3.00 Today is Ours
3.30 From These Rosts
4.00 Queen for a Day
4.45 Modern Romances
5.00 Dusty Boyd Show
5.30 Mickey Mouse Club
6.00 News
6.15 Film Feature
6.30 Canadian Reporter
7.00 Sports Scorebook
7.10 Weather
7.15 John Daly an dthe News
7.30 Mama
8.00 You bet your life
8.30 Dragnet
9.00 People's Choice
9.30 Buckstin
10.00 The Price is Right
10.30 Martin Kane
11.00 Late News and Sports
VENDREDI, 5 SEPTEMBRE
7.00 Today
9.00 This is the answer
9.30 Film Feature
10.00 Dough Re Mi
10.30 Treasure Hunt
11.00 The Price is Right
11.30 Concenrtation
12.00 Tic Tac Dough
12.30 It Could Be You
1.00 News
1.15 Smiley Willette
1.30 For you Madame
2.00 Truth or Consequences
2.30 Haggis Baggis
3.00 Today is Ours
3.30 From These Rosts
4.00 Queen For a Day
4.45 Moedrn Romances
5.00 Dusty Boyd Show
5.30 Mickey Mouse Club
6.00 News
6.15 Air Force Digest
6.30 Science Theatre
7.00 Spotrs Scorebook
7.10 Weather
7.15 John Daly and the News
7.30 Rin Tin Tin
8.00 Jefferson Drum
8.30 To be announced
9.00 M Squad
9.30 The Thin Man
10.00 Cavalcade of Sports
11.00 Late News and Sports
11.15 Late Show
SAMEDI, 6 SEPTEMBRE
2.45 Christian Science
3.00 Adventures Serial
3.30 Fury
4.00 Western Theatre
5.00 The big picture
5.30 Smiley Willette
6.00 News
6.15 Sports Scope
6.30 Saturday Evening Theatre
7.30 People are Funny
8.00 Bob Crosby Show
9.00 Lawrence Welk Show
10.00 Midwest Hay Ride
10.30 Joseph Cotton Show
11.00 Hollywood Wresting

CHLT — Canal 7

DIMANCHE, 31 AOUT
2.00 Sacred Heart
2.15 Documentaire
2.45 Chanson sdes Prairies
3.00 Théâtre en matinée "Le grand combat"
4.30 Reportage d'été
5.30 Bobino
6.30 L'Actualité
6.55 Nouvelles sportives
7.00 Les Travaux et les Jours
7.30 Le cinéma du dimanche
9.00 Faites vos jeux
9.30 Théâtre d'été
10.00 Carte Postale
10.30 Petit Ecran
11.00 Téléjournal
11.15 Le cinéma et ses vedettes
LUNDI, 1er SEPTEMBRE
1.55 Football du Big 4
3.45 Ciné-Feuilleton
4.00 Actualité Féminine
4.45 Théâtre des Petits
5.00 Shena of the Jungle
5.30 Film
6.00 Melody Ranch
6.30 Télébulletin
6.45 Météo
6.50 Edition sportive
7.00 Disqu'O Vision
7.15 Chez nous
7.45 Rolande et Robert
8.00 Carrefour en Vacances
8.30 La Rigolade
9.00 A la claire fontaine
9.30 Savez-vous voyager
10.00 Le Théâtre Colgate
10.30 Mon pays, mes amours
11.00 Téléjournal
11.15 CHLT-TV News Round-up
11.30 Texas Wrestling
MARDI, 2 SEPTEMBRE
3.45 Ciné-Feuilleton
4.00 Menu à la Carte
4.30 Matinee wtih Sally
4.45 Théâtre des Petits
5.00 Jet Jackson
5.30 Les Olympiques '58
6.00 Ti-Blanc Richard
6.30 Télébulletin
6.45 Météo
6.50 Edition sportive
7.00 Stories of the Century
7.30 Album des Artistes
7.45 Conversation
8.00 Soirée de chez nous
8.30 Inspecteur Blaise
9.00 C'est la vie
9.30 Ciné-Club 'Nous sommes des assassins'
10.45 Film
11.00 Téléjournal
11.10 CHLT-TV News Round up
11.30 Summer Theatre
MERCREDI, 3 SEPTEMBRE
3.45 Cinéfeuilleton
4.00 Menu à la carte
4.30 Actualité Féminine
4.45 Théâtre des Petits
5.00 Gene Autry
5.30 L'Aigle noir
6.00 Melody Ranch
6.30 Télébulletin
6.45 Météo
6.50 Edition sportive
7.00 Decoy
7.30 Télé-Supplément
7.45 Collégiens Troubadours
8.00 Le Point d'Interrogation
8.30 Quatuor
9.00 Pays et Merveilles
9.30 Quand Paris reçoit Paris
10.00 La lutte
11.00 Téléjournal
11.10 CHLT-TV News Round up
11.30 Théâtre d'été "Après l'orage"
JEUDI, 4 SEPTEMBRE
3.45 Ciné-Feuilleton
4.00 Menu à la Carte
4.30 Matinee with Sally
4.45 Le Théâtre des Petits
5.00 Rin Tin Tin
5.30 Plein Air
6.00 Ti-Blanc Richard
6.30 Télé-Bulletin
6.45 Météo
6.50 Edition sportive
7.00 Paradis du Tourisme
7.30 Téléphone sonne
7.45 Comment dirais-je ?
8.00 Silhouette
8.30 Les trois mousquetaires
9.00 Rendez-vous avec Michelle
9.30 Sous les réflecteurs
10.00 Histoire d'Amour
10.30 La clé des champs
11.00 Téléjournal
11.10 CHLT-TV News Round up
11.30 Summer Theatre
VENDREDI, 5 SEPTEMBRE
3.45 Ciné-Feuilleton
4.00 Menu à la carte
4.30 Actualité féminine
5.00 Sword of Freedom
5.30 Turlupin voyage
6.00 Melody Ranch
6.30 Télé-Bulletin
6.45 Météo
6.50 Edition sportive
7.00 Parlons Jazz
7.15 Le Courrier de
7.45 Pour elle
8.00 Carrefour
8.30 Cette belle jeunesse
9.00 Pays de l'OTAN
9.30 Théâtre des Etoiles
10.00 A coeur ouvert
10.30 Le choix de...
11.00 Téléjournal
11.10 CHLT-TV News Round up
11.30 Friday Theatre
SAMEDI, 6 SEPTEMBRE
5.15 Ciné-Feuilleton
5.30 Kimo
6.00 Club du Rythme
6.30 Télébulletin
6.45 Météo
6.50 Edition sportive
7.00 Chasse aux Fauves
7.15 Palmarès des Quadrilles
7.45 Quelles nouvelles ?
8.00 Football du Big 4
10.30 Chacun son métier
11.00 Téléjournal
11.10 CHLT-TV News Round up
11.30 Théâtre du Samedi "La fille du capitaine"

Saint-Grégoire, la patrie du F. André

Poursuivant son voyage le long de la pittoresque rivière Richelieu, l'animateur de la série **Mon pays, mes amours,** M. Paul Gouin, invitera les téléspectateurs à le suivre, le 1er septembre, à 10 h. 30 du soir, à St-Mathias, Marieville, Richelieu, Iberville ainsi qu'au village de St-Grégoire.

Ce dernier endroit a vu naître, en 1845, celui qu'on a appelé "le thaumaturge du Mont-Royal", le bon frère André, de la Congrégation de Ste-Croix. St-Grégoire s'enorgueillit à juste titre d'avoir donné le jour au saint religieux dont le projet de canonisation est actuellement en cours à Rome. M. Paul Gouin nous parlera, en passant à St-Grégoire, de la vie et des oeuvres du frère André dont les reliques sont précieusement conservées à l'Oratoire St-Joseph du Mont-Royal, le sanctuaire qu'il a fondé et qui attire chaque année des milliers de pèlerins venant de tous les coins du Canada et des Etats-Unis.

M. Paul Gouin nous renseignera également sur le joli village de St-Mathias qui possède une église remarquable; sur la belle ville résidentielle d'Iberville, située sur le Richelieu en face de St-Jean et enfin de Marieville, une coquette municipalité de 3,000 habitants, renommée pour son industrie chapelière.

La série **Mon pays, mes amours** est réalisée par Denys Gagnon.

★

Cartes postales

C'est sur des airs enlevants du folklore russe que se terminera la série **Cartes postales,** le dimanche 31 août, à 10 heures du soir, au réseau français de télévision.

L'excellente artiste Irène Andrian sera la vedette de cette émission. Comme on sait, cette chanteuse à la voix chaude et prenante est née à Varsovie de parents russes. Polyglotte, elle peut interpréter avec la même maîtrise des chansons des répertoires français, anglais, polonais, allemand et russe.

On aura le plaisir également d'entendre deux très belles voix d'hommes, celles de Yoland Guérard et de Louis Quilicot. Il y aura en plus, au programme, une toute nouvelle venue à la télévision, Colette Boky, qui chantera **Il peut neiger** et le **Rossignol.** Comme à l'accoutumée, l'orchestre sera sous la direction de Walter Eiger. C'est une réalisation de Guy Parent.

Si vous avez des troubles de T.V., consultez :
André Perrault
DISQUES
Technicien en radio et télévision
VENTE et SERVICE
1700, rue DES CASCADES Tél. : PR. 4-5609
Saint-Hyacinthe

Dr J.-Luc Morin
CHIRURGIEN DENTISTE
640, St-Denis PR. 4-6622



Une scène du film "VILLA SANS-SOUCI", mettant en vedette Jean Bretonnière, Geneviève Kervine et Lucien Baroux, qui prendra l'affiche samedi au "Paris". Au même programme : "SOLITA de CORDOUE", avec Alain Cuny et Blanchette Brunoy.

Dernier théâtre d'été

Durant la belle saison, les téléspectateurs ont eu l'avantage de voir une demi-heure de théâtre tous les dimanches, à 9 h. 30 du soir. La populaire série le **Théâtre d'été** leur a présenté, une fois par semaine, des pièces de tous genres allant de la comédie légère au drame policier ou psychologique. Avec la reprise prochaine de l'horaire d'automne, prennent fin les séries estivales; le **Théâtre d'été** offrira donc son dernier spectacle le dimanche 31 août, à l'heure habituelle.

Lors de cette dernière émission de la saison, on pourra voir un drame psychologique de Weldon Hanbury, traduit et adapté pour la télévision par Simon L'Anglais et intitulé **Honnêteté.**

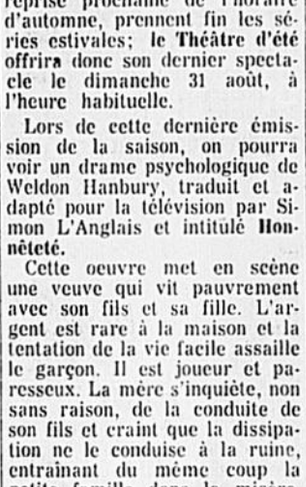
Cette oeuvre met en scène une veuve qui vit pauvrement avec son fils et sa fille. L'argent est rare à la maison et la tentation de la vie facile assaille le garçon. Il est joueur et paresseux. La mère s'inquiète, non sans raison, de la conduite de son fils et craint que la dissipation ne le conduise à la ruine, entraînant du même coup la petite famille dans la misère. La situation est pénible et l'atmosphère de la maison est irrespirable. Après des petites joies chèrement payées, des petits "bonheurs d'occasion" comme l'anniversaire de naissance de la jeune fille, par exemple, l'angoisse et l'insécurité minent les forces de cette malheureuse mère qui vit dans la terreur d'une catastrophe imminente.

Honnêteté comporte des moments pathétiques et l'action rebondit sans cesse, tenant le spectateur en haleine du début à la fin. On se demande comment se résoudra ce conflit douloureux entre la mère et le fils et on verra que l'auteur a imaginé un dénouement imprévisible et peu banal.

Le rôle de la mère sera interprété par Fernande Larivière. Elle sera entourée de Robert Rivard (le fils); Monic Normandin (la fille) et Paule Bayard (la fiancée du fils).

Honnêteté sera jouée dans des décors de Robert Prévost, avec des costumes de Paule Tessier. Réalisation Jean Dumas.

★



Le professeur BOUCHARD, qui a été forcé de refuser des élèves l'an dernier, donnera encore ses cours d'anglais, de suggestion - autosuggestion et du contrôle de la personnalité, à St-Hyacinthe, le lundi soir, dans la salle du Marché Centre, rue St-Simon. Livres fournis, un seul soir par semaine, garantie écrite de satisfaction ou remboursement, jamais de devoir à la maison, disques de prononciation à ceux qui le désirent. Inscription le 15 septembre à 8 heures p.m. $100.00 de prix de présence. Pour informations et réservations, Tél. : PR. 4-4642. Autres cours à Drummondville, Granby, Victoriaville et Acton Vale.

Un nouveau téléroman: "Je vous ai tant aimé"

C'est désormais définitif ! **Je vous ai tant aimé,** téléroman de Simon L'Anglais, débutera au réseau français de Radio-Canada le 21 octobre prochain.

A l'exemple de Robert Choquette, de Roger Lemelin et de Claude-Henri Grignon, Simon L'Anglais fera revivre à l'écran de télévision des personnages familiers à un vaste public, personnages qui furent créés, en 1951, par Jovette Bernier. En effet, depuis sept ans, les auditeurs du réseau français de Radio-Canada ont pu suivre les faits et gestes des sympathiques habitants de St-Romule, petit village de pêcheurs de la péninsule gaspésienne. Et en mars dernier, Simon L'Anglais présentait à **Quatuor** un épisode de la vie des Chardonnel, que les téléspectateurs retrouveront désormais chaque mardi, à 8 h. 30 du soir.

La distribution des rôles de **Je vous ai tant aimé** n'est pas encore définitivement fixée, mais on peut supposer que l'on verra dans les principaux rôles les mêmes interprètes que l'on a entendus lors de la série radiophonique et du **Quatuor** de mars dernier.

C'est Claude Désorcy qui assurera la réalisation de ce nouveau téléroman.

UBALD LALIME
DIRECTEUR DE FUNERAILLES
Salon Mortuaire — Service d'ambulance
900, ave Bourdages Tél. : PR. 4-6417 St-Hyacinthe

Samedi le 30 août
Dimanche le 31 août
Lundi 1er septembre
Mardi 2 septembre
maska ★ ST HYACINTHE QUE

au même programme
BELLES-MÈRES, unissez-vous ne manquez pas le film le plus drôle de l'année
LES BELLES-MÈRES AU POUVOIR
Mariage Blanc
Pour sauver une malade un médecin doit-il sacrifier son amour?
Mariage Blanc
Une autre magistrale interprétation de la Sarah Bernhardt du cinéma
Mariage Blanc
LES ANGOISSES d'un médecin luttant contre une maladie terrible
MARIA SCHELL
Vous l'avez adorée dans "TU ES UN RAT"
Mariage Blanc
L'histoire d'un grand amour
LE CONGRÈS DES BELLES-MÈRES
Mercredi, jeudi et vendredi, les 3 - 4 - 5 septembre
2 grands films Américains
A ROLLING WALL OF STEEL THAT GROUND-OUT LIVING HELL!
ANNE BAXTER · DANA ANDREWS · FARLEY GRANGER
ARMORED ATTACK!
(Formerly "The North Star")
PLUS
BLAST 'EM BOMB 'EM BAYONET 'EM! YOU CAN'T STOP MEN LIKE THESE!
MARLON BRANDO · TERESA WRIGHT · JACK WEBB
BATTLE STRIPE
(Formerly "The Men")
LATE SHOW TONIGHT
EXTRA
MER. JEU. ET VEN. 3 - 4 - 5 SEPTEMBRE
Championnat poids lourd mondial à la BOXE
FILM DU COMBAT
FLOYD PATTERSON vs ROY HARRIS

Optométristes
SPECIALISTES DE LA VISION
Antonio Breton, o. d.
1530, rue Des Cascades Tél. PR. 4-6896
Marcel Breton, o. d.
1400, rue Girouard Tél. : PR. 4-4431
Marcel Gosselin, o. d.
535, rue Mondor Tél. : PR. 4-7808
Jean-Louis Richer, o. d.
1645, rue Des Cascades Tél. : PR. 4-7606
Luc Tétreault, o. d.
1585, rue Saint-Antoine Tél. : PR. 4-8264

Saint-Aimé

— En visite chez M. et Mme Georges Riendeau, M. et Mme Grégoire Auclair, M. et Mme Rolland Perreault, de Drummondville.

— De passage chez M. et Mme Gérard Piché, MM. et Mmes Norman Smith, Montréal, et Jean Limoges, de Terrebonne.

— MM. et Mmes Armand Ayotte et Sarto Sasseville, en vacances pour une semaine à Old Orchard.

— M. et Mme Maurice Laplante, de Montréal, chez M. et Mme Laurier Bérard.

— M. et Mme Paul-Emile Lalancette, leurs enfants, ont rendu visite à M. et Mme Yvon Bédard, de Valleyfield.

— Sont partis cette semaine pour poursuivre leurs études : Réal Piché,, au Juvénat St-Joseph, à St-Vincent-de-Paul, et Fernand Piché, au Juvénat d'Iberville.

— M. et Mme Paul-Emile Lambert recevaient dimanche dernier la visite de MM. et Mmes Bernard Bérard, St-Antoine; Armand Lambert, Wilfrid Lambert, de Sorel; Bernard Mathieu, Jean-Guy Joubert, St-Hyacinthe; M. Jean-Paul Bérard et son amie, Mlle Simone Limon, de Montréal.

— M. et Mme Arthur Laplante, M. Rolland Laplante, sa fille Rollande, sont de retour du Lac St-Jean, où ils visitaient M. et Mme Edgar Laplante.

— Dimanche, le 17 août, plusieurs paroissiens se sont rendus en pèlerinage à Ste-Anne-de-Beaupré.

— M. et Mme Léo Boucher, M. et Mme Wilfrid Boucher, Mme Benoit, tous de Hartford, Conn., M. et Mme Arthur Boucher, Lucien Boucher, Rosaire Boucher et leurs enfants, de Sorel, Mlle Bernadette Boucher, de Sorel, M. et Mme Guy Boucher, André Forcier, et leurs enfants, MM. André et Bernard Boucher, de St-Hyacinthe, ont soupé dimanche dernier chez M. et Mme Nap. Boucher.

— M. Jacques Lafond, de Montréal, de passage chez MM. Jean Bélanger et André Forcier.

— M. Gérard Parent, de Montréal, en visite dimanche chez ses parents, M. et Mme Wilfrid Parent.

— MM. et Mme J.-P. Lassonde, Guy Boucher, Jean-Charles Poirier, André Forcier, MM. Fernand Champigny et Fernand Bélanger, étaient réunis dimanche dernire chez M. te Mme Raymond Bélanger, à l'occasion de leur sixième anniversaire de mariage.

— MM. et Mme Gérard Piché, Lucine Cloutier, Louis Lavallée, Philippe Mathieu, Mmes Fabien Farly, Jean-Louis Lasconde, Mlles Solange Piché et Diane Farly, de St-Aimé; Mme Lucien Lamoureux, de Laval-des-Rapides; Mme Benoit Valiquette, son fils Michel, de Montréal; Mme Donat Béliveau, M. Joseph Langlois, M. et Mme Enoc Piché, M. Edgar Piché, de St-Valère; M. et Mme Antonio Béliveau et leur fille Monique, de Drummondville, ont assisté vendredi, le 15 août dernier, à St-Hyacinthe, à la prise d'habit de Laurent Piché, fils de M. et Mme Gérard Piché, entré en religion chez les Frères Maristes. Il portera désormais le nom de Frère Claude-Réal.

Saint-Jude

— En visite chez M. et Mme Oliva Magnan, M. et Mme Marcel Dansereau, de St-Hyacinthe.

— M. et Mme Laurier Gaudette, de Sorel, visitaient dernièrement M. et Mme Robéo Gaudette.

— Mlle Réjeanne Phaneuf rendait visite, en fin de semaine, à M. et Mme Aldée Beauregard, de Douville.

— M. et Mme Jean-Louis Brunet et leurs enfants, de Montréal, ont passé quelques jours chez M. et Mme J.-A. Brunet.

— M. et Mme Jean-Guy Morin, de St-Hyacinthe, visitaient récemment M. et Mme Emery Phaneuf.

— M. Guy Pelletier, de St-Hyacinthe, a rendu visite ces jours derniers à M. et Mme Jacques Pelletier.

— En visite chez M. et Mme Jean-Charles Benoit, M. et Mme Aldée Benoit, de St-Hyacinthe.

— Chez M. et Mme Alphonse Perreault, des Etats-Unis, M. et Mme Adrien Grégoire.

— En visite chez M. et Mme Ovila Labossière, M. Jean-Guy Labossière, de St-Hyacinthe.

— Chez M. et Mme Joseph Beauregard, M. et Mme Clément Pelletier, des Etats-Unis.

— M. et Mme Arthur Phaneuf recevaient récemment M. et Mme Gérard Leboeuf, de St-Charles-sur-Richelieu.

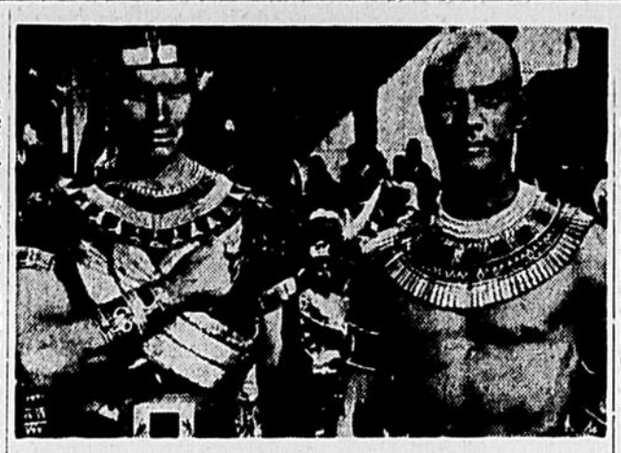
— M. et Mme Amédée Brunet ont rendu dernièrement visite à M. et Mme Gérard Brunet, de Québec.

— M. et Mme Emile Chartier, Mme Joseph Chartier, ainsi que M. et Mme Joseph Beauregard, prenaient part dimanche dernier au banquet donné en l'honneur de M. et Mme Louis Pelletier, de St-Hugues, à l'occasion de leurs noces d'or.

Saint-Denis

— Récemment, M. Roger Bonin, fils de M. et Mme Adonaï Bonin, de St-Denis, épousait Mlle Madeleine Tourigny, fille de M. et Mme Benoit Tourigny, de St-Léonard-de-Nicolet. Les nouveaux époux habiteront St-Denis.

— M. et Mme Germain Bousquet (Thérèse Cadieux) sont les heureux parents d'un fils baptisé sous les prénoms de Joseph-Ephrem - Germain - Gilles. Parrain et marraine, M. et Mme Ephrem Bousquet, de St-Charles, grands-parents de l'enfant.



LES DIX COMMANDEMENTS. — Charlton Heston et Yul Bryner, dans une scene du grand film americain, d'une durée de quatre heures, et qui a coûté 15 millions de dollars. Ce film, qui vient d'être récemment traduit en français, prendra bientôt l'affiche du théâtre Maska.

Sainte-Hélène

— Les paroissiens de Ste-Hélène se sont rendus nombreux en l'église paroissiale pour les exercices des Quarante-Heures. Plusieurs prêtres des paroisses environnantes sont venus dans la paroisse, à cette occasion, pour prêter leur concours à M. l'abbé Charles Lamoureux.

— Prompt rétablissement à M. Jean-Baptiste Dufault, qui a dû subir une intervention chirurgicale, à l'hôpital St-Charles, de St-Hyacinthe.

— Egalement meilleurs voeux de santé à Mmes Charles-Emile Fafard et Rosaire Lemonde, de retour chez elles, après un séjour à l'hôpital de St-Hyacinthe.

— M. Magloire Fortin, des Trois-Rivières, s'est récemment porté acquéreur de la propriété de M. Omer Demeule, au coeur du village. M. Philias Lapierre est à se construire une propriété à l'entrée du village de Ste-Hélène.

— En visite chez MM. et Mmes Alphonse et Elphège Lapierre, ainsi que chez M. et Mme Georges Belval, M. le Dr Camille Lapierre et son épouse, de Montréal.

— Chez M. et Mme Pierre Savoie, MM. et Mmes Gérard Savoie, Jean Séguin et Roger Tardif, tous de Montréal.

— En visite chez Mme Vve Roméo Déry, MM. et Mmes Alphons et Germain Déry, de Longueuil, et ses trois fils, Sylvain, Gilles et Réal, de Montréal.

— Chez Mme Noel Brouillard, M. et Mme Laurenod Tremblay, Mlle Elisa Brouillard, de Montréal.

— M. et Mme Henri Janson, de St-Hyacinthe, ont rendu visite à M. et Mme Roland Bisaillon.

— Chez M. et Mme Albert Laplante, M. et Mme Léopold Casavant, de Montréal.

— De passage chez M. et Mme Stanislas Brodeur, Mlle Yolande Brodeur, de Montréal.

— M. et Mme Roland Birtz et leurs enfants, de Montréal, visitaient récemment M. et Mme Camille Petit.

— En visite chez M. et Mme Philias Lapierre, M. et Mme Roger Lapierre, de Montréal.

— Chez M. et Mme Georges-Henri Savoie, M. et Mme Bernard Savoie, de Montréal.

— M. et Mme Laurent Belval, de Mackayville, chez M. et Mme Isidore Rajotte.

— En visite chez M. et Mme Stanislas Fontaine, M. et Mme Walter Girard et leurs enfants, de Drummondville.

— De passage récemment chez M. et Mme Raymond Moreau, M. et Mme Octave Moreau, de Lyster.

— Chez MM. et Mmes Louis Deschambault et Emile Lefebvre, Mme William Aussant et son fils Lucien, Mlle A. Deschambault, de Sorel.

Saint-Charles

— Mlle France Cadorette, de Sorel, l'invitée ces jours derniers de Mlle Monique Dupré.

— Mlle Madeleine Benoit, de Sorel, en visite dernièrement chez M. et Mme Guy Rémy.

— Mme Honoré Benoit a rendu visite à ses soeurs, Mmes Mandville et W. Desrosiers, à Danielson.

— M. et Mme C.-Edouard Messier sont de retour d'un voyage en Ontario. Ils ont rendu visite à M. et Mme Adrien Lapointe.

— M. et Mme Roland Drouin et leurs enfants, de Montréal, en visite en fin de semaine chez M. et Mme Edmond Guyon.

— M. Michel Besnard est de retour d'un voyage d'un mois à Clenton. Il a visité plusieurs villes d'Ontario.

— Prompt rétablissement à M. Jean-Louis Roy, présentement hospitalisé à l'Hôtel-Dieu de Sorel, pour intervention chirurgicale.

— M. et Mme Uldéric Denis recevaient dimanche la visite de M. et Mme Auguste Anselme et leur famille, de Brosseau Station.

— M. et Mme Raoul Leduc, de St-Basile-le-Grand, passent quelques jours chez M. et Mme Richard Désautels.

— M. et Mme Jean-Louis Roy et leur famille rendaient visite, dimanche dernier, à Mme Philias Boucher, à St-Mathias, et à M. et Mme H. Bienvenue, de St-Césaire.

— M. et Mme Joseph Dorval des Etats-Unis, en visite dimanche dernier chez M. et Mme Jude Gauthier.

— M. et Mme Richard Désautels recevaient dimanche la visite de M. et Mme Adrien Désautels et leurs enfants, M. et Mme Denis Lareau et leurs bébés, de Chambly Bassin.

L'Ange-Gardien

— En l'église de l'Ange Gardien, fut béni samedi, le 16 août dernier, par M. l'abbé Joseph Lavoie, le mariage de Mlle Carmel Lacasse, fille de M. et Mme Roland Lacasse, à M. Paul-Aimé Fournier, de Québec, fils de M. et Mme Elisée Fournier, de Grande Vallée. Mme Martial Lacasse agissait comme dame d'honneur; Mlle Ginette Bussières, et M. Robert Lacasse, page, neveu et nièce de la mariée. Après la réception en la salle paroissiale, les nouveaux époux partirent en voyage à Québec.

— Par l'entremise de l'honorable Laurent Barré, ministre de l'Agriculture, le chemin du rang St-Georges est entièrement recouvert d'asphalte. C'est le troisième rang de la paroisse à

— La population du village de l'Ange Gardien s'était sensiblement accrue, les autorités civiles se sont vues dans l'obligation d'ouvrir une nouvelle rue, allant de la rue Rosalie jusqu'à la rue du Couvent, en passant du côté est de l'église. Les travaux de pavage se sont faits la semaine dernière.

— M. et Mme Philippe Casgrain, de Montréal; M. et Mme Adélard Casgrain et leur fils, Jacques, de Ste-Anne-de-Bellevue; M. et Mme Goyette, de St-Paul d'Abbotsford, ont rendu visite à M. et Mme Pierre Casgrain, ces jours derniers.

— Plusieurs paroissiens se sont rendus au Cap-de-la-Madeleine, le 11 août dernier, jour assignée pour la paroisse, pour la récitation du Rosaire au Sanctuaire. M. le curé Lavoie accompagnait le groupe.

— M. et Mme Antoine Larocque et leur fille Michelle, de Montréal ,sont venue passer la fin de semaine chez M. et Mme Armand Larocque.

— M. et Mme Valmore Lacoste se sont rendus à Ste-Anne-de-Beaupré prendre part aux fêtes du sanctuaire, dimanche le 17 août.

—Le Dr Noël Coutu, son épouse et ses enfants, en visite chez leurs parents, M. et Mme Thomas Gasse.

Upton

— Mlles Louise Beaudry et Suzanne Rousseau sont de retour de voyage. Elles ont visité Toronto et les Chutes Niagara.

— De passage chez M. et Mme A. Larocque, M. Paul-Emile Larocque, son fils Yves, M. et Mme Edmond Bergeron, de Hull; M. et Mme Jean-M. Larocque et Mlle Denise Larocque, de Longueuil; M. et Mme Paul Marois et leur fille Johanne.

— Chez MM. et Mmes Albert et Georges-Henri Croteau, Adrien Mageau, Jean-Paul Beaudry et Raphael Croteau, la R. Soeur Gabriel Lallemand, religieuse de La Présentation de Marie, directrice de l'école Ste-Thérèse, à Drummondville.

— M. et Mme Gaston Blais (Suzanne Dorais) sont de retour de leur voyage de noces aux Chutes Niagara. Ils habiteront Sherbrooke.

— Chez M. et Mme J.-Wilfrid Donais, leur fils, le R. Père Marie-Arthur Donais, o.f.m., du couvent franciscain, rue de l'Alverne, Québec.

— MM. et Mmes Eugène Brunelle, Roland Laforce, leurs enfants, Michèle, Louise et Guy, ainsi que la petite Lucie Marin, ont rendu visite à M. et Mme Aimé Marcotte, à la Baie Missisquoi.

Saint-Hilaire

— Le 17 août, à l'église St-Mathieu de Beloeil, fut baptisée Marie-Claudette-Andrée, fille de M. et Mme André Barron (Claudette Savaria). Parrain et marraine, M. et Mme Roland Savaria, grands-parents de l'enfant.

— M. et Mme Pierre-Louis Piché (Marguerite Trudeau) sont les heureux parents d'un fils baptisé à l'église St-Mathieu de Beloeil, sous les noms de Louis-François-Pierre. Parrain et marraine, Pierre Camu et Marie-Marthe Trudeau, oncle et tante du bébé.

— A St-Hilaire, le 17 août, fut baptisé Joseph-Paul-Rodolphe, fils de M. et Mme Gilbert Charbonneau (Anita Lachapelle). Parrain et marraine, Rodolphe Boucher et Cécilia Charbonneau, oncle et tante de l'enfant.

— A l'église Ste-Maria Goretti fut baptisée Marie-Thérèse-Diane, fille de M. et Mme Fernand Pilote (Thérèse Daigle). Parrain et marraine, M. et Mme Maurice Pilote.

— M. et Mme Gérald Daneau (Marie Dufort) sont les heureux parents d'une fille baptisée à l'église Sacré-Coeur, de McMasterville, sous les noms de Marie-Lucille-Ginette.

— A l'église de McMasterville, fut baptisé Joseph-André, fils de M. et Mme Jean-Louis Dubreuil ,Léonide Comtois).

— A St-Hilaire, le 23 août, fut inhumée Aurore Gauthier, épouse d'Ephrem Cardinal, de la paroisse St-Grégoire de Montréal, décédée le 21 août à l'âge de 45 ans.

— M. et Mme Germain Bousquet (Thérèse Cadieux), de St-Denis-sur-Richelieu, ont le plaisir de faire part à leurs parents et amis la naissance d'un fils baptisé Joseph-Ephrem-Germain-Gilles. Parrain et marraine, M. et Mme Ephrem Bousquet, grands-parents de l'enfant.

Fête des parents

Jeudi soir, le 21 août dernier, eut lieu au Collège St-Joseph de McMasterville, la fête des parents, organisée par l'Oeuvre des Loisirs. Un programme varié fut préparé pour la circonstance. Il y eut partie de balle-molle, mettant aux prises les fils contre les peres, ballon brûlé, les filles contre les mères, course à bicyclettes, courses à relais, tirage du câble, programme d'amateurs, feu de camp et danses de folklore.

Saint-Germain

— Dernièrement fut béni le mariage de Mlle Simone Coderre, fille de M. et Mme Josaphat Coderre, à M. Emilien Boisvert, fils de M. et Mme Elphège Boisvert.

— M. et Mme Charles Therrien (Rose-Anna Pétrin) sont les heureux parents d'un fils baptisé Joseph-Germain-Marc. Parrain et marraine, Germain et Réjeanne Therrien, frère et soeur de l'enfant.

Saint-Pie

— M. et Mme Jean-Paul Charron (Marie-Luce Bousquet) sont les heureux parents d'une fille baptisée Marie-Louise-Micheline. Parrain et marraine, M. et Mme Claude Durocher, de Granby.

— Samedi le 23 août, fut béni le mariage de Mlle Thérèse Deslandes, fille de M. et Mme Ubald Deslandes, décédés, à M. Jean-Marie Piché, fils de feu Charles-Emile Piché et de Clémentine Langevin.

— Samedi le 30 août, M. l'abbé Albert Renaud, curé de la paroisse St-André, à Acton Vale, bénira le mariage de M. Adrien Pépin, fils de M. et Mme Mathias Pépin, de St-Pie, à Mlle Pierrette Bisaillon, fille de M. et Mme Fernand Bisaillon.

— Lundi, premier septembre, aura lieu le mariage de M. Raynald Desnoyers, fils de M. et Mme Antoine Desnoyers, à Mlle Lorraine Désautels, fille de M. et Mme Elzéar Désautels, de Granby. Le mariage sera célébré en l'église de l'Assomption par M. l'abbé Joseph Hébert.

• DEBOSSAGE et PEINTURE
• ALIGNEMENT DES ROUES
• SERVICE DE REMORQUAGE

GARAGE FUGERE ENR.

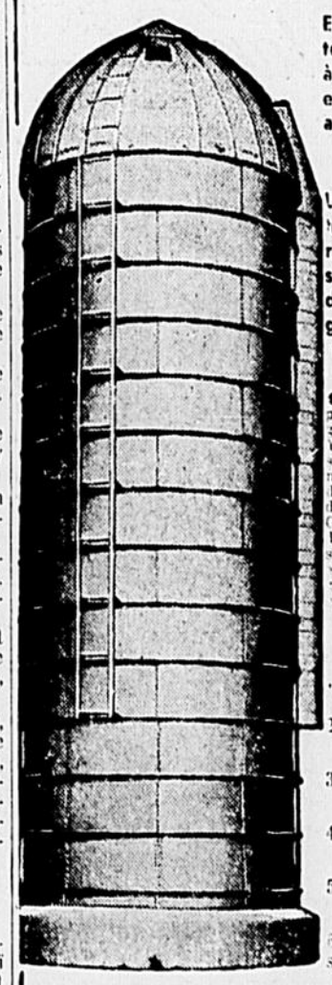
Vendeur autorisé des voitures D. K. W. et Hillman

995, rue Saint-Louis Village Saint-Joseph
Tél. : PR. 4-4424 — Domicile : PR. 4-7748 — St-Hyacinthe

$133.00 de plus à l'acre pour la production du lait avec l'ensilage herbagère.

$72.00 de plus à l'acre pour la production du beurre avec l'ensilage herbagère.

Attention **cultivateurs**



Eliminez les pertes coûteuses de vos récoltes dues à la mauvaise température et les méthodes d'ensilage anciennes et désuètes.

OUI

L'équivalent des concentrés balancés peut être remplacé par un bon ensilage herbagère à 98% de sa valeur naturelle, ceci grâce au silo d'acier galvanisé.

● Quelques qualités parmi plusieurs : Les murs en acier galvanisé sont imperméables à l'air. Les murs intérieurs sont lisses. Une bonne fermentation est le résultat d'un degré « d'humidité » constant, d'une température régulière. Grâce à ce silo vous n'aurez donc pas à craindre la moisissure, le surchauffage ou encore le froid. Tout en acier galvanisé, il ne se détériore pas.

En résumé le silo Martin:

1—Epargne du travail
2—Réduit les coûts d'opérations
3—Augmente votre production laitière
4—Elimine les pertes d'ensilage coûteuses
5—Elimine l'achat des concentrés dispendieux
6—Aucun préervatif nécessaire, etc. . .

Pour détails supplémentaires s'adresser à :

C-B Silo Co. Reg'd

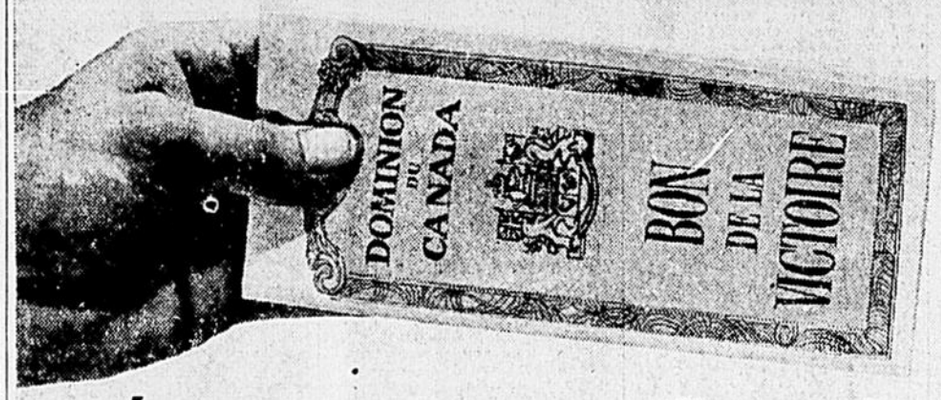
20, JACQUES-CARTIER FI. 7-2357 ST-JEAN, QUE.

Agent local :

LAURENT GAUTHIER — Tél. : 6-s-4 — ST-THOMAS, QUE.

Urgent
A tous les détenteurs de Bons de la Victoire

Obtenez jusqu'à 50% de plus en intérêt



ÉCHANGEZ vos Bons de la Victoire à **3%**



contre les nouvelles

OBLIGATIONS DE CONVERTISSEMENT DU CANADA de 25 ans à 4½%

de plus **encaissez un rajustement immédiat en argent**

Exemple: Taux de rajustement en argent par $1,000 de Bons de la Victoire

● Ces proportions s'appliquent aux autres montants

	4½% 25 ANS	4¼% 14 ANS	3½% 7 ANS	3% 3¼ ANS
BONS DE LA VICTOIRE				
(5ème E.V.) 3% échéant le 1er janv. 1953	$25.00	$25.00	$25.00	$15.00
(6ème E.V.) 3% échéant le 1er juin 1960	$22.50	$22.50	$22.50	$12.90
(7ème E.V.) 3% échéant le 1er fév. 1962	$12.50	$12.50	$12.00	Non-convertibles
	(Le coupon du 1er août reste aux mains du détenteur)			
(8ème E.V.) 3% échéant le 1er oct. 1963	$17.50	$17.50	Non-convertibles	Non-convertibles
(9ème E.V.) 3% échéant le 1er sept. 1966	$15.00	$15.00	Non-convertibles	Non-convertibles
	(Le coupon du 1er septembre doit rester annexé).			

OU ENCORE DES OBLIGATIONS

DE 14 ANS À 4¼%
DE 7 ANS À 3¾%
DE 3¼ ANS À 3%

Consultez aujourd'hui même votre BANQUE, votre COURTIER, une SOCIÉTÉ DE FIDUCIE ou de PRÊT ou TOUT AUTRE CONSEILLER FINANCIER.



M. PAUL-ANDRE JOLY, dont la nomination au service français de Public & Industrial Relations Ltd est annoncée par son président, H.E. Freeman. M. Joly fut jusqu'à récemment directeur du Service des relations extérieures pour La Tribune Ltée de Sherbrooke, et auparavant secrétaire particulier de S. H. le maire de Granby, M. P.-Horace Boivin.

Au Cinéma "Le Paris"

Quand un film s'intitule "Villa sans souçi" on peut bien penser qu'il s'agit d'une comédie. C'est exact. Le film de ce nom prend l'affiche samedi au cinéma "Le Paris" et pour quelques heures, en tous cas, en riant on oubliera tous les soucis de la vie.

Une comédie avec des chansons c'est encore beaucoup mieux et lorsqu'on saura que le chanteur est Jean Bretonnière qui fredonne avec Geneviève Kervine on peut se dire que le film est entre bonnes voix.

L'action de cette fantaisie toute peinte en bonne humeur se déroule en grande partie dans une clinique pour riches neurasthéniques ce qui donne lieu à un défilé des plus fameux amuseurs de Paris : Carlès, Mireille Perry, Denise Grey, Lucien Baroux, Palau et autres. Les neurasthéniques en verront de toutes les couleur. lorsque Jean Bretonnière et sa trop tendre amie Geneviève envahiront la "Villa sans souçi" pour en donner quelques-uns à son propriétaire Lucien Baroux

Quatre chansons inédites de Bretonnière sont lancées au cours de cet amusant film.

Également à l'affiche "Solitaire de Cordoue" qui est dans la veine dramatique avec Blanchette Brunoy, Alain Cuny et la chanteuse espagnole Carmen Torres. Un couple vivait en paix. Survient une troublante bohémienne. Vous croyez savoir le reste mais le cinéaste a imaginé un dénouement qui surprendra les cinéphiles les plus avertis.

★

Décès à 78 ans de M. Napoléon Saint-Jean

M. Napoléon St-Jean, époux de Albina Laplante, demeurant à 1400, rue St-Louis, à St-Joseph, est décédé le 22 août dernier, à l'âge de 78 ans.

Les funérailles, sous la direction de la Maison René-J. Mongeau Ltée, eurent lieu lundi, le 25, à l'église de St-Joseph, et l'inhumation suivit au cimetière de cette ville.

Outre son épouse, le défunt laisse deux fils et deux filles : MM. Alphonse et Albert St-Jean, de St-Joseph; Mme Albert Venleux (Béatrice), de St-Hyacinthe, et Mlle Aurore St-Jean, de Montréal; une soeur lui survit aussi, Mme Auguste Chenette (Manda), de St-Simon.

Adolescente blessée

Une adolescente de 16 ans, Pierrette Lachapelle, du numéro 695, de la rue Desmarais, à Saint-Hyacinthe, a été transportée à l'Hôpital Saint-Charles, de cette ville, après qu'elle fut heurtée par une automobile conduite par Mlle Rita Gosselin, 31 ans, de Contrecoeur.

L'accident s'est produit à l'angle des rues Laframboise et Sicotte. La jeune fille, montée à bicyclette, frappa d'abord la portière ouverte subitement d'une automobile stationnée, et tomba sur le pavé. Un véhicule qui venait en sens inverse heurta la jeune fille légèrement. Cette dernière souffre de profondes coupures et d'une fracture du nez.

Le Dr O. Desmarais a prodigué les premiers soins à la blessée.

Gagnants de l'exposition régionale de Glaïeuls

La cinquième exposition régionale de Glaïeuls, tenue en fin de semaine au Manège Militaire, a connu un beau succès auprès de la population maskoutaine. Son honneur le maire Ernest-O. Picard a inauguré l'événement au cours d'une brève cérémonie qui réunissait plusieurs personnalités de notre ville.

On remarquait entre autres M. René Saint-Pierre, M.P.P., M. l'abbé Armand St-Pierre, curé de la paroisse Sacré-Coeur; M. Denis St-Martin, président de la Société d'Horticulture; le Dr Maurice-J. Bernier, chiropraticien, gérant de l'exposition; le Dr Laurent Bouthillier, M. Alphonse Deschênes, agronome, et plusieurs autres.

Pour donner un aperçu de cette exposition riche en couleurs, notons qu'il y avait un total de 1,240 glaïeuls exposés, 18 paniers, 18 vases, 43 arrangements floraux.

Gagnants

Nous donnons ci-après la liste des gagnants dans les différentes catégories : Le plus grand nombre de points : le Dr Laurent Bouthillier et M. Frank McLean (105 points chacun); Le plus grand nombre de points dans chaque classe : M. Frank McLean, de Granby, classe ouverte; M. Walter Wright, Granby, classe amateur; M. J.-Paul Poulin, Saint-Hyacinthe, classe novice; M. Frank McLean, classe 300; Dr Bouthillier, Saint-Hyacinthe, classe miniature; Mlle Gisèle Bouthillier, Saint-Hyacinthe, classe junior; le Dr Bouthillier, classe des vases et paniers; Mme Laurent Bouthillier, classe des arrangements floraux.

Le meilleur glaïeul de l'expo fut présenté par M. Walter Wright, Granby, qui remporta aussi le prix pour l'ensemble de trois glaïeuls. Le plus beau vase était présenté par Mme L. Bouthillier, et le plus bel arrangement floral était de M. Stuart McLean, Foster. M. Frank McLean remporta le prix pour le meilleur panier.

Dans les arrangements floraux, les meilleurs dans chaque catégorie sont : classe ouverte M. Stuart McLean; amateur, Mlle Louise Bouthillier; junior, Gisèle Bouthillier également.

Dans la section des vases, les premiers sont le Dr L. Bouthillier, M. et Mme McCourt, Windsor Mills, M. Stuart McLean, et Francine Bernier, de Saint-Hyacinthe. Les autrse personnes qui ont gagné des prix et qui ne sont pas mentionnées ci-haut sont M. H.J. Barker, Greenfield Park; Mlle Joan Flynn, Granby, et M. J. Kydd, Verdun.

Donateurs de prix

M. le député provincial René Saint-Pierre a généreusement donné un magnifique cabaret en argent. La brasserie Molson de Montréal a attribué un trophée permanent, tandis que la Maison Eaton, de Toronto, présentait un plateau d'argent. Pour la cinquième année consécutive, la Banque Canadienne Nationale, succursale de Saint-Hyacinthe, a offert une coupe; MM. Irénée et Louis Choquette ont également présenté une coupe.

Les autres donateurs de prix en marchandises sont les maisons suivantes : J.-J. Jetté, United Store, Levelco Electric, C.J.L. de Montréal, Laurent Godbout, David et Gladu, E. Lapointe, Cusson & Cusson, Léo Trudel, C.-A. Désautels, Quincaillerie Maska, M. Raoul Lassonde. la Pharmacie Gaucher, la Pharmacie Ravenelle, la Pharmacie La Providence, la librairie Richer, la librairie Solis, M. et Mme H.-A. Labbé, Montréal; M. J.-J. Bernier, Montréal; M. Ethier, électricien, François Préfontaine; Gotham Hosiery, M. Gérard Jameson, Granby, l'épicerie Gaucher.

Les compagnies et personnes suivantes ont contribué des montants en argent pour distribuer en pris lors de l'exposition : la compagnie Générale de Commerce; la compagnie de biscuits David & Frère, de Montréal; M. Théo Ricard, M. P.; M. Gilles Chartier, la compagnie d'assurance Duckett & Duckett, la Société d'Agriculture et la Société d'Horticulture de Saint-Hyacinthe.

Ont aussi fourni des montants en argent pour aider à financer l'organisation et défrayer les dépenses de l'exposition : la Cité de Saint-Hyacinthe, la Southern Canada Power, Hochelaga Petroleum, Casavant et Frères, Omega Ltd, Dr Marcel Perrault, M. C. Cyr, Mgr Eucher Martel, de la paroisse Précieux-Sang et M. le notaire Giard.

Les organisateurs tiennent à remercier toutes ces personnes ainsi que la Laiterie Saint-Hilaire et la Laiterie Maskoutaine, pour leur collaboration.

DÉSORMAIS . . .

VOUS POUVEZ DÉPOSER VOTRE ARGENT

"À toute heure"



VIENT D'OUVRIR

à la succursale de la B de M à St-Hyacinthe

Désormais, la population de St-Hyacinthe dispose à la B de M d'un service de dépôt "toutes-heures" à double usage—24 heures par jour—7 jours par semaine! Il sera particulièrement commode pour ceux qui ne peuvent faire leurs opérations de banque aux heures régulières.

Ce nouveau service spécial est parfait pour vos dépôts personnels et d'affaires. Les clients ayant des comptes d'épargne et de chèque n'ont qu'à mettre leurs dépôts dans une enveloppe spéciale que fournit la Banque et à glisser celle-ci par la fente du dépôt-consigne, au dehors de l'immeuble . . . Les marchands et les autres hommes d'affaires n'ont qu'à placer leurs recettes dans un portefeuille spécial à serrure que fournit la Banque et à jeter ce dernier par le guichet sur le devant du dépôt-consigne.

Pour plus amples détails, veuillez vous adresser à la succursale de la B de M à St-Hyacinthe

BANQUE DE MONTRÉAL

La Première Banque au Canada

Succursale de St-Hyacinthe,
angle des rues Ste-Anne et Cascades:
J. LÉO LABRÈCHE, gérant

AU SERVICE DES CANADIENS DANS TOUTES LES SPHÈRES DE LA VIE DEPUIS 1817

LUNDI, 1ER SEPTEMBRE
– FÊTE DU TRAVAIL –
L'EPICERIE CASCADES SERA FERMEE
TOUTE LA JOURNEE

Pensez à ÉCONOMISER
à la veille de
la rentrée des classes
MAGASINEZ
sans faute cette semaine
à



l'EPICERIE

1200, RUE DES CASCADES

MARCHÉ D'ALIMENTS METRO

CASCADES

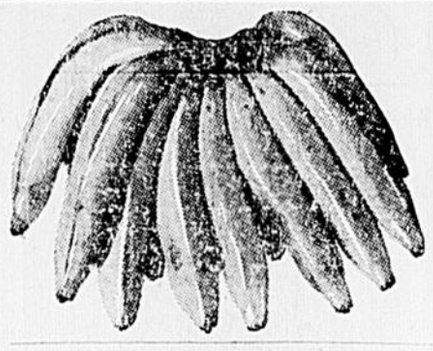
LIVRAISON GRATUITE

MACÉDOINE "RAYMOND" 8 btes 20 oz 1.00

BLE D'INDE NIBLETT'S 6 btes 14 oz 1.00

DE "MARVENS" Biscuit céleri et fromage, Biscuit sandwich. Assortis – Ils sont délicieux. 2 pqts .59 – VENEZ GOUTER –

VERRE DE MOUTARDE CONDOR (nouveau) 9 oz .27



BANANES JAUNES, DORÉES 2 LBS .29

POMMES MELBA 4 LBS .39

TRÈS BONNES A MANGER MAINTENANT

Saveur hermétiquement scellée



la reine des olives

Olives farcies "MARGHERITA" de GATTUSO Pot de 16 oz .39

VINAIGRE "LION" LE GALLON .69

EPICES A MARINADES CONDOR 2 pqts .23

Conservez vos coupons de caisses et obtenez de très jolies primes pour seulement 1 sou



23c lb



34c lb

Pâtisseries fraîches reçues tous les jours. — N'oubliez pas notre réduction de 20% sur nos pains et pâtisseries tous les samedis de 5h. à 6h.



CIRE LIQUIDE SUCCÈS HEAVY DUTY LA PINTE .99



Soupes poulet et nouilles 4 pqts .49



RAGOUT DE BOULETTES Bte de 20 oz .53

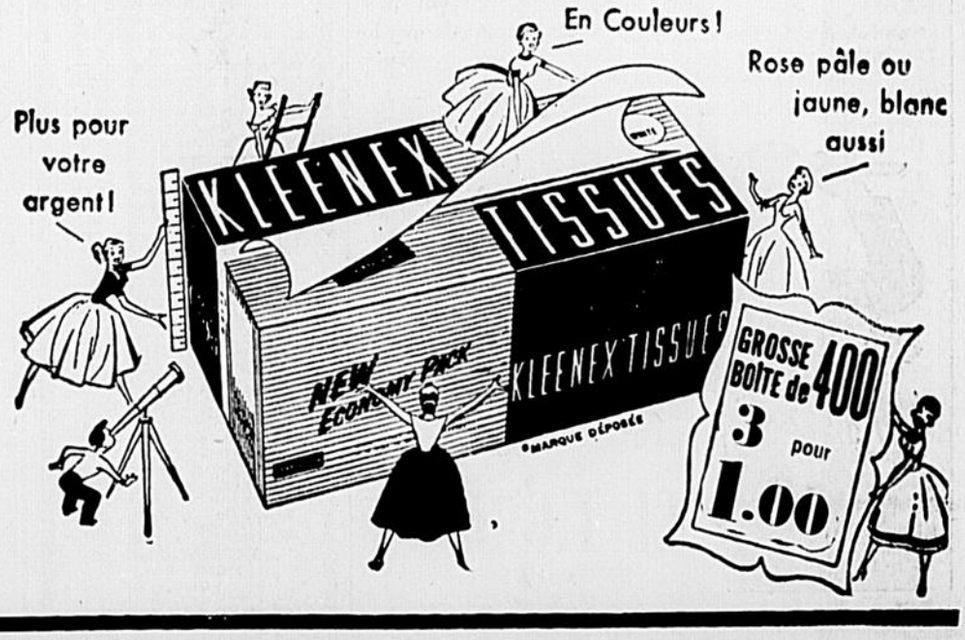


GRUAU ROBIN HOOD Bte de 3 lbs .41

Bière et Porter

Achetez-en plusieurs

Pain METRO AU LAIT – 24 oz ENVELOPPE DANS LE CELLO .18



Saint-Jude

— Samedi, le 30 août, mariage de Mlle Murielle Angers, fille de M. et Mme Léo Angers, à M. Georges Bazinet, fils de Mme Veuve Bazinet, de St-Barnabé. A l'issue de la cérémonie, réception au Buffet maskoutain, à St-Hyacinthe. De retour de leur voyage, les nouveaux époux habiteront St-Jude.

— M. et Mme Léopold Ménard, Mlle Léontine Phaneuf, MM. Alfred et Lionel Phaneuf, de Montréal, rendaient visite en fin de semaine à M. et Mme Arthur Phaneuf.

— Mlle Madeleine Hébert, de Granby, a rendu visite ces jours derniers à Mlle Rose-Emma Brosseau.

— Mme Hormidas Gaudrault recevait dimanche M. et Mme Henri Roy, de La Présentation ainsi que M. et Mme Elphège Provençal, de St-Robert.

— En visite chez M. et Mme Lucien Ménard, Mlle Lise Pelletier, de St-Hyacinthe.

— Chez M. et Mme Josephat Lamoureux, Mlle Mariette Lamoureux, de St-Hyacinthe.

— En visite chez M. et Mme Fabien Parent, Mlle Pierrette Parent, de Montréal.

— M. et Mme Joseph Morcau, des Etats-Unis, sont présentement en visite chez Mme Henri Moreau.

— M. et Mme Gaston Lamoureux, de St-Hyacinthe, et leurs enfants, rendaient visite récemment à M. et Mme Armand Lamoureux.

— En visite chez M. et Mme Aimé Berthiaume, M. et Mme Raymond Girouard, de St-Barnabé, et leurs enfants.

— M. Conrad Chartier, de St-Hyacinthe, en visite chez Mme Joseph Chartier.

— M. et Mme Noel Garand, des Etats-Unis, ont visité récemment M. et Mme Roland Mathieu.

— Mme Noé Perras passait quilques jours, récemment, chez M. et Mme Léopold Perras.

Saint-Jude

— En visite chez M. et Mme Aristide Lacroix, M. et Mme Roch Beauregard, de St-Hyacinthe.

— M. et Mme Lucien Beauregard, de La Présentation, visitaient ces jours derniers Mme Albert Pelletier.

— M. et Mme André Caron, de Montréal, en visite chez M. et Mme Ernest Bergeron.

— M. et Mme Jean-Charles Comeau, de Ste-Madeleine, ainsi que M. et Mme Paul Martin, de St-Hyacinthe, ont visité récemment M. et Mme Arthur Martin.

— En visite chez M. et Mme Eddy Charbonneau, M. et Mme Jean Charbonneau, de Drummondville, et leurs enfants.

— M. et Mme Lucien Vincent ont visité récemment M. et Mme Joseph Vincent.

— Chez M. et Mme Donat St-Jean, M. et Mme Robert Forcier et leurs enfants, de St-Marcel.

Acton Vale

— En l'église d'Acton Vale, fut célébré samedi le mariage de Mlle Rita Boisvert, fille de M. et Mme Charles Boisvert, à M. Paul Côté, fils de M. et Mme Léo Côté. La réception eut lieu à la Salle Charlebois.

— Samedi le 30 août, mariage de Mlle Françoise Beaudoin, fille de M. et Mme Emile Beaudoin, à M. Sylvio Brisebois, fils de M. et Mme Armand Brisebois, de Montréal.

— Egalement le mariage de Mlle iPerrette Bisaillon, fille de M. et Mme Fernando Bisaillon, à M. Adrien Pépin, fils de M. et Mme Mathias Pépin, de St-Pie. La réception se donne chez les parents de la mariée.

— A M. et Mme Bruno Fortin (Denise Laprés) est né un fils baptisé Joseph-Eugène-Michel. Parrain et marraine, M. et Mme Eugène Massé, de La Providence, oncle et tante du bébé; porteuse, Mlle Louise Massé, cousine du nouveau-né.

— M. et Mme Léon Perraton (Alida Dubois) font part de la naissance d'un fils baptisé Joseph-Jean-Marc-Daniel. Parrain et marraine, M. Jacques Bachand et Mlle Denise Bachand, de Montréal, cousin et cousine de l'enfant; porteuse, Mlle Louise Perraton, soeur du bébé.

— M. et Mme Germain Provost (Gisèle Beauregard) sont les heureux parents d'un fils baptisé Joseph - Roger - Daniel. Parrain et marraine, M. et Mme Roger Provost, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mlle Lise Provost, cousine du nouveau-né.

— A M. et Mme Gilles Bergeron (Réjeanne Desroches) est née une fille baptisée Marie-Christiane-Guylaine. Les parrain et marraine sont M. et Mme Christian Hébert, de La Présentation, oncle et tante du bébé; porteuse, Mme Paul-Henri Houle, de Montréal, tante.

— M. et Mme Marcel Laliberté (Fernande Morel) sont les heureux parents d'une fille baptisée Marie-Jacqueline-Hélène. Parrain et marraine, M. et Mme Roger Morel, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Emiline Chagnon, tante du bébé.

Saint-Thomas

— Mlle Christiane Lannoye est de retour chez elle, après une semaine de vacances à Sherbrooke.

— M. et Mme Jean-Guy Bernier ont eu la douleur de perdre leur bébé, âgé de 16 mois. La cérémonie des anges eut lieu lundi dernier.

— Le R. Frère Julien, de Verdun, était en promenade dans sa famille cette semaine.

— M. et Mme Oswald Duphily, en promenade à Montréal, en fin de semaine dernière.

— M. et Mme Charles-Emile Boulay, Réjean et Murielle, Francine Archambault, Mme Joseph Boulay, M. et Mme Rosario Bissonnette et leur fils Philippe, se rendaient à St-François-du-Lac, dimanche dernier, chez M. et Mme Lucien Bissonnette.

— Dimanche dernier, Mlle Constance Boulay recevait un groupe d'amis. Etaient présents Constance Boulay, Richard Robert, Agathe Guertin, Jean-Luc Boivin, Claire Côté, Denis Robert, Clémence Boisvert, Clément Jodoin, Louise Trudeau et Michel Jodoin.

Saint-Césaire

— M. et Mme Florian Turgeon (Jeannine Jolicoeur) sont les heureux parents d'une fille baptisée Marie-Claudette-Pierrette. Parrain et marraine, M. et Mme Edouard Lévesque, de Hull.

— M. l'abbé Péloquin, curé de la paroisse, qui célébrait récemment son 62ème anniversaire de naissance, a reçu récemment des nouvelles d'un co-paroissien, Son Excellence Mgr Firmin Courtemanche, vicaire apostolique de Fort Jameson, Rhodésie du Nord, Afrique. Ce dernier se propse de construire sa cathédrale et fait part des faibles ressources à sa disposition, vu la pauvreté extrême de la population. Il serait très heureux et apprécierait l'aumône de ses compatriotes.



Jack Palance et Barbara Rush, dans "EL TIGRE", film en couleurs qui sera à l'affiche du Théâtre Corona, les mercredi, jeudi, vendredi, 3-4-5 septembre. On verra aussi au même programme : "L'ENQUETE DE L'INSPECTEUR GRAHAM", film en couleurs mettant en vedette Esther Williams et John Nader.

Upton

— En visite chez Mlle Laurette Dupré, Mlle Marthe Dupré, de Shawinigan.

— Chez M. et Mme Hector Girard, les RR. SS. St-Stanislas de Kosta et Ste-Pauline, des Soeurs Grises de St-Hyacinthe, en mission à Lewiston, Maine.

— MM. et Mmes Omer Viens, d'Upton; Roméo Petit, de Montréal, et Ernest Viens, de Granby, en excursion de vacances au Lac Champlain.

— M. et Mme Armand Girard ont quitté notre paroisse pour aller demeurer à Montréal. M. Girard a vendu sa ferme à M. Josaphat Phaneuf.

— Samedi le 16 août dernier, en l'église paroissiale, fut béni le mariage de Mlle Doris Laliberté, fille de M. et Mme Conrad Laliberté, à M. Fernand Lajoie, fils de M. et Mme Edouard Lajoie, de St-Liboire.

— Chez M. et Mme Jean-Paul Donais, Mme Laporte et ses filles, Danielle et Johanne, de Rockboro.

— M. Thomas Dupont a vendu sa ferme à M. Daigneault, de Granby, et habite maintenant sa propriété au village.

— On annonce pour samedi, le 30 août, le mariage de Mlle Réjeanne Fontaine, fille de M. et Mme Charles-Emile Fontaine, à M. André Girard, fils de M. et Mme Armand Girard, de Ste-Hélène.

— Les funérailles de Jacques Lefebvre, fils de M. et Mme Albert Lefebvre, de Montréal, ont eu lieu à l'église d'Upton, jeudi le 21 août dernier.

★

Saint-Charles

— M. et Mme Jude Gauthier recevaient dimanche la visite de M. et Mme P.-Emile Gauthier et leur bébé, M. et Mme Rosaire Meunier et leurs enfants, de Mackayville.

— Mlle Lise Beauregard, de La Présentation, l'invitée de Mlle Diane Rémy.

— M. et Mme Gérard Bousquet sont les heuruex parents d'un fils baptisé sous les prénoms de Joseph-Yves-Alain. Parrain et marraine, M. et Mme Henri Bousquet, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mme Gérard Bousquet, mère.

— Mme Honoré Benoît, M. et Mme Carmel Benoit, sont de retour d'un voyage d'une semaine en Gaspésie.

— M. Stanislas Lussier recevait dernièrement la visite de M. et Mme Gérard Lalonde et leurs enfants, de Dorion.

— Mme Alphée Busque et son fils Gilles, de St-Georges-de-Beauce, passent quelques jours chez M. Stanislas Lussier.

— On annonce le mariage de Mlle Aline Couillard, institutrice de St-Charles, à M. Jean-Pierre Loiselle, marchand, fils de M. et Mme Irenée Loiselle, de Douville. La bénédiction nuptiale leur sera donnée samedi, le 13 septembre, en l'église de St-Charles. Après la réception en leur honneur, les nouveaux époux partiront en voyage à Atlantic City. Au retour, ils habiteront à Douville.

— M. et Mme Jude Gauthier se sont rendus en vacances à Plattsburg, au Cap-de-la-Madeleine et Québec. Ils ont rendu aussi visite à M. et Mme Paul Turcotte, M. et Mme Louis Dorval, à Lévis; à M. et Mme Paul-Emile Gauthier et Rosaire Meunier, de Mackayville.

Mme W. Beauregard est décédée à 77 ans

Mme Wilfrid Beauregard, née Albina Morin, demeurant à 2185 Sicotte, est décédée le 25 août dernier, à l'âge de 77 ans. Outre son époux, elle laisse deux fils et deux filles, MM. Maurice et Marcel Beauregard, de cette ville; Mlle Gabrielle Beauregard et Mme Albert Lachaine (Berthe), de Ville Emard.

Les funérailles, sous la direction de la Maison Ubald Lalime, ont eu lieu mercredi, le 27 dernier, à l'église Notre-Dame-du-Rosaire. L'inhumation suivit au cimetière de cette paroisse.

Saint-Guillaume

— M. et Mme Henri Bellhumeur recevaient dernièrement M. et Mme Camille Gervais, M. et Mme Raymond Hallée et leurs enfants, M. et Mme Jean-Guy Spénard et leurs enfants, de Drummondville; le R. Père Guy Gervais, de St-Hugues.

— M. et Mme Gabriel Cormier, M. et Mme Donald Poliquin et leur fils Michel, des Trois-Rivières, en visite chez M. et Mme Anatole Fontaine.

— M. te Mme Maurice Melançon et leur fils François, M. et Mme Bernard Viens et leur fille Madeleine, en visite chez M. et Mme Jean-Paul Beaudry, de St-Césaire.

— M. Lorenzo Viens, de Montréal, en visite chez Mme Albert Viens; également M. et Mme Roger Viens, de Drummondville.

— Mlle Françoise Gélinas a passé une semaine chez M. et Mme Arsène Bibeau, de Montréal.

— M. et Mme Antonio Morel, en visite chez M. et Mme Jean-Paul Morel, à Montréal, ainsi que chez M. et Mme Gérard Morissette, à Montréal-Sud.

— Les RR. SS. Candide-de-Jésus et St-Théodore, des Religieuses de l'Assomption, la R. Soeur Précillia Vanasse, des Soeurs Grises de Montréal, en visite chez leur frère, M. Robert Vanasse, à sa résidence de St-Guillaume.

★

Saint-Damase

Trente-six fermières, membres de l'U.C.F.R. de St-Damase, se rendaient dernièrement en pèlerinage à Ste-Anne-de-Beaupré. Une messe fut célébrée par M. l'abbé Lucien Beauregard. Le groupe se rendait ensuite à Québec, visiter le musée provincial, la cathédrale, la chapelle du Petit Séminaire, le monastère des Ursulines, Notre-Dame-des-Victoires. Le tout se terminait par une réception à la Citadelle.

Saint-Nazaire

— En visite chez M. et Mme Adrien Bérard, M. Denis Bérard, de Montréal.

— M. et Mme Lorenzo Lépine, de Montréal, en visite chez Mme Alice Lépine.

— Chez M. et Mme Ubald Bérard, M. et Mme Nelson Laforge, leurs enfants, de Montréal.

— M et Mme Ernest Girard, de Montréal, ont rendu visite à M. et Mme Hector Girard.

— En visite chez M. et Mme Joseph-Emile Benoit, M. et Mme Etienne Benoit, de Drummondville.

— Mme Henri-Paul Goyette et sa petite fille Louise sont allées à Montréal, récemment, rendre visite à M. et Mme Lorenzo Lépine.

Saint-Simon

— M. et Mme Oswald Paradis ont eu la visite de M. et Mme Arthur Giguère, de Beauharnois; M. et Mme Deus Giguère, de Blackstone, Mass.; M. et Mme Fernand Fontaine, de Taftville, Conn.; M. et Mme Charles Turcotte, de Cumberland, R.I., et de la R. Soeur Jean-Paul, des Religieuses de La Providence, St-Ignace, Montana.

— Mlle Laurette Lafresnière est de retour d'un voyage dans les provinces maritimes et aux Iles de la Madeleine.

Sainte-Rosalie

— M. et Mme Bernard Beauchemin sont les heureux parents d'une fille baptisée Marie-Lise-Johane. Parrain et marraine, M. et Mme Jules Nichols, de La Présentation, oncle et tante de l'enfant.

— A l'occasion du pèlerinage diocésain à Ste-Anne-de-Beaupré, 37 paroissiens de Ste-Rosalie étaient du nombre des pèlerins. Tous sont revenus enchantés de leur voyage.

— M. et Mme Bernard Tanguay et leurs enfants, Gisèle, André et Georgette, de Charny, visitent leurs parents de Ste-Rosalie et Montréal.

— Mme Elphège Proulx, de Lowell, en visite chez ses parents de St-Hyacinthe et Ste-Rosalie

APPRENEZ EN UN TEMPS RECORD
Obtenez une situation enviable
Cours de dessin de mode complet — Cours de haute couture également
(Théorie des patrons, croquis de mode, drapage sur mannequin, graduation des patrons "grading")
Choix de 3 cours : —
☐ jour ☐ soir ☐ correspondance
Pour renseignements : Ecrivez, Téléphonez ou Venez
ECOLE THERESE GAUTHIER ENR.
4383 Christophe-Colomb, Montréal
Tél. : LA. 4-7243
CENTRE NOTRE-DAME, 3e étage
rue Dessaulles Saint-Hyacinthe



Mlle Thérèse Gauthier, dir.
Diplômée du fameux "Master College, E.-U.

ADRESSE ..... VILLE .....
NOM ..... TEL. .....

PR.3-9404 Théâtre CORONA ST-HYACINTHE, P.Q.
LE FOYER du FILM PARLANT FRANÇAIS

SAMEDI - DIMANCHE - LUNDI - MARDI
LE 30 - 31 AOUT — 1 - 2 SEPTEMBRE

Vous ferez dans la vie des autres l'incursion la plus indiscrète, et la plus passionnante qui soit . . .

JAMES STEWART
dans
"FENÊTRE SUR COUR"
EN TECHNICOLOR



avec GRACE KELLY WENDELL COREY

2e FILM!
Un seul homme l'a comprise et aimée éperdument!



ROCH HUDSON
ANNE BAXTER
dans
"SON SEUL AMOUR"
en TECHNICOLOR

MERCREDI — JEUDI — VENDREDI
LE 3 - 4 - 5 SEPTEMBRE
ESTHER WILLIAMS
dans le premier rôle dramatique de sa carrière!
"L'ENQUETE DE L'INSPECTEUR GRAHAM"
EN COULEURS

2e FILM!
Il tenait un couteau à la gorge de la frontière des commanches!



JACK PALANCE — BARBARA RUSH
dans
"EL TIGRE"
EN COULEURS

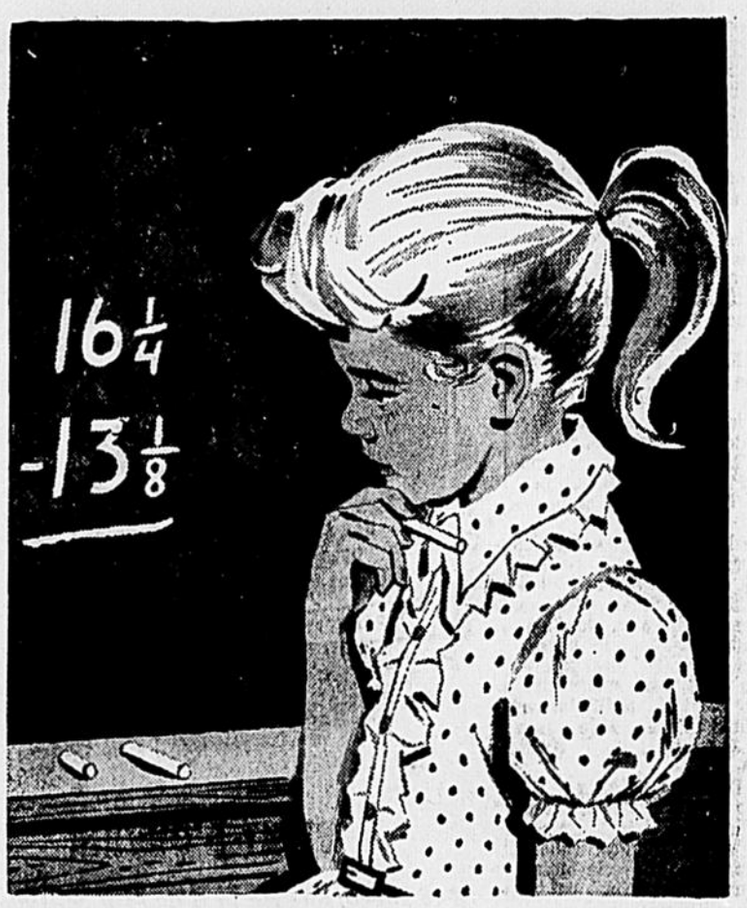
Comment gagner $10,000. par année

Une compagnie canadienne offre à une personne fiable et ambitieuse l'occasion d'augmenter son revenu de $5,000 à $10,000 supplémentaires par année, tout en conservant son emploi actuel. Il s'agit d'une entreprise "à un seul homme", bonne en été comme en hiver. On peut la diriger de sa maison, durant ses loisirs, sans compromettre le revenu actuel, ou encore la transformer en une entreprise à plein temps.
Pas de sollicitation et rien à vendre. Vous serez entraîné et établi dans une entreprise fort profitable. Qualifications requises :
1—Bonne réputation et recommandations.
2—Un minimum de 3 heures disponibles par semaine.
3—Une mise de fonds en argent de $990 est nécessaire.
Pour une entrevue personnelle dans votre région, écrivez au gérant général et incluez tous les détails et votre numéro de téléphone.
Votre lettre demeurera strictement confidentielle.
CASE 758, STATION "B" MONTREAL, QUE.

Chez BOB Ltée
EPICIER-BOUCHER — BIERE et PORTER
1850, rue Des Cascades — Tél. : PR. 4-6012
SPÉCIAUX DE FIN DU MOIS
BOEUF HACHE frais — 3 LBS $1.00
STEAK DE BOEUF Ronde, tendre — 75c lb
VEAU Roulé, désossé — 49c lb
SAUCISSE Lard et boeuf — 3 LBS $1.00
POULET 2 à 3 livres — Prêts à cuire — 39c lb
CUISSES OU POITRINES — .65 LB
POULET 5 à 6 livres, tendre — Prêt à cuire — 59c lb
MAPLE LEAF SPECIAL — Détergent pour la vaisselle — Rég. 39c — 29c
NESTLE QUICK 1 livre — 49c
PECHES Le gros panier, 6 pintes — 69c
NOUS DONNONS LES TIMBRES "GOLD STAR"
• LIVRAISON GRATUITE PAR TOUTE LA VILLE •

NE LAISSEZ PAS UNE MAUVAISE VISION RETARDER VOTRE ENFANT

Faites examiner sa vue
avant la rentrée des classes



• Une mauvaise vision peut nuire aux succès scolaires de votre enfant.
• Une bonne vision lui assurera plus de succès dans ses études.

CONSULTEZ LES OPTOMÉTRISTES DE VOTRE VILLE

La Société d'Optométrie de Saint-Hyacinthe

Plus de 40 coureurs se disputeront les honneurs du championnat nord-américain

Les inscriptions au 12e marathon de St-Hyacinthe

(en date du 27 août)

1 — Johnny Kelly, B.A.A., Boston, Mass.
2 — Edward E. Erickson, B.A.A., Boston, Mass.
3 — Don M. Fay, B.A.A., Boston, Mass.
4 — Mark D. Pennachio, B.A.A., Boston, Mass.
5 — Richard Donahue, B.A.A., Boston, Mass.
6 — Gonzales Scotto, B.A.A., Boston, Mass.
7 — John Di Comandrio, B.A.A., Boston, Mass.
8 — James Green, B.A.A., Boston, Mass.
9 — John Boonas, B.A.A., Boston, Mass.
10 — Charles Bredenon Sr., North Medford Club, Mass.
11 — Charles Bredenon Jr., North Medford Club, Mass.
12 — Frank Kelly, North Medford Club, Mass.
13 — Royce M. Sawyer, North Medford Club, Mass.
14 — Percy Smith, Hamilton O.C., Hamilton, Ontario
15 — Sid Smith, Hamilton O.C., Hamilton, Ontario.
16 — Alan Pedler, Hamilton O.C., Hamilton, Ontario.
17 — Bill Smith, Hamilton O.C., Hamilton, Ontario.
18 — Kennth Lambé, Hamilton O.C., Hamilton, Ontario.
19 — Kalervo Poakkola, Gladstone A.C., Toronto, Ontario.
20 — George L. Normand, Gladstone A.C., Toronto, Ontario.
21 — Michael J. O'Hara, St.Anthony's Boys Club, New York.
22 — Harry W. Murphy, St. Anthony's Boys Club, New York.
23 — Constantino Kotleokos, St. Anthony's Boys Club, N. Y.
24 — Jos. Dubé, Francs-Amis, Montréal, Québec.
25 — Jean-Guy Groulx, Francs-Amis, Montréal, Québec.
26 — Roland Michaut, Francs-Amis, Montréal, Québec.
27 — Theodore Corbitt, New York Pioneer Club, New York
28 — Ralph Eilberg, Pennsylvania A.C., Pensylvania.
29 — Aldo M. Scandurra, Millrose A.A., New York
30 — Scott D. Hamilton, Little Rock T. and F.C., Arkansas.
31 — George S. Bernard Jr., indépendant, New York.
32 — Robert A. Swett, indépendant, Mass.
33 — Everett E. Luoma, indépendant, Minnesota.
33 — Carleton W. Roberts, indépendant, Vermont.
34 — Allen F. Hull, indépendant, New Hampshire.
35 — Maurice Montminy, indép., Ville-Emard, Montréal.
36 — Fernand Montminy, indépendant, Ville-Emard, Montréal.
37 — Raymond Noël, indép., Québec, Qué.
38 — Joseph Noël, indépendant, Québec, Qué.
39 — Auguste Gruniyer, Francs-Amis, Montréal.
40 — Bruce A. Bourinot, indép., New Wilmington, Mass.

COURS PRIVÉS POUR ENFANTS
de 5 et 6 ans
S'adresser à —
Mme ROGER PAQUIN
885 ave CHOQUETTE Tél.: PR. 3-3431



Gérard Côté promoteur du marathon de St-Hyacinthe

Un souper offert en l'honneur de la course 26 milles

Les directeurs de la Chambre de Commerce ont décidé à la suite d'une assemblée régulière, d'organiser un souper canadien en l'honneur du marathon international de Saint-Hyacinthe.

Le souper réunira plusieurs invités et personnalités sportives ainsi que la majorité des concurrents du marathon. Les personnes intéressées à assister au souper canadien peuvent s'adresser aux directeurs de la Chambre. Ils sont les seuls autorisés à vendre des billets.

Cordiale invitation à tous. Le prix du billet est minime.

John Kelly, le gagnant de Boston, sera en lice

Liste des officiels de la course

Le grand marathon international de Saint-Hyacinthe suscite un intérêt exceptionnel parmi la population maskoutaine. La 12e classique annuelle connaîtra un succès sans précédent puisque, plus de 40 coureurs sont attendus pour se disputer les honneurs du championnat nord-américain et le trophée Molson.

Le brillant athlète, Johnny Kelly, vainqueur du marathon de Boston en 1957, et deux fois champion des Etats-Unis à l'épreuve de Yonkers, New-York, sera l'une des figures dominantes de la course de 26 milles et 385 verges, organisée par le promoteur Gérard Côté.

Gordon Dickson, champion canadien du marathon, a promis son concours pour la circonstance. Bien que son entrée ne soit pas encore officiellement inscrite au tableau des partants, on prévoit qu'il sera de la lutte pour défendre son parcours contre les aspirants américains.

Le trophée du sénateur T.-D. Bouchard donnera aussi lieu à une chaude compétition puisque plusieurs équipes rivaliseront pour s'assurer la palme qui appartient au club des Francs-Amis, depuis quatre ans. L'alignement du Boston Athletic Association qui comptera neuf représentants, sera probablement l'équipe à battre au classement final.

Pour la première fois depuis les débuts de l'épreuve, un trophée gracieusement fourni par le Clairon Maskoutain, sera offert au meilleur coureur novice qui terminera le parcours. A date, seulement quatre coureurs n'ont jamais figuré dans un marathon de 26 milles et 385 verges.

Listes des officiels de la course

Comité d'honneur :
Le Maire Ernest Picard et le conseil de Ville de Saint-Hyacinthe, M. Louis-Marie Morin, M. Jean Béliveau, M. René Saint-Pierre, M.P.P., l'hon. Daniel Johnson, M. Théo Ricard, M.P., M. Marcel Bruneau, président de l'O.T.J. Centrale, M. J.-A. Picard, président de la commission sportive, M. Marcel Arel, président du club des Francs, M. J.-D. Nadeau, président du club Richelieu, M. Lucine Girard, président du club Maskoutain, M. Guy Pothier, président du club de Golf, les reines, Mlle Jeanne d'Arc Bureau, Reine du commerce et de l'Industrie et la reine du travail, Mlle Estelle Laplante.

Comité de Réception :
M. Marcel Laroche, président de la Chambre de Commerce, M. Jean-Paul Blanchet, vice-président, M. Gilles Cusson, secrétaire, M. Georges Brabant, M. Jacques Préfontaine, M. Hervé Chapdelaine.

Le signal du départ est donné par M. Jean Béliveau accompagnée par les membres du Conseil de Ville de Granby.

Juges sur le parcours
Premier groupe :
Mr. Rand H. Matheson, président de l'A.A.U., branche de Québec, M. Graham W. Pearsons, secrétaire, M. Iam Hume, vice-président.
Deuxième groupe :
M. Lucien Fugère, président de l'Union Canadienne des Raquetteurs, assistants : M. Jean Paul Charbonneau, de Saint-Hyacinthe, M. Jimmy Healy, de Montréal.
Troisième groupe :
M. Paul Belval, M. Lambert Hébert, M. Césaire Vermeerch et M. Gérard Johnson.

Pointeurs sur le parcours
M. Paul Picard, M. Roger Bélanger, M. Albert Vidal.

Chronomètres :
M. Georges David, M. Robert Arseneault, M. Alide Mineau.

En charge des inscriptions
M. Jean-Guy Brodeur, secrétaire de la course, M. Paul Messier, M. Bazil McDonald, M. Albert Vidal.

Stations de ravitaillement sur le parcours
Premier groupe :
Albert Côté, M. Roland Harton, M. Maurice Tanguay, M. Jean Dion. Stations de 6 milles et 15 milles.
Deuxième groupe :
M. Maurice Bienvenue, M. Roland Picard, M. F. Labonté, M. Flibotte. Sattions de 12 milles, 20 milles et 25 milles.
Troisième groupe :
M. Jean-Denis Brodeur, M. L. Ménard, M. G. Beaulac. Stations de 18 milles, 23 milles et fin.

Système de haut-parleur
Canada Radio Service : M. A. Lussier, propriétaire.

Description de la course
M. Fernand Pothier, M. Albert Vidal.

Circulation
Direction du chef de police M. A. Malo, du C.P.C., et de la Société Ambulancière Saint-Jean.

Avis
Tous les officiels qui touchent la course de près, sont convoqués à une réunion à 1 heure P.M., samedi, au local de la Brasserie Molson, rue Mondor, Saint-Hyacinthe.

★

Changements au parcours du 12e marathon annuel

Le parcours du marathon de Saint-Hyacinthe couru cette année pour le championnat de l'Amérique du Nord, a subi quelques changements mineurs au départ et à l'arrivée.

Contrairement aux cérémonies de l'année dernière, le signal du départ sera donné en face de l'Hôtel de Ville de Granby en présence de nombreux invités spéciaux et officiels de l'épreuve. Le maire suppléant de l'endroit, M. Gérard Authier et M. Jean Béliveau, présideront au départ.

Les coureurs en lice s'engageront ensuite sur la route de Granby à Saint-Paul pour emprunter les chemins secondaires de Emileville, Saint-Pie Saint-François, La Providence. De là, les concurrents se dirigeront sur la rue Bourdages pour tourner à l'intersection Girouard jusqu'au parc Dessaulles où ils complèteront le trajet en faisant deux tours complets pour terminer en face de l'Hôtel de Ville. Mlles Jeanne d'Arc Bureau et Estelle Laplante, respectivement reine du commerce et des travailleurs, tiendront le ruban à la ligne d'arrivée où le maire Ernest Picard et les invités d'honneur accueilleront les vainqueurs.

La cérémonie de remise des trophées suivra sur la terrasse de l'Hôtel de Ville, immédiatement après l'arrivée des participants.



48ième anniversaire

Evitez les bousculades!

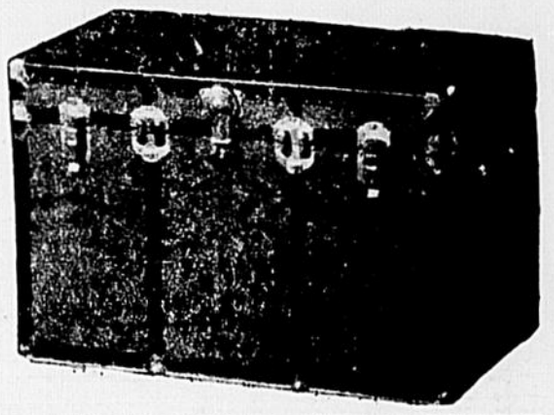


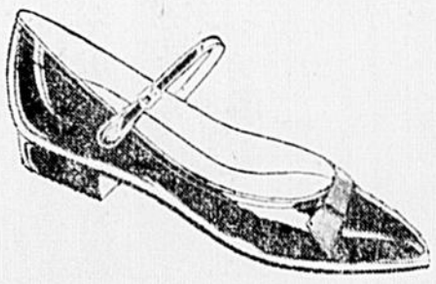
VESTONS
"BLAZERS"
BLEU MARINE
$8.95 à $28.50
"Tout ce qu'il faut pour votre écolier"

CHEMISES
$1.95 à $4.95

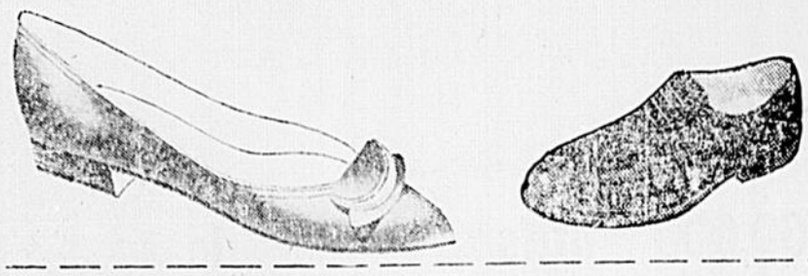
PANTALONS
(flanelle grise)
$4.95 à $17.50

GRAND CHOIX
DE GROSSES
VALISES
$10.95 à $45.00

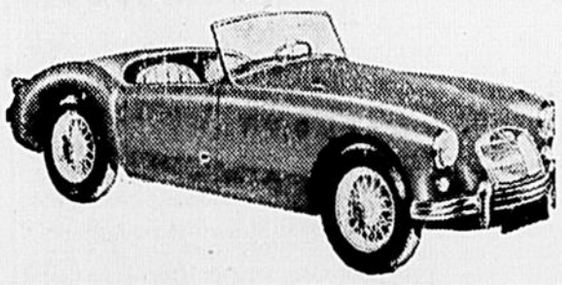




Le plus grand choix de
SOULIERS
pour toute la famille



Il ne reste que 30 jours, pour notre grand tirage — Ne l'oubliez pas!

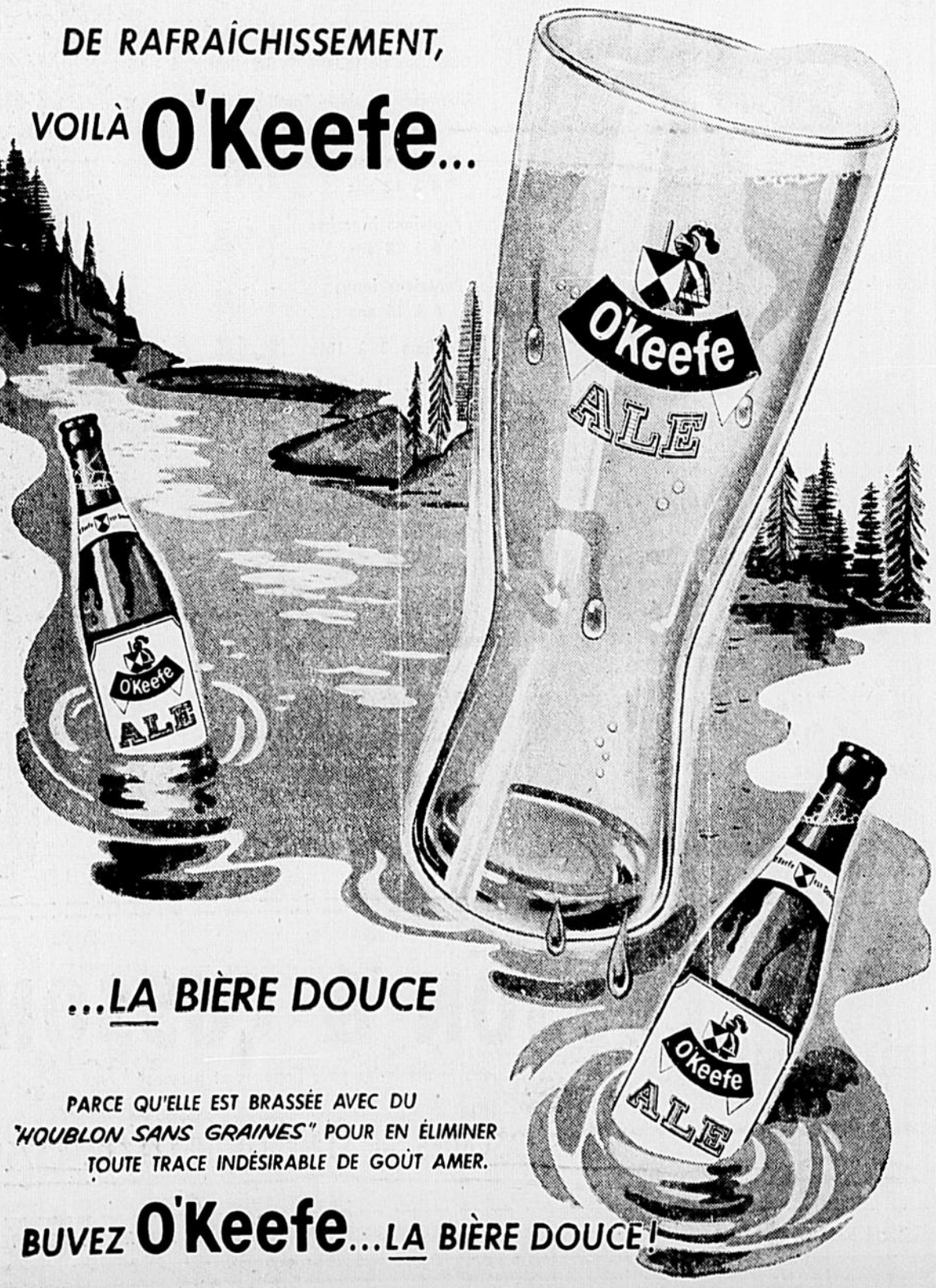


Chaque dollar d'achat vous donne droit à un billet pour le tirage de cette magnifique voiture sport de marque "M. G."

J.D. DESROSIERS
J. D. Desrosiers
"Le magasin de la qualité à St-Hyacinthe"
1460, Cascades Tél. PR. 4-6722

SOURCE

DE RAFRAÎCHISSEMENT,
VOILÀ **O'Keefe...**



...LA BIÈRE DOUCE

PARCE QU'ELLE EST BRASSÉE AVEC DU "HOUBLON SANS GRAINES" POUR EN ÉLIMINER TOUTE TRACE INDÉSIRABLE DE GOÛT AMER.

BUVEZ **O'Keefe**...LA BIÈRE DOUCE!

LE CLUB ST-HYACINTHE SUBIT L'ELIMINATION



La Pétanque, un sport d'importation française, a trouvé de nombreux adeptes à l'O.T.J. La Providence. Sur la photo, l'hon. Daniel Johnson et le président de l'oeuvre mesurant les boules tandis que les adversaires, M. Théo Ricard, M. J. Lafrance et René St-Pierre, observent le pointage.

Après quatre revers dans la semi-finale

Les porte-couleurs du club local limités à seulement cinq coups sûrs ont baissé pavillon au pointage de 7 à 2 mercredi soir dernier, pour subir l'élimination après quatre parties consécutives contre l'équipe Waterloo, dans la série semi-finale "B" de la ligue de baseball Provinciale sénior.

Les maskoutains ont manqué plusieurs occasions de compter surtout à la quatrième et sixième manches alors que trois coureurs étaient sur les sentiers à la suite de quelques coups sûrs te de buts sur balles accordés par le lanceur Durivage, qui en distribua six au cours de la rencontre.

Le pilote Réal Jacques envoya trois lanceurs dans la mêlée. Gilles Cabana qui retira neuf frappeurs au bâton en cinq manches, endossa le revers bien que Jean-Jacques Girard et Réal Casavant firent de belles tentatives en relève,. Durivage, le lanceur gagnant, réussit 11 retraits en plus de se signaler à l'offensive avec deux simples opportuns.

Ainsi, le club Saint-Hyacinthe subissait l'élimination en quatre joutes consécutives après s'être classé au troisième rang de la ligue à la fin de la saison régulière.

Les vainqueurs de la série semi-finale rencontreront maintenant les gagnants du duel Acton Vale - Granby qui poursuivent encore leurs activités dans un match très intéressant.

Sommaire

Waterloo	001 202 002—7	10	1
St-Hyacinthe	000 000 200—2	5	3

Points produits par: W. Cunningham 2; Morisseau 1; Jubinville 1; Meunier 1; Girard 1. 2 buts: Meunier, Morisseau. Buts volés: Corbière 3; Meunier; Jubinville 1; Morin; Lussier, Brodeur. Coups sacrifiés: Morisseau 2; Jubinville 1; Malouin 1; Frappés par lanceur: Dufresne, par Girard; Corbiere par Girard. Double-jeux: Morin-Cunnningham; Girard-Beaudry. Laissés sur les buts: visiteur 8; receveur 8; Buts sur balles de: Durivage 6; Cabana 1; Girard 2; Casavant 1; Retirés au bâton: Durivage 11; Cabana 9; Girard 1; Casavant 0; Mauvais lancer: Durivage 1; Girard 1. Balle passée: Morisseau 2; Charron 1. Coups sûrs, points, manches lancées: Durivage 9 manches, 2 pts; 5 coups sûrs; Cabana: 5 manches 1-3; 5 pts, 9 coups sûrs; Girard, 3 manches, 2 pts, 1 coups sûrs; Casavant: 2-3, 0 pt, 0 coups sûr. Lanceur gagnant: Durivage. Lanceur perdant: Cabana. Arbitres: René Dion et Harry Lucia. Marqueur: J.-G. Bibeau. Durée: 2 h. 20.

Léo Pelletier se fracture la jambe

Le populaire jockey Léo Pelletier, s'est fracturé la jambe, mardi soir dernier, à la suite d'un accident survenu au Parc Richelieu, lors de la sixième épreuve du programme. Pelletier a perdu l'équilibre pour tomber parmi les autres coureurs.

Montrant un courage remarquable, il a quand même terminé l'épreuve avec Danny Dole. C'est en constatant la gravité de sa blessure à la ligne d'arrivée, qu'il fut hospitalisé.

Les médecins ont affirmé qu'il ne pourra reprendre ses activités cette année puisque sa blessure lui imposera plusieurs semaines d'immonilité.



Le Club Canadien

offre maintenant à sa clientèle une atmosphère tout nouveau, décorations modernes, tranquilité.

Venez vous détendre au son de la musique légère du **fameux pianiste-chanteur**

★ JOHNY SANTORO

qui vous offre à **tous les soirs** de **9 hres p.m.** à la **fermeture** une très grande variété de chansons.

BIENVENUE A TOUS!

466 rue ST-SIMON — — **PR. 3-9150**

Au tournoi Molson:

Gain de 10 places pour le Club de pêche Maska Inc.

Les membres du Club de chasse et pêche Maska Inc. semblent pratiquer leur sport favori avec plus d'enthousiasme, depuis quelque temps, puisque le classement du tournoi provincial Molson démontre que l'association locale a gagné plusieurs places pour se loger au dixième rang, avant de passer à l'assaut des meneurs.

M. Richmond Pelletier, directeur du Club de Pêche Molson, nous fait rapport que l'Association du Lac St-Jean-Roberval est toujours en tête du tournoi à cette date. Voici la liste des 10 premières positions.

1. (1) L'Association de Lac St-Jean-Roberval. 2. (2) Club de Chasse et Pêche, Farnham, Inc. 3. (3) Association Chasse et Pêche de Lac Mégantic. 4. (7) Chasseurs et Pêcheurs de Montréal, Inc. 5. (5) Association des Chasseurs et Pêcheurs, Rouyn-Noranda, Inc. 6. Club de Conservation du Memphremagog. 7. 9) Association Chasse et Pêche Mont-Laurier. 8. (8) Stanstead Country Fish and Game Club. 9. Yamaska Conservation Association. 10. (25) Club Chasse et Pêche Maska, Inc.

Le numéro entre parenthèses indique la position qu'occupait l'association au dernier rapport le 18 juillet.

Depuis quelques années les dames qui s'intéressent et pratiquent le sport de la pêche sont de plus en plus nombreuses, et le club de pêche Molson constate que les entrées à son tournoi, venant du sexe faible représentent un peu plus de 5 pour cent du chiffre total reçu à date. L'on remarque aussi de belles captures faites par ces dames qui rapporteront certainement des prix.

Le club de pêche Molson désire rappeler aux pêcheurs sportifs qu'il faut être membre d'une association ou d'un club affilié à la Fédération des Associations de Chasse et Pêche du Québec Inc. pour être éligible au tournoi. La raison d'être de ce règlement est d'inciter les pêcheurs sportifs à faire partie de ces groupements qui ont besoin de l'aide financière et personnelle du public pour la réalisation de leurs projets et travaux de conservation et d'améliorations des conditions de pêche. Le club de pêche Molson, par son tournoi aide la Fédération et les associations de pêche, et de plus encourage les pêcheurs sportifs à pratiquer le sport de la pêche avec raison et bon sens; prêchant à tous de prendre et de conserver que les gros poissons, remettant à l'eau les petits qui devenus grands rapporteront peut-être à ceux-là même qui les ont protégés, des prix en argent et des médailles. Le club de pêche Molson ne donne aucun prix pour les quantités de poissons prises mais pour les plus gros poissons seulement.

Les associations et clubs de pêche sont invités à profiter des nombreux avantages que leur offre le tournoi Molson et dont le plus important est l'aide apportée au recrutement des membres. Les officiers des associations et clubs ne doivent pas oublier que les pêcheurs doivent être recrutés avant d'avoir fait la capture d'un poisson, car l'acceptation d'un membre seulement après la prise d'un poisson record nuit au recrutement futur au lieu d'aider.

★

ÉCHOS SPORTIFS

Les lutteurs du quartier no 1 se disputent présentement les dernières rencontres de championnat. Le promoteur des Loisirs Christ-Roi présentera ce soir, des matches fort enlevants qui opposeront des rivaux d'une grande habileté tels les Berry, Michaud, Caron, Gadner, Gingras, Lafrenière, Dupré, Marchand et les frères Alix. Nous croyons que le programme de ce soir sera des plus intéressants.

• • •

L'organisation des Loisirs Christ-Roi clôturera en fin de semaine, ses activités en plein air. A cette occasion, plusieurs manifestations seront au programme. Jeudi soir, dernières rencontres de lutte; vendredi soir, film en plein air; samedi soir, grand concours d'amateurs avec de très beaux prix à gagner; dimanche soir, danse de folklore.

• • •

Deux jeunes cyclistes de Saint-Hyacinthe, Léon Bazinet et Roger Desgranges ont entrepris un voyage d'une semaine pour visiter l'Oratoire Saint-Joseph et Sainte-Anne-de-Beaupré en parcourant les rives sud et nord du fleuve Saint-Laurent. Au retour, ces deux jeunes maskoutains ont déclaré avoir fait un très beau voyage et ils ambitionnent de faire un trajet encore plus long lors de leurs prochaines vacances.

• • •

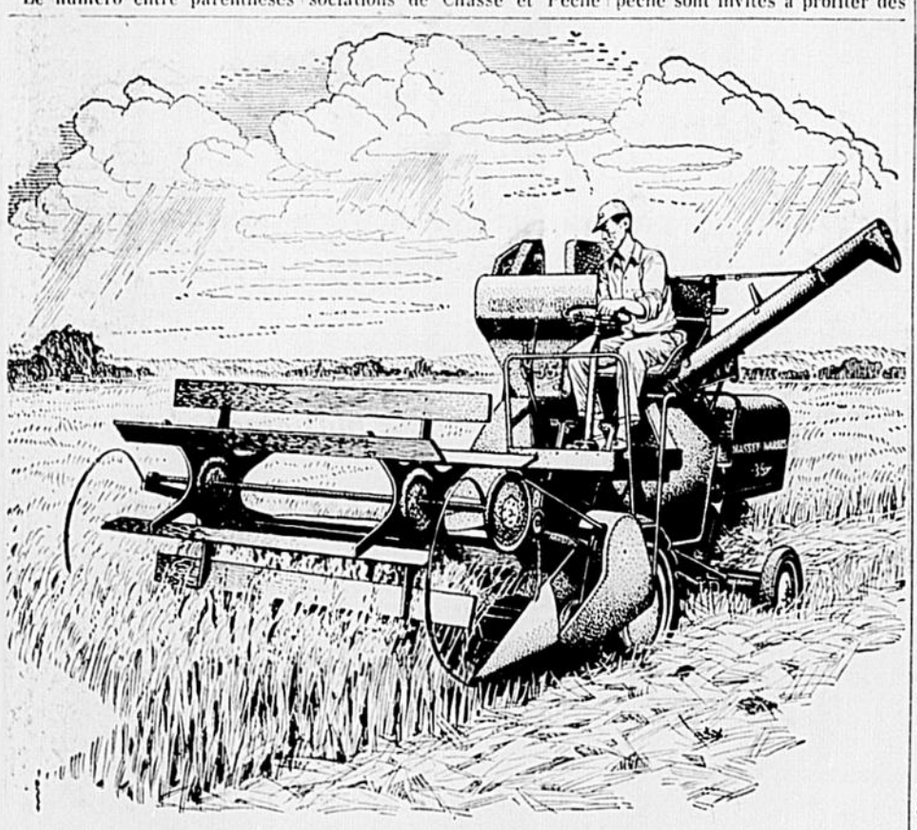
Une foule record assista dimanche dernier aux courses de Stock Cars tenues à la piste de Saint-Guillaume. Le populaire conducteur Gilles Dutilly s'est assuré les honneurs de la deuxième épreuve tandis que l'audacieux coureur M. Bergeron se classait en tête du Free for All avec sa puissante no 4. L'épreuve spéciale des autos de promenade s'affirma très intéressante et fort prisée des amateurs.

• • •

L'équipe de balle-molle Dow continue sa poussée victorieuse et accumule des fleurons à sa couronne. Au cours de la fin de semaine dernière, elle remportait trois autres gains aux dépens des clubs Griffin Steel, et Marieville, à deux reprises. Dans tous les cas, Sylvio St-Amand s'assurait la victoire au monticule. eLs voltigeurs C.-E. Messier et J.-L. Morin se sont particulièrement distingués à l'offensive.

• • •

Dans la ligue de balle-molle de l'O.T.J. Saint-Sacrement, l'alignement des Castors remportait une première victoire dans la série finale en triomphant des Panthères au pointage de 22 à 6 grâce à la brillante performance du lanceur M. Charron. Ce dernier limita ses adversaires à seulement six coups sûrs espacés. Les prochaines rencontres promettent du spectaculaire . . .



60,000 motifs quotidiens de faire de la culture mécanisée!

En cette ère des satellites artificiels, nous sommes portés à oublier cette bonne vieille terre qui nourrit le genre humain tout entier.

On ne se rend pas compte que 60,000 bébés viennent au monde, chaque jour, dans l'univers—plus qu'assez pour repeupler tout le Canada en moins d'un an. Que ces 60,000 nouvelles bouches doivent manger les produits du sol, on ne s'en soucie guère!

Toutefois, quand on considère ce merveilleux sursaut démographique dans le monde, il faut s'étonner que notre niveau de vie—en termes de consommation alimentaire—puisse demeurer si haut. Comment la chose est-elle possible avec le peu d'augmentation des terres cultivables et la désertion des campagnes?

On trouve la réponse dans la mécanisation agricole, dans des façons culturales plus scientifiques, dans le machinisme moderne, dans des techniques qui permettent de produire plus par arpent et par homme.

Dans ce progrès, Massey-Ferguson joue un rôle important dans le monde tout entier: au Canada, aux Etats-Unis, en France, en Afrique du Sud, en Amérique du Sud, en Grande-Bretagne, en Allemagne et en Australie.

De par l'univers, partout où l'on se livre à la culture mécanisée pour répondre à de plus grands besoins, on voit des machines Massey-Ferguson occupées au travail des champs.

Massey-Ferguson Limited

TORONTO





LE RAYON DES GARÇONS CHEZ

Cusson & Cusson

EST LE PLUS COMPLET QUE VOUS PUISSIEZ TROUVER

BLAZERS bleu-marine
Flanelle de très belle qualité
Modèle réglementaire
Grandeur: 24-28 11.50
Grandeur: 29-34 13.50
Grandeur: 33-38 23.50
Pantalons gris réglementaire,
Grandeur: 24-36
5.28 à 10.98

CHICS COMPLETS d'automne
Le choix de nouveaux tissus est varié à l'infini et les teintes sont les plus à la mode. Vous obtenez ce qu'il y a de mieux . . . Gabardine, worsted, fibrine et plusieurs autres. Authentique modèle "Lounge Junior" deux pantalons longs.
6 à 10 ans 19.95
12 à 16 ans 23.95

IMPERMEABLES
C'est le meilleur temps de s'en procurer un, le prix est exceptionnellement bas. Avec ou sans épaulettes.
Gabardine de laine ou rayonne, aussi cravenette, belle qualité résistante.
6 à 12 ans 14.95
14 à 18 ans 17.50

Pardessus d'automne — Covert, 6 à 10 ans	18.50
Pardessus d'automne — Covert, 12 à 18 ans	23.50
Complets 2 pantalons longs — Worsted, 4 - 10	21.95
Complets 2 pantalons longs — Worsted, 12 - 16	25.95
Veston sport — Tweed, 10 à 16 ans	16.95
Coupe-vent — Chino, 6 à 14	6.50
Coupe-vent — Gabardinerayon, 6 à 16 ans	7.50
Chemises de toilette — Broadcloth, 6 - 16	2.48
Chemises de ski — Finette, 6 à 16 ans	1.98

Pantalons courts 4 à 12 ans	1.98
Pantalons breeches 6 à 18 ans	4.98
Pantalons longs 6 à 18 ans	5.48
Souliers 8 à 10½	3.48
Souliers 11 à 2	4.98
Souliers 2 à 5½	5.98
Pantoufles 11 à 13	2.98
Pantoufles 1 à 5	3.85
Pyjamas 6 - 18 ans	2.98
Robes de chambre 8 à 16 ans	4.98



Votre CRÉDIT est bon chez
"CUSSON"
26 SEMAINES pour PAYER
AUCUN DÉPOT

CUSSON & CUSSON

CUSSON & CUSSON

Confections et merceries pour hommes et garçons"

1624, rue DES CASCADES — ST-HYACINTHE — PR. 4-5265

LIVRAISON GRATUITE PARTOUT — COMMANDES PAR TELEPHONE, PAR MALLE ACCEPTEES

CHOIX D'UNE REINE PROVINCIALE DE BASEBALL



Mlle LISE GAUDREAU — La ligue de baseball Provinciale Sénior couronnera le 7 septembre à Saint-Hyacinthe, la reine du baseball pour l'année 1958. Mlle Lise Gaudreau est la candidate qui représentera l'équipe locale et tous les sportifs maskoutains.

(Photo : Belwatt)

Mlle Lise Gaudreau candidate locale

Couronnement à St-Hyacinthe, le 7

La ligue Provinciale sénior choisira sa reine du baseball, dimanche le 7 septembre, au stade municipal, à la suite d'imposantes cérémonies qui réuniront des centaines de personnalités sportives de toutes les villes représentées dans le circuit Arpin.

Une jolie maskoutaine, Mlle Lise Gaudreau, sera la candidate locale qui représentera tous les sportifs de la ville, à cette occasion. Une imposante organisation de jeunes sportifs travaille à l'élection de la candidate en vnedant des billets qui lui assureront les suffrages nécessaires pour être couronnée la souveraine du baseball et de la ligue Provinciale 1958.

Tous les centres affiliés à la ligue Provinciale délégueront une candidate à ces fêtes qui marqueront le succès éclatant obtenu par le circuit, au cours de la saison qui vient à peine de se terminer.

La reine choisie sera couronnée sur le terrain du stade Laframboise, dimanche le 7 septembre. Les cérémonies débuteront par une parade monstre qui défilera par les rues de la ville pour se rendre au terrain de baseball. Pour terminer le programme de ces fêtes, une joute hors-concours mettant aux prises les porte-couleurs locaux contre l'équipe de Drummondville sera présentée aux milliers de spectateurs.

Le couronnement d'une reine du baseball à Saint-Hyacinthe constituera un fait unique dans les annales sportives. Donc, que tous les amateurs de baseball se donne le mot pour encourager la candidate, Mlle Lise Gaudreau, et lui assurer si possible, la couronne tant convoitée.

★

Joute hors-concours du grand club

Malgré quatre défaites consécutives dans les éliminatoires de la ligue Provinciale sénior, l'équipe Saint-Hyacinthe endossera de nouveau l'uniforme pour disputer les honneurs d'une joute hors-concours à une sélection d'étoiles de la ligue Inter-comtés.

Le club visiteur sera formé des meilleurs joueurs du circuit Létourneau et choisis dans les six équipes de la ligue. La rencontre aura lieu mercredi soir, le 3 septembre, sur le losange du stade Laframboise. Invitation à tous les amateurs de baseball.

S.-A. CYR ARCHITECTE et INGENIEUR
au service de la population de Saint-Hyacinthe depuis 1945
490, rue STE-ANNE SAINT-HYACINTHE

Semi-finale Junior :

Premier gain du club St-Sacrement par 6-5

L'équipe Saint-Sacrement, de la ligue de baseball junior, a remporté son premier gain dans la série semi-finale, en profitant de six erreurs commises par l'alignement du club Christ-Roi. Les vainqueurs l'emportaient par 6 à 5 n'ayant cogné que deux coups sûrs contre le lanceur Réal Casavant.

En effet, les hommes de l'O.T.J. Christ-Roi perdaient une joute fort mouvementée à la suite de six erreurs coûteuses malgré une offensive de huit coups sûrs réussis contre le droitier R. Frenière.

Les étoiles de la partie furent A. Vadeboncoeur et J. Millette qui frappèrent les deux seuls hits des vainqueurs tandis que M. Malo et P. Moore étaient les vedettes offensives de l'équipe Christ-Roi.

Sommaire

Christ-Roi	000 020 3—5	8	6
St-Sacrement	022 101 x—6	2	2

Points produits par : R.-G. Morin 2; Bérard 1; Ménard 1; J. Vadeboncoeur 1. 2 buts: G. Morin 1; H.-P. Morin 1; J. Millette. 3 buts: A. Vadeboncoeur. Buts volés: Ménard 2; Réal Casavant 2; J. Millette 1; A. Chagnon 1; L. Millette 1; Coups sacrifiés: J. Vadeboncoeur. Frappés par lanceur : Bibeau, par Frenière. Double-jeux : J. Vadeboncoeur-Bibeau; Bibeau-J. Vadeboncoeur. Laissés sur les buts visiteurs 6, receveur: 4; Buts sur balles de: Frenière 4, Casavant 3. Retirés au bâton: Frenière 5, Casavant 8. Mauvais lancer : Frenière 1, Casavant 1. Balle passée : M. Malo. Coups sûrs, pts, manches lancées: Frenière 6 manches, 6 pts, 2 coups sûrs; Casavant, 7 manches, 5 pts, 8 coups sûrs. Lanceur gagnant: Frenière; Lanceur perdant : Meunier. Arbitre au marbe: Charron. Arbitre sur les buts: J. Dion. Marqueur J.-G. Bibeau. Durée: 1 h. 33.

Parties excitantes au tennis C.-Roi

Dans la ligue de tennis des Loisirs Christ-Roi, l'équipe de Jacques Boulay menait au compte de 3-0 aux dépens de celle du capitaine Gaston Bienvenue, au moment où la rencontre fut interrompue à cause de la pluie. Le capitaine s'assura la victoire grâce à des matches de 6-2, 0-6 et 7-5.

Le double temmun fut des plus excitants puisque Mlles Monique Lafortune et Colette Desautels l'emportaient contre Mlles Denise Gingras et Mme Poirier au compte de 6-8, 6-1 et 6-2 pendant que leurs coéquipiers Mario Blanchard et René Frenière triomphaient 6-3 et 6-2.

Au cours d'un autre programme, le capitaine Blanchard disposa de son rival, Marcel Fournier, par 6-3 et 9-7, cependant que Mlles Louise Jodoin et Gisèle Pinard l'emportaient 6-2 et 6-3, contre Mlles Céline Chenette et Mme Panicet. Finalement, René Dionne et Laurent Martin remportaient la victoire 6-2 et 6-0 aux dépens de J.-Claude Panicet et Pierre Lafrance.

Soirée de clôture des activités des Loisirs Christ-Roi

Dimanche soir, 31 août, aura lieu au Parc Bouchard la clôture des activités en plein air des Loisirs Christ-Roi. A cette occasion, il y aura danses de folklore à l'extérieur; un plancher de 75 pieds carrés a été installé à cette fin. M. W. Laporte, responsable de cette soirée, fera tout en son possible pour la rendre agréable à tous.

Au cours de l'été, trois soirées de folklore eurent lieu aux Loisirs Christ-Roi, groupant plusieurs milliers de personnes.

Rendez-vous donc en grand nombre, au Parc Bouchard, pour y danser les vieux quadrilles canadiens. Bienvenue à tous.



Guy Gingras, un puissant lutteur de 190 livres, formera une équipe avec Kid Julien, dans le match pour le championnat qui sera présenté ce soir, à l'arène des Loisirs Christ-Roi. Ce gladiateur de St-Damase allie la ruse à l'habileté et ne craint surtout pas l'équipe des frères Alix, de Rougemont.

L'équipe Drummond Transit l'emporte

Lors d'une joute hors-concours disputée samedi dernier, l'alignement du pilote McCaffrey disposait facilement du club Donahue Corporation, au compte de 28 à 18 pour s'assurer les honneurs d'un défi lancé à la balle-molle.

Les étoiles de la joute furent G. Vézina qui réunit quatre circuits pour donner la victoire à son club tandis que J. Dion se signalait au monticule. Pour les perdants, A. St-Pierre, a fourni une brillante performance.

★

Concours d'amateurs au Parc Bouchard

Un grand concours d'amateurs aura lieu samedi soir prochain, au kiosque du Parc Bouchard, des Loisirs Christ-Roi. Des prix en argent seront remis aux concurrents partagés en trois catégories, soit les chanteurs, les musiciens, les chanteurs-musiciens.

Tous ceux qui veulent s'inscrire doivent communiquer avec M. Emile Barré, 907 Marguerite-Bourgeoys, Tél. : PRovince 4-7830 (de une heure à cinq heures).

Dans les années passées, plus de 1,500 personnes ont assisté à ces programmes d'amateurs. Bienvenue donc à la soirée de samedi. Le tout débutera à 8 h. 30 précises.

Le club Christ-Roi égalise les chances dans l'Inter-comtés

Affrontant l'élimination, les joueurs de l'O.T.J. Christ-Roi, de la ligue Inter-comtés, ont égalisé les chances dans la série semi-finale, en triomphant de l'équipe St-Césaire au compte de 7-5. La prochaine joute aura liue dimanche, sur le terrain local pour déterminer le vainqueur de la série.

Les étoiles de cette rencontre furent C. Brunette, R. Dion et P.-E. Durocher, pour les vainqueurs, alors que R. Ricard, M. Auger et G.-H. Brault se signalaient pour les perdants.

St-Hyacinthe	300 300 01x—7	7	4
St-Césaire	300 001 100—5	4	4

Dans l'autre joute au programme, l'équipe Henryville a remporté les honneurs contre le St-Alexandre par un compte de 10-0 pour se qualifier en finale contre le vainqueur de la série "A".

En plus de se mériter la victoire au monticule, le lanceur Boulerice s'est signalé à l'offensive avec deux coups sûrs dont un double. Pour les perdants, G. Ostiguy,. A. St-Jean et A. Audette furent en vedette.

Henryville	000 120 412—10	8	2
St-Alexandre	000 000 000— 0	5	5



Quand vient l'heure de la détente...
prendre une **MOLSON** c'est agréable
La bière de chez nous

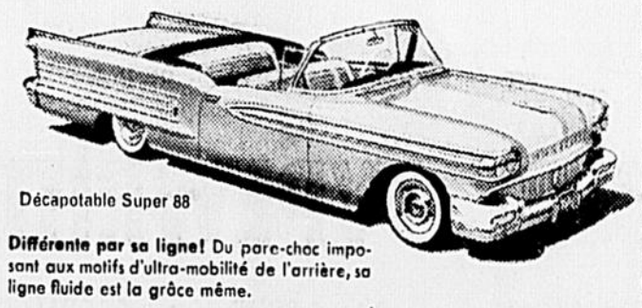


COURSE DE STOCK CARS
à SAINT-GUILLAUME
Dimancho à 2 h., mettant en vedette les champions de la Province. — Il y aura 2 courses novices
5 tours — 2 courses expert — 5 tours
Une course d'autos de promenade
Consolation : Grand FREE For ALL — 15 tours
VENEZ EN FOULE VOIR LES AS DE LA VITESSE
(En cas de pluie, remis au dimanche suivant)

Pour toutes informations s'adresser à : G. Dutilly
(Station FINA)
DOUVILLE - Tél. : PR. 4-8823
ou à :
Charles Lalancette,
HOTEL ST-GUILLAUME

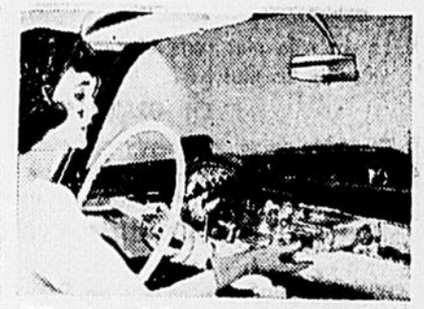
Dr Léon Daigle
CHIRURGIEN DENTISTE
820 Ste-Anne PR. 4-8107
Saint-Hyacinthe

Comme elle est *différente*..



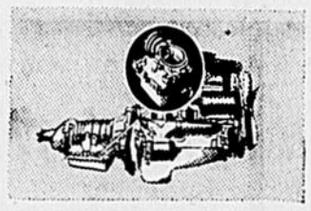
Décapotable Super 88

Différente par sa ligne! Du pare-choc imposant aux motifs d'ultra-mobilité de l'arrière, sa ligne fluide est la grâce même.



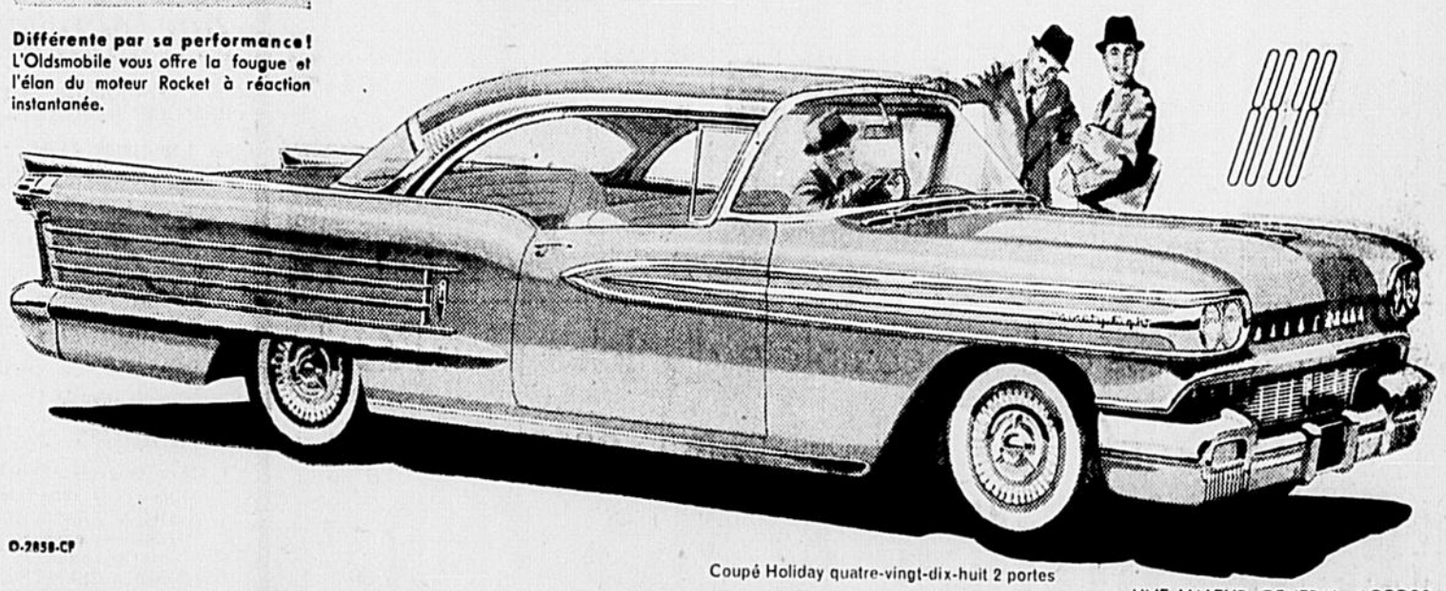
Différente par le luxe intérieur! A l'intérieur de l'Oldsmobile, vous découvrez avec enthousiasme les caractéristiques d'un merveilleux confort — toutes originales!

Oui, l'Oldsmobile est tellement différente! Un style unique dans la sobriété de son élégance moderne — une silhouette unique qui invite aux plus merveilleux voyages . . . A l'intérieur, vous découvrez toute la gamme nouvelle des caractéristiques que l'Oldsmobile vous offre — pour votre confort, pour votre luxe . . . Et lorsque vous prenez la route au volant de l'Oldsmobile, vous jouissez d'une sensation inégalable: vous êtes maître de la voiture car elle répond instantanément à vos moindres commandes . . . Pourquoi vous priver plus longtemps d'un tel plaisir? Voyez sans tarder votre dépositaire Oldsmobile!



Différente par sa performance! L'Oldsmobile vous offre la fougue et l'élan du moteur Rocket à réaction instantanée.

comme elle est Oldsmobile!



D-7858-CF

Coupé Holiday quatre-vingt-dix-huit 2 portes

UNE VALEUR GENERAL MOTORS

CONCORDE AUTOMOBILE LTÉE
ÉMILE BEAUDRY, PRÉSIDENT
100, RUE CONCORDE TEL. PROVINCE 4-5336 SAINT-HYACINTHE

Encore quelques semaines et à **l'ECOLE**



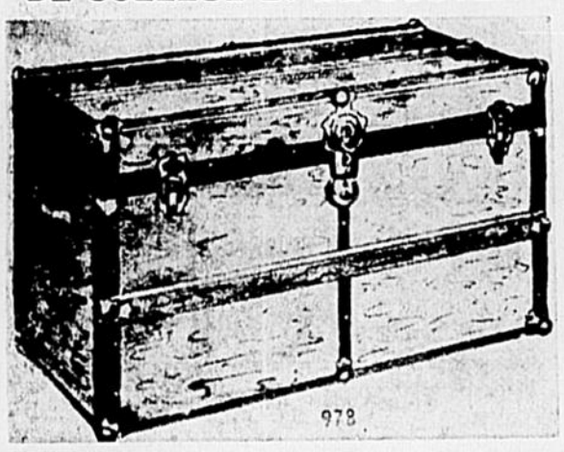


PARENTS!

soyez prêts pour la rentrée

des **CLASSES**

GROSSE VALISE 36" — POUR ÉLÈVES DE COLLÈGE ET DE COUVENT



- Le choix le plus complet dans la région d'articles du genre **aux prix les plus bas.**

EN GRAND SPECIAL

- Ensemble de valises de voyage — valises pour hommes et . . .
- Aussi assortiment complet de souliers pour les enfants . . .

NOS PRIX SONT FORMIDABLES ET NOTRE QUALITE EGALEMENT FORMIDABLE

SERVIETTE en cuir avec poignée rég. 9.95 spéc. **7.95**

- Un petit cadeau sera donné à chaque enfant d'ici l'ouverture des classes . . .

Vous achetez bien quand vous achetez chez : —

ROMUALD BASTIEN

1108 DES CASCADES TEL. PR. 4-4601

DANS QUEQUES SEMAINES

vos enfants devront reprendre pour une autre année le chemin de l'école

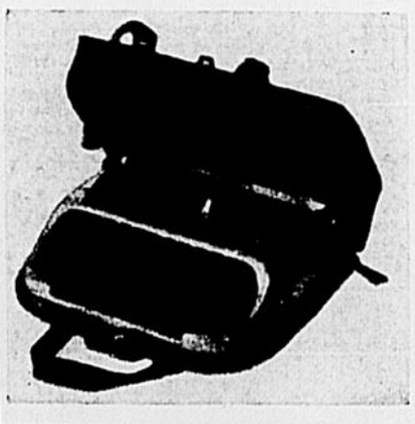
PARENTS! n'attendez pas à la dernière minute, voyez les marchands si-dessous mentionnés

ST-HYACINTHE

Centre d'Achat complet vous offre les meilleures marchandises à des prix qui défient toute compétition des villes étrangères

Magasinez tôt avant la rentrée, et profitez des aubaines énumérées dans les annonces suivantes

ECOLIERS . . .



Voici votre chance de posséder votre machine à écrire

ROYALITE

pour **$16.00** COMPTANT

BALANCE EN 12 PAIEMENTS

LA ROYALITE

Ne mesurant que 3 pouces de hauteur et, ne pesant que 8 livres — la **"Royalité"** est la portative toute désignée pour l'usage du grand voyageur — En plus du clavier de grandeur régulière, elle offre :

- **Margeurs de droite et de gauche**
- **Chariot avec roulement sur billes**
- **Doigts de support du papier**
- **Déclenche-Marge**
- **Marche-Arrière**
- **Plusieurs autres avantages**

La **"ROYALITE"** vous parvient au complet avec mallette, genre serviette avec fermeture-éclair, fabriquée de matériel souple spécial avec choix de couleur rouge, verte ou tan.

- ESSAI DE 10 JOURS GRATUIT
- GÉNÉREUSE ALLOCATION POUR VOTRE VIEILLE MACHINE
- AUSSI LOCATION "ROYAL"
- RÉPARATION DE MACHINES DE TOUTES MARQUES

HEBERT TYPEWRITER

1135, LAFRAMBOISE PR. 4-8822 ST-HYACINTHE

"CONFORT et QUALITE S'OBTIENNENT de MARQUES REPUTEES"

chez **MARC GUERTIN** vous les obtiendrez

POUR LE RETOUR A L'ECOLE : **LE PLUS GRAND ASSORTIMENT DE CHAUSSURES pour ENFANTS et ADOLESCENTS — choix de largeurs : AA, A, B, C, D**



GUERTIN CHAUSSE BIEN

1430 CASCADES — ENTREE DE LA PHARMACIE RAVENELLE

VESTONS BLAZER

- Flanelle — Serge — Modèle devant simple ou croisé
- Boutons écaille — Très belle coupe !

— (Escompte pour étudiants) —

MODELE OFFICIEL POUR DIFFERENTS COLLEGES ET ECOLES

PANTALONS GRIS

- Le magasin idéal pour les étudiants



M.-O. DAVID & CIE ENR.

CADIEUX & LAMOUREUX, PROPS.

172 — 15e AVE ST-SIMON Tél. PR. 4-6171

LE PLUS GRAND CHOIX DE SACS ET SERVIETTES

en cuir et imitation — pour garçons et filles



Serviettes avec moulure en métal $3.95 et plus

SACS d'école $1.79 et plus



PLUMES Réservoir

ESTERBROOK
WATERMAN
SHEAFFER
PARKER



Manuels scolaires et ligne complète d'articles pour l'école

PRIX SPECIAUX au personnel enseignant

E. H. RICHER & FILS ENR.

Librairie — Papeterie

GROS & DÉTAIL — MAISON FONDÉE EN 1812

1400 — 1410 CASCADES TÉL. PR. 4-8606 ST-HYACINTHE

ATTENTION — ATTENTION

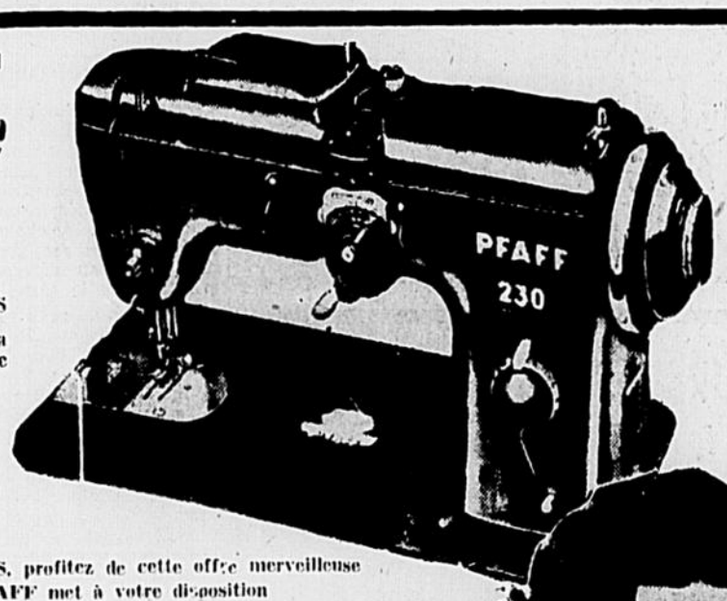
Pour la rentrée des classes

UNE GRANDE NOUVELLE POUR CES DAMES COUTURIERES

La Compagnie PFAFF annonce la continuation de la fabuleuse vente de la machine à coudre à

$99.50

PAYABLE À 1.50 PAR SEMAINE



MESDAMES et DEMOISELLES, profitez de cette offre merveilleuse que la Compagnie PFAFF met à votre disposition

Avantages :

1 — **Une machine à coudre solide de construction;**
2 — **Une grosse tête (pleine longueur) qui reprise, coud arrière et avant;**
3 — **Garantie pour la vie, avec le service impeccable par des ingénieurs et techniciens gradués;**
4 — **Cours de couture;**
5 — **REMBOURSEMENT ENTIER en échange contre une machine automatique PFAFF, etc., etc..,**

PASSER IMMEDIATEMENT AU...



Centre de Couture Pfaff

1747 Cascades (R. Emond, gérant) Tél. PR. 3-9394 St-Hyacinthe